叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 亨纳(henner) 000001

2. 亨纳(henner) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨纳(Henner)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɒn] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪsɪz] , ['klɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] , ['haɪə(r)] -
On some devices , clicking an illustration will display it in a larger , higher -
在 一些 设备 , 点击 一个 插图 将要 展示 它 在 一个 更大的 , 更高 -
['kwɒlətɪ] ['fɔːmæt] .
quality format .
质量 格式 .

在某些设备上，点击插图会以更大、更高质量的格式显示。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
Additional transcriber's notes are at the end of the book .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾附有转录者的补充说明。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED BY - -
编辑 经过 - -

编辑:

[em] . ['henri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

['hɛnər] (- - -)
HENNER (1829 - 1905)
亨纳 (- - -)

亨纳（1829-1905）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['ren(ə)ldz] [ˌel'iː] [brʌn]
REYNOLDS LE BRUN
雷诺兹 LE 棕色

雷诺兹·勒布伦

[və'lɑːskwɛz] [pjeər]
VELASQUEZ CHARDIN
维拉斯奎兹 夏丹

委拉斯凯兹·夏尔丹

[gruːz] ['mɪlɪt]
GREUZE **MILLET**
格勒兹 粟

格勒兹小米

['tɜːnə(r)] ['reɪbɜːrn]
TURNER **RAEBURN**
车工 雷伯恩

特纳·雷伯恩

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] ['sɑːrdʒənt]
BOTTICELLI **SARGENT**
波提切利 萨金特

波提切利·萨金特

['rɒmni] ['kʌnstəbl]
ROMNEY **CONSTABLE**
罗姆尼 警官

罗姆尼警员

['rembrænt] ['mɛmlɪŋ]
REMBRANDT **MEMLING**
伦勃朗 梅姆林

伦勃朗·梅姆林

[bə'liːniː] [frægə'nɑːrd]
BELLINI **FRAGONARD**
贝利尼 弗拉戈纳尔

贝利尼·弗拉戈纳尔

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] ['djʊrər]
FRA **ANGELICO** **DÜRER**
法郎 安杰利科 丢勒

弗拉·安杰利科·丢勒

[rɔ'seti] ['lɒrəns]
ROSSETTI **LAWRENCE**
罗塞蒂 劳伦斯

罗塞蒂·劳伦斯

['ræfeɪəl] ['həʊgɑːθ]
RAPHAEL **HOGARTH**
拉斐尔 霍加斯

拉斐尔·霍加斯

['leɪtən] ['wɔtəu; vɑː'təu]
LEIGHTON **WATTEAU**
莱顿 瓦托

莱顿·华托

['həulmən] [hʌnt] [mə'rɪloʊ]
HOLMAN **HUNT** **MURILLO**
霍尔曼 打猎 穆里略

霍尔曼·亨特·穆里洛

['tɪʃən] [wɒts]
TITIAN **WATTS**
提香 瓦特

泰坦·瓦茨

['milei] ['ɪŋgrɛs]
MILLAIS **INGRES**
米莱 成分

米莱·安格雷斯

['luːini] [kə'roʊt]
LUINI COROT
路易尼 柯罗

路易尼·科罗

[frænz] [hɑːls] [ˌdɛlə'krɔɪ]
FRANZ HALS DELACROIX
弗朗茨 哈尔斯 德拉克罗瓦

弗朗茨·哈尔斯·德拉克罗瓦

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] [frɑː] ['lɪpoʊ] ['lɪpi]
CARLO DOLCI FRA LIPPO LIPPI
卡洛 dolci 法郎 力宝 利皮

卡洛·多尔奇·弗拉·利波·利皮

['geɪnzˌbʌroʊ] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz]
GAINSBOROUGH PUVIS DE CHAVANNES
盖恩斯伯勒 普维斯 德语 沙瓦纳

盖恩斯伯勒 皮维斯 德沙瓦讷

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [meɪ'sɔːniər]
TINTORETTO MEISSONIER
丁托列托 梅索尼尔

丁托列托·梅索尼埃

[væn] [daɪk] [ʒeʁɔm]
VAN DYCK GÉRÔME
VAN 迪克 热罗姆

范·戴克·杰罗姆

[ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] [ˌverə'niːz]
DA VINCI VERONESE
DA 文西 维罗纳

达芬奇·委罗内塞

['wɪslə(r)] [væn] [aɪk]
WHISTLER VAN EYCK
惠斯勒 VAN 艾克

惠斯勒·范·艾克

['ruːbɪnz] [froʊ'mɛntɪn]
RUBENS FROMENTIN
鲁本斯 弗朗坦

鲁本斯·弗罗门廷

['buːʃər] [mɑːn'teɪnjə]
BOUCHER MANTEGNA
布歇 曼特尼亚

布歇·曼特尼亚

['hɑːlˌbaɪn] [ˌperuː'dʒiːnəu]
HOLBEIN PERUGINO
荷尔拜因 佩鲁吉诺

霍尔拜因·佩鲁吉诺

[bɜːrn] - [dʒəunz]['rəʊzə] [bɒ'nɜːr]
BURNE - JONES ROSA BONHEUR
伯恩 - 琼斯 罗莎 幸福

伯恩-琼斯 罗莎·博纳尔

[pleɪt] [ai] . - - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən]
PLATE I . - - THE LITTLE GIRL WITH THE BLUE RIBBON
盘子 我 . - - 这 小的 女孩 和 这 蓝色的 丝带

图版一——系着蓝丝带的小女孩

(['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts])
(Petit Palais des Beaux - Arts)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

（小美术宫）

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:treɪt] , ['tʃɑ:mɪŋli] ['delɪkət] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ,
This little portrait , charmingly delicate and delightful in colouring ,
这 小的 肖像 , 迷人地 精美的 和 愉快 在 染色 ,

这幅小肖像画，色彩柔和迷人，精致可爱。

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [laɪf] .
belongs to the first period of the painter's life .
属于 到 这 第一的 时期 的 这 画家的 生活 .

属于画家早期创作时期。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] .
None the less , it is remarkable in execution and in truth .
没有任何 这 较少的 , 它 是 卓越 在 执行 和 在 真相 .

然而，无论从执行层面还是实质层面来看，它都非常出色。

['hɛnər]
HENNER
亨纳

亨纳

[baɪ][ef ɑ:r] .
BY FR .
经过 FR .

作者：神父

-
CRASTRE
-

克拉斯特

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED FROM THE FRENCH
翻译 从 这 法语

译自法语

[baɪ] ['fredrɪk] ['teɪbə] ['ku:pə(r)]
BY FREDERIC TABER COOPER
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['rɪprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nju:] [jɔ:k] - - ['pʌblɪʃəz]
NEW YORK - - PUBLISHERS
新的 约克 - - 出版商

纽约——出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1913 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] [fɜːst] [j'iəz] -
The First Years 18
这 第一的 年 -

第一年 18

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] -
The Arrival at Paris 29
这 到达 在 巴黎 -

抵达巴黎29

[ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [rəʊm] -
The Years in Rome 37
这 年 在 罗马 -

罗马岁月 37

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['hɛnər] -
The Works of Henner 44
这 作品 的 亨纳 -

亨纳作品集 44

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] -
The Portrait Painter 72
这 肖像 画家 -

肖像画家 72

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] ['frʌntɪspiːs]
I . The Little Girl with the Blue Ribbon Frontispiece
我 . 这 小的 女孩 和 这 蓝色的 丝带 卷首插图

一、系着蓝丝带的小女孩扉页

['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术宫

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] [nɪmf] -
The Reclining Nymph 14
这 斜倚 仙女 -

斜倚的仙女 14

['lʌksəmbɜ:g] [mju'zi:əm]
Luxembourg Museum
卢森堡 博物馆

卢森堡博物馆

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['mɪs] .
Portrait of Mlle .
肖像 的 小姐 .

小姐肖像

[el] -
L 24
L -

24

['lʌksəmbɜ:g] [mju'zi:əm]
Luxembourg Museum
卢森堡 博物馆

卢森堡博物馆

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['raɪtə(r)] -
The Little Writer 34
这 小的 作家 -

小作家34

['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术宫

[vi:] . ['bɑ:rɑ:] -
V . Bara 40
V . 巴拉 -

V. Bara 40

['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术宫

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [kʊŋ'tes] [daɪ'ænə] -

The	Comtesse	Diana	50
这	伯爵夫人	戴安娜	-

戴安娜伯爵夫人 50

['lʌksəmbɜːg] [mju'ziːəm]

Luxembourg	Museum
卢森堡	博物馆

卢森堡博物馆

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['naɪæd] -

The	Naiad	60
这	水仙女	-

水仙女60

['lʌksəmbɜːg] [mju'ziːəm]

Luxembourg	Museum
卢森堡	博物馆

卢森堡博物馆

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] [wɪð] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] -

The	Magdalen	with	the	Crucifix	70
这	抹大拉的玛格达琳	和	这	十字架	-

抹大拉的玛利亚与十字架 70

['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [aːts]

Petit	Palais	des	Beaux	-	Arts
小	宫殿	德斯	美男子	-	艺术

小美术宫

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [tʃɑːnst] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,

There	is	no	one	who	has	not	chanced	,	sooner	or	later	,
那里	是	不	一	WHO	有	不是	偶然	,	很快	或者	之后	,

没有人不会遇到这种情况，迟早都会如此。

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['pɪktʃə(r)] ['diːlə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm'self] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]

to	pass	the	window	of	some	picture	dealer	and	find	himself	irresistibly
到	经过	这	窗户	的	一些	图片	经销商	和	寻找	他自己	无法抗拒地

[ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['fluːɪd] [gəʊld] ,

attracted	by	a	canvas	forming	a	patch	of	fluid	gold	,
吸引	经过	一个	帆布	成型	一个	修补	的	体液	金子	,

路过某个画商的橱窗，不由自主地被一幅画布上流动的金色图案所吸引。

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['veɪpə(r)] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [waɪt] [wɪð] [ðæt] [rɪtʃ] ,

a	luminous	vapour	bathing	the	white	body	of	a	woman	,	white	with	that	rich	,
一个	发光的	汽	洗澡	这	白色的	身体	的	一个	女士	,	白色的	和	那	富有的	,

一层朦胧的光芒笼罩着一位女子的白皙身躯，那白皙的肌肤散发着浓郁的.....

[wɔ:m] ['waɪtnəs] [ðæt] [rɪ'vi:lz] , [θru:] [ðə; ði] [træns'pærənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] , [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [fleɪm]
warm **whiteness** **that** **reveals** **,** **through** **the** **transparency** **of** **the** **skin** **,** **the** **inner** **flame**
温暖的 白人 那 揭示 , 通过 这 透明度 的 这 皮肤 , 这 内 火焰
, [ðə; ði]
, **the**
, 这

温暖的白色，透过肌肤的透明，显露出内在的火焰。

['baʊndɪŋ] [blʌd] , [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [laɪf] .
bounding **blood** **,** **the** **pulsing** **life** **.**
边界 血 , 这 脉动 生活 .

奔涌的血液，跳动的生命。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɛnər] .
Such **a** **picture** **was** **a** **Henner** **.**
这样的 一个 图片 曾是 一个 亨纳 .

这样一幅画是亨纳的作品。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:]['kɒntækt] , [ɪf] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] ,
And **when** **you** **have** **come** **into** **contact** **,** **if** **only** **for** **once** **,**
和 什么时候 你 有 来 进入 接触 , 如果 仅有的 为了 一次 ,

即使只有一次接触，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:k] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'kɒmprəbl] ['ɑ:tɪst] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['lɑ:stɪŋ] ;
with **a** **work** **by** **this** **incomparable** **artist** **,** **the** **effect** **is** **lasting** **;**
和 一个 工作 经过 这 无与伦比 艺术家 , 这 影响 是 持久 ;

这位无与伦比的艺术家的作品，其影响是持久的；

[ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [glɑ:ns] ,
you **recognize** **any** **and** **all** **of** **his** **works** **at** **the** **first** **glance** **,**
你 认出 任何 和 全部 的 他的 作品 在 这 第一的 瞥一眼 ,

你一眼就能认出他的所有作品。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
just **as** **you** **recognize** **a** **friend** **in** **the** **street** **,**
只是 作为 你 认出 一个 朋友 在 这 街道 ,

就像你在街上认出一个朋友一样，

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .
even **before** **he** **is** **near** **enough** **for** **you** **to** **distinguish** **his** **features** **.**
甚至 前 他 是 靠近 足够的 为了 你 到 区分 他的 特征 .

甚至在你能够辨认出他的五官之前。

[səʊ]['pɜ:sən(ə)l][ɪz] [hɛnɚz] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ə'rɪdʒən(ə)l][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] ,
So **personal** **is** **Henner's** **manner** **,** **and** **so** **original** **his** **product** **,**
所以 个人的 是 亨纳的 方式 , 和 所以 原来的 他的 产品 ,

亨纳的行事方式非常个性化，他的产品也极具原创性。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'faʊnd] [hɪm] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['peɪntə(r)] ,
that **it** **is** **impossible** **to** **confound** **him** **with** **any** **other** **painter** **,**
那 它 是 不可能的 到 混杂 他 和 任何 其他 画家 ,

你不可能把他和任何其他画家混淆。

[dʒʌst][æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)]['peɪntə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]
just **as** **no** **other** **painter** **has** **ever** **been** **able** **or** **even** **attempted** **to** **imitate**
只是 作为 不 其他 画家 有 曾经 到过 有能力的 或者 甚至 尝试过 到 模拟
[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ə'ləʊn] [pə'zest] [ðə; ði]['mædʒɪk]['si:krət] .
a **type** **of** **which** **he** **alone** **possessed** **the** **magic** **secret** **.**
一个 类型 的 哪个 他 独自的 拥有 这 魔法 秘密 .

就像其他任何画家都无法模仿，甚至尝试模仿他独有的绘画风格一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuːm] [hæz; həz] ['beəli] [kləʊzd] [ə'bʌv] [hɪm] , ['hɛnər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entəd] [ə'pɒn]

Although	the	tomb	has	barely	closed	above	him	,	Henner	has	already	entered	upon
虽然	这	墓	有	仅仅	关闭	多于	他	,	亨纳	有	已经	进入	之上

[hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['glɔːri] .

his	heritage	of	glory	.
他的	遗产	的	荣耀	.

虽然墓穴刚刚在他头上合拢，但亨纳已经继承了他的荣耀遗产。

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt]['rɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][laɪf] ,

Or	should	we	not	rather	say	that	he	had	entered	upon	it	during	life	,
或者	应该	我们	不是	相当	说	那	他	有	进入	之上	它	期间	生活	,

或者我们是否应该说，他是在生前就开始从事这项工作的?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [hɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	that	the	unanimity	of	admiration	which	always	followed	him	was	in	the
和	那	这	一致	的	钦佩	哪个	总是	随后	他	曾是	在	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['dʒʌdʒmənt] ,

nature	of	a	definitive	judgment	,
自然	的	一个	最终的	判断	,

而人们始终对他表示的一致赞赏，就如同一种确凿的评价。

[wɪtʃ] [pɒ'sterəti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]['rætɪfaɪ] ?

which	posterity	has	nothing	left	to	do	but	ratify	?
哪个	后人	有	没有什么	左边	到	做	但	批准	?

后世除了予以确认别无他法?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['pentər] , ['hɛnər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː]

Among	the	most	illustrious	of	our	modern	painters	,	Henner	is	the	one	who
之中	这	最多	杰出	的	我们的	现代的	画家	,	亨纳	是	这	一	WHO

[pə'zesɪz]

possesses
拥有

在当代最杰出的画家中，亨纳是其中一位拥有.....

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [im'prizən] [lait] , [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	the	highest	degree	the	art	of	imprisoning	light	,	of	playing	with	it	,
到	这	最高	程度	这	艺术	的	监禁	光	,	的	玩耍	和	它	,

将光线禁锢、玩弄光线的艺术发挥到了极致。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][vaɪ'breɪt] , [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] ['wʊdlənd]

of	making	it	vibrate	,	of	using	it	to	illumine	the	most	profound	woodland
的	制作	它	颤动	,	的	使用	它	到	照亮	这	最多	深刻的	林地

[ʃeɪdz] ,

shades	,
色调	,

让它振动，用它来照亮最深邃的林地阴影，

[ɔː(r)][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['femənɪn] [fleʃ] .

or	to	set	it	palpitating	over	feminine	flesh	.
或者	到	放	它	心悸	超过	女性	肉	.

或者让它在女性的肌肤上跳动。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [siːk] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪð] [huːm] [tuː; tə]

We	must	not	seek	within	our	own	times	for	any	other	with	whom	to
我们	必须	不是	寻找	之内	我们的	自己的	时代	为了	任何	其他	和	谁	到

[kəm'peə(r)][hɪm] ;

compare	him	;
比较	他	;

我们不应在当今时代寻找任何其他可以与他相提并论的人;

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] ['bækwəd] , [fɑː(r)] ['bækwəd] ,

for	this	we	must	look	backward	,	far	backward	,
为了	这	我们	必须	看	落后	,	远的	落后	,

为此，我们必须回顾过去，追溯到遥远的过去。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [və'niːʃ(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

to	the	period	of	that	glorious	Venetian	school	of	which	he	seems	to	be
到	这	时期	的	那	辉煌	威尼斯	学校	的	哪个	他	似乎	到	是

[ə; eɪ] [də'rekt] ['prɒdʌkt] .

a	direct	product	.
一个	直接的	产品	.

他似乎直接继承了辉煌的威尼斯画派的风格，并活跃于该画派的鼎盛时期。

[frɒm; frəm] [dʒɔːr'dʒɔːne] [hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [tɪnts] ;

From	Giorgione	he	derives	his	warm	and	living	flesh	tints	;
从	乔尔乔内	他	衍生	他的	温暖的	和	活的	肉	色调	;

他从乔尔乔内那里汲取了温暖而鲜活的肉色；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['tɪʃən] [hæd; həd] [biˈkwiːð] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]

it	would	seem	that	Titian	had	bequeathed	to	him	his	profound	and
它	会	似乎	那	提香	有	遗赠	到	他	他的	深刻的	和

['paʊəf(ə)l] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ;

powerful	mastery	of	colour	;
强大的	精通	的	颜色	;

看来提香将他深厚而强大的色彩运用能力传承给了他；

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔː'rɛdʒioʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['hɛnər] ,

and	if	Correggio	could	see	the	Nymphs	and	Bathing	Women	of	Henner	,
和	如果	科雷焦	可以	看	这	若虫	和	洗澡	女性	的	亨纳	,

如果科雷乔能看到亨纳的《仙女与沐浴女子》的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] ['velvəti] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['veɪpərəs]

he	would	certainly	recognize	in	them	that	same	velvety	delicacy	and	vaporous
他	会	当然	认出	在	他们	那	相同的	天鹅绒般的	美味	和	蒸汽

['laɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [ɪn'veləp] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [fɔːmz] .

lightness	with	which	he	himself	was	wont	to	envelop	his	female	forms	.
亮度	和	哪个	他	他自己	曾是	惯于	到	信封	他的	女性	表格	.

他肯定会在她们身上看到那种天鹅绒般的柔滑细腻和轻盈飘逸，而他自己也习惯用这种感觉来包裹女性的身体。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . - - [rɪ'klaɪnɪŋ] [nɪmf]

PLATE	II	.	-	-	RECLINING	NYMPH
盘子	二	.	-	-	斜倚	仙女

图版二——斜倚的仙女

(['lʌksəmbɜːg] [mju'ziːəm])

(	Luxembourg	Museum	)
(	卢森堡	博物馆	)

（卢森堡博物馆）

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɛnɚz] ['feɪvərɪt] ['fɔːmjələ] ,

In	accordance	with	Henner's	favourite	formula	,
在	根据	和	亨纳的	最喜欢的	公式	,

按照亨纳最喜欢的配方，

[ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪmfs] ['bɒdi] [ə'kwaiəz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'liːf] [θruː]

the	dazzling	whiteness	of	the	nymph's	body	acquires	an	astonishing	relief	through
这	耀眼的	白人	的	这	仙女的	身体	收购	一个	惊人	宽慰	通过

['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒmbə(r)] ['vɜːdʒə(r)] ,

contrast	with	the	sombre	verdure	,
对比	和	这	阴沉	绿意盎然	,

仙女洁白的身体与周围阴郁的绿色植物形成鲜明对比，呈现出令人惊叹的立体感。

[jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] [laɪt] .

yet	even	the	very	shadows	are	penetrated	by	a	warm	and	vibrant	light	.
然而	甚至	这	非常	阴影	是	渗透	经过	一个	温暖的	和	充满活力	光	.

即使是阴影处，也透出温暖而明亮的光芒。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛnər] [wɒz; wəz] , [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

For	Henner	was	,	above	all	else	,	a	painter	of	women	.
为了	亨纳	曾是	,	多于	全部	别的	,	一个	画家	的	女性	.

因为亨纳首先是一位女性画家。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] ,

"	It	was	in	the	female	form	that	he	sought	and	found	perfect	Beauty	,
"	它	曾是	在	这	女性	形式	那	他	寻求	和	成立	完美的	美丽	,

[kəm'pliːt] , [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

complete	,	indisputable	,
完全的	,	无可争议的	,

“他在女性的形体中寻求并找到了完美的、完整的、无可争议的美。”

[ænd; ənd][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] , [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] , [kəm'pelɪŋ] ['bjuːti] [ðæt] ['saɪləns] [ɔːl]['krɪtɪsɪzəm] , [ɔːl]

and	undisputed	,	a	victorious	,	compelling	Beauty	that	silences	all	criticism	,	all
和	无可争议	,	一个	胜利者	,	引人注目的	美丽	那	沉默	全部	批评	,	全部

[ˌɪndɪ'sɪʒn] [baɪ][ɪts]['mʌltɪfəʊld] ['splendə(r)] ,

indecision	by	its	multifold	splendour	,
优柔寡断	经过	它是	多倍	辉煌	,

无可争议的是，它拥有胜利的、令人叹为观止的美，以其多重辉煌令所有批评和犹豫都噤声。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts]['kɒmpleks] [fɔːmz] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['kɒntrɑːst] , ['hɑːməni] ,

the	infinite	variety	of	its	complex	forms	,	a	Beauty	embodied	in	contrast	,	harmony	,
这	无限	种类	的	它是	复杂的	表格	,	一个	美丽	具身化的	在	对比	,	和谐	,

它复杂形态的无穷多样性，一种体现对比与和谐之美的体现，

[tʃɑːm] , ['freʃnəs] , [ænd; ənd] [greɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪəli] ['prɪti] [ɔː(r)]

charm	,	freshness	,	and	grace	,	but	with	no	element	of	the	merely	pretty	or
魅力	,	新鲜	,	和	优雅	,	但	和	不	元素	的	这	仅仅	漂亮的	或者

[fæn'tæstɪk] .

fantastic	.
极好的	.

充满魅力、清新优雅，但绝非仅仅是漂亮或梦幻。

" [hɛnɜ-z] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn] , [ɔː(r)] ['mɔːbidnis] , [ɔː(r)] ['kɒkɪtri] , [ɔː(r)]

"	Henner's	women	are	without	affection	,	or	morbidness	,	or	coquetry	,	or
"	亨纳的	女性	是	没有	做作	,	或者	发病率	,	或者	卖弄风情	,	或者

[prɪ'tens] .

pretence	.
虚伪	.

“亨纳笔下的女性没有矫揉造作、病态、卖弄风情或虚伪做作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tɔːl] , [strɒŋ] , ['sʌp(ə)l] , ['steɪtli] , [suː'pɜːb] , [laɪk][ðə; ði] [æn'tiːk] [taɪp] [ɪt'self] .

They	are	tall	,	strong	,	supple	,	stately	,	superb	,	like	the	antique	type	itself	.
他们	是	高的	,	强的	,	柔软	,	庄严	,	高超	,	喜欢	这	古董	类型	本身	.

它们高大、强壮、柔韧、庄重、卓越，就像古董本身一样。

[ðeə(r)] ['bjuːti] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .

Their	beauty	is	without	a	flaw	.
他们的	美丽	是	没有	一个	缺陷	.

她们的美貌完美无瑕。

[ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] [stiːpt] [ɪn] [laɪt] , [ðeə(r)][heə(r)][ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['reɪdiəns] .

Their	flesh	is	steeped	in	light	,	their	hair	a	tissue	of	living	radiance	.
他们的	肉	是	浸泡	在	光	,	他们的	头发	一个	组织	的	活的	辐射	.

他们的肌肤浸润在光芒之中，他们的头发如同鲜活的光辉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [sɪ'dʌktɪvnəs] .

Such	**is**	**the**	**clue**	**to**	**their**	**irresistible**	**seductiveness**	**.**
这样的	是	这	线索	到	他们的	无法抗拒	诱惑力	.

这就是它们具有不可抗拒的诱惑力的秘密所在。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] ['hɛnər] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [blɒnd] .

It	**has**	**been**	**said**	**of**	**Henner**	**that**	**he**	**was**	**the**	**painter**	**of**	**blondes**	**.**
它	有	到过	说	的	亨纳	那	他	曾是	这	画家	的	金发女郎	.

有人说亨纳是金发女郎的画家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [blɒnd] [taɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	**was**	**more**	**especially**	**the**	**painter**	**of**	**the**	**red**	**-**	**blonde**	**type**	**,**	**for**	**the**
他	曾是	更多的	尤其	这	画家	的	这	红色的	-	金发	类型	,	为了	这

['riːz(ə)n] [ðæt] [laɪt] ,

reason	**that**	**light**	**,**
原因	那	光	,

他尤其擅长描绘红金发女郎，因为光线……

['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌdi] [glɪnt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tresɪz] ,

falling	**upon**	**the**	**ruddy**	**glint**	**of**	**their**	**tresses**	**,**
坠落	之上	这	红润	闪烁	的	他们的	头发	,

落在他们红润闪亮的秀发上，

[ə'weikən] [fleɪm] - [laɪk] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['sætɪni][greɪn][ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] .

awakens	**flame**	**-**	**like**	**reflections**	**and**	**emphasizes**	**the**	**satiny**	**grain**	**of**	**their**	**skin**	**.**
觉醒	火焰	-	喜欢	反思	和	强调	这	丝滑	粮食	的	他们的	皮肤	.

唤醒火焰般的光泽，并凸显肌肤的丝滑质感。

[ðɪs] ['tɔːni] , ['gəʊldən] [ʃiːn] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ə'laɪv] , [ðə; ði][məʊst]['vaɪbrənt] , [jet] [ðə; ði][məʊst]

This	**tawny**	**,**	**golden**	**sheen**	**is**	**the**	**most**	**alive**	**,**	**the**	**most**	**vibrant**	**,**	**yet**	**the**	**most**
这	黄褐色	,	金的	光泽	是	这	最多	活	,	这	最多	充满活力	,	然而	这	最多

[ˌʌnəb'truːsɪv] [ɒv; əv]

unobtrusive	**of**
不引人注目	的

这种黄褐色的金色光泽是最鲜活、最充满活力，却又最不引人注目的。

[ɔːl] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][məʊst] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

all	**,**	**and**	**consequently**	**the**	**most**	**harmonious**	**and**	**the**	**most**	**beautiful**	**.**
全部	,	和	最后	这	最多	和谐	和	这	最多	美丽的	.

一切，因此也是最和谐、最美丽的。

[bʌt; bət] ['hɛnər] ['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [bruː'net] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['mɑːstəri] ; [tuː; tə][biː; bi]

But	**Henner**	**also**	**painted**	**brunettes**	**with**	**an**	**incomparable**	**mastery**	**;**	**to**	**be**
但	亨纳	还	绘	黑发女郎	和	一个	无与伦比	精通	;	到	是

[kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

convinced	**of**	**this**	**,**
确信	的	这	,

但亨纳对黑发女郎的刻画也堪称无与伦比；要确信这一点，

[wʌn] [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [dɑːk] - [heəd]

one	**needs**	**only**	**to**	**refer**	**to**	**any**	**of**	**the**	**innumerable**	**portraits**	**of**	**dark**	**-**	**haired**
一	需求	仅有的	到	参考	到	任何	的	这	无数	肖像	的	黑暗的	-	头发

['wɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

women	**that**	**have**	**come**	**from**	**his**	**brush**	**,**
女性	那	有	来	从	他的	刷子	,

只需看看他笔下无数黑发女性的肖像画就足以明白这一点。

['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'iː] .

notably	**those**	**of**	**Mme**	**.**
尤其	那些	的	夫人	.

尤其是夫人的那些。

- , [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'i:] .
Noetzlin , of Mme .
- , 的 夫人 .

Noetzlin，Mme.

[du'ʃeɪn] - - , [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊŋ'tes] [di:] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'i:] .
Duchesne - Fournes , of the Comtesse de Jacquemont , and that of Mme .
杜切斯内 - - , 的 这 伯爵夫人 德 - , 和 那 的 夫人 .

杜舍纳-富尔内，雅克蒙伯爵夫人，以及夫人。

- [wɪtʃ] [prə'dju:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - .
Karakehia which produced such a marked sensation in the Salon of 1876 .
- 哪个 生产 这样的 一个 标记 感觉 在 这 沙龙 的 - .

《卡拉凯希亚》在 1876 年的沙龙展上引起了巨大轰动。

[waɪl] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['strɒŋli] ['pɜ:sən(ə)l]['mænə(r)] ,
While adhering to his own strongly personal manner ,
尽管 粘附 到 他的 自己的 强烈 个人的 方式 ,

在坚持其强烈个人风格的同时，

['hɛnər] [ˌnevəðə'les] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜ:s] [taɪps] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Henner nevertheless experimented in the most diverse types of painting ,
亨纳 尽管如此 实验 在 这 最多 各种各样的 类型 的 绘画 ,

尽管如此，亨纳还是尝试了各种不同的绘画类型。

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stʌdi] ,
as we shall see in the course of the present study ,
作为 我们 将 看 在 这 课程 的 这 展示 学习 ,

正如我们将在本研究过程中看到的那样，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['eksələnt] [ɪn][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and he was excellent in all of them ,
和 他 曾是 出色的 在 全部 的 他们 ,

他在所有这些角色中都表现出色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðəʊz] ['mɑ:stəli] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]
because he brought to them all those masterly qualities which make the
因为 他 带来 到 他们 全部 那些 精湛 品质 哪个 制作 这
['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] :
greatness of a painter :
伟大 的 一个 画家 :

因为他具备了所有使画家伟大的杰出品质：

[ɪm'pekəb(ə)l] [laɪn] - [wɜ:k] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
impeccable line - work , a powerful command of colour ,
完美无瑕 线 - 工作 , 一个 强大的 命令 的 颜色 ,

线条流畅完美，色彩运用极具张力，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] [ə'kwaɪəd] [θru:] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [pə'sju:t] [ɒv; əv]
and a perfect knowledge of his art acquired through the constant pursuit of
和 一个 完美的 知识 的 他的 艺术 获得 通过 这 持续的 追逐 的
['bju:ti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tru:θ] .
beauty and of truth .
美丽 和 的 真相 .

他对艺术的完美理解源于他不断追求美和真理。

[ðə; ði] [fɜ:st] [j'iəz]
THE FIRST YEARS
这 第一的 年

第一年

[dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks] ['hɛnər] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Jean	-	Jacques	Henner	was	born	,	on	the	15th	of	March	,	1829	,	in	the	village
让	-	雅克	亨纳	曾是	出生	,	在	这	15th	的	行进	,	-	,	在	这	村庄

[ɒv; əv] - ,

of	Bernwiller	,
的	-	,

让-雅克·亨纳于1829年3月15日出生于贝尔恩维勒村。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [bel'fɔː] , [ɒn][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][æl'sæs] .

not	far	from	Belfort	,	on	the	confines	of	Alsace	.
不是	远的	从	贝尔福特	,	在	这	限制	的	阿尔萨斯	.

离贝尔福不远，位于阿尔萨斯的边缘地带。

[ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['strɒŋli] ['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] .

This	origin	explains	the	strongly	personal	character	of	his	talent	.
这	起源	解释	这	强烈	个人的	特点	的	他的	天赋	.

这种出身解释了他才华中强烈的个人特质。

['ɒfsprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz]['dʒɜːmən] , - - [ænd; ənd] [ðæt] ,

Offspring	as	he	was	of	a	land	that	once	was	German	,	-	-	and	that	,
后代	作为	他	曾是	的	一个	土地	那	一次	曾是	德语	,	-	-	和	那	,

作为德国后裔，他来自一片曾经属于德国的土地——而且，

[ə'læs] , [hæz; həz][wʌns] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [səʊ] ,

alas	,	has	once	again	become	so	,
唉	,	有	一次	再次	变得	所以	,

唉，如今又一次变成了这样。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]

after	having	been	impregnated	for	several	centuries	with	the	refinement	and
后	拥有	到过	受精	为了	一些	几个世纪	和	这	精炼	和

[ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

the	good	taste	of	France	,
这	好的	品尝	的	法国	,

经过几个世纪以来法国的优雅和高雅品味的熏陶，

- - ['hɛnər] [juː'naɪts][ɪn][hɪm'self][ðə; ði]['dɒmɪnənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] : [frɒm; frəm]['dʒɜːməni]

-	-	Henner	unites	in	himself	the	dominant	qualities	of	both	races	:	from	Germany
-	-	亨纳	联合	在	他自己	这	主导的	品质	的	两个都	种族	:	从	德国

[hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] ['enədʒi] ,

he	derives	his	laborious	energy	,
他	衍生	他的	费力的	活力	,

亨纳身上融合了两个种族的主要特质：他从德国人身上汲取了勤劳的精力，

[hɪz; ɪz][tə'næsəti] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] , [hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] ['driːminəs] ; [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

his	tenacity	,	his	spirit	of	research	,	his	poetic	dreaminess	;	to	the	French
他的	韧性	,	他的	精神	的	研究	,	他的	诗意的	梦幻般的	;	到	这	法语

[ɪm'prɪnt][hiː; hi] [əʊz] [ðə; ði] ['delɪkəsi] ,

imprint	he	owes	the	delicacy	,
印记	他	欠款	这	美味	,

他的坚韧、他的研究精神、他的诗意梦幻；他的细腻之处则要归功于法国的出版体系。

[ðə; ði] [gʊd] [teɪst] , [ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] , [ðə; ði]['keəf(ə)l] [weɪɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] , [ðæt]

the	good	taste	,	the	grace	,	the	subtlety	,	the	careful	weighing	of	effects	,	that
这	好的	品尝	,	这	优雅	,	这	微妙之处	,	这	小心	称重	的	效果	,	那

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

distinguish	all	his	work	.
区分	全部	他的	工作	.

他所有的作品都以其高雅的品味、优雅的气质、精妙的构思以及对效果的精心权衡而著称。

[dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks] ['hɛnər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːmərəs]['fæməli] .

Jean	-	Jacques	Henner	was	the	youngest	child	of	a	numerous	family	.
让	-	雅克	亨纳	曾是	这	最小的	孩子	的	一个	很多的	家庭	.

让-雅克·亨纳是家中众多孩子中最小的。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪst] ['tɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [huː] [ˌnevəðə'les] [hæd; həd][wʌn][ðə; ði]

His	parents	were	modest	tillers	of	the	soil	,	who	nevertheless	had	won	the
他的	父母	是	谦虚的	耕耘机	的	这	土壤	,	WHO	尽管如此	有	韩元	这

['dʒen(ə)rəl]

general
一般的

他的父母是普通的耕地农民，却赢得了大选。

[ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

esteem	of	the	neighbourhood	.
尊重	的	这	邻里	.

邻里间的尊重。

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,

Of	little	education	,	but	honest	and	industrious	,
的	小的	教育	,	但	诚实的	和	勤劳	,

虽然文化程度不高，但诚实勤劳。

[hɛnɚz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [laɪf][baɪ] ['biːɪŋ]

Henner's	father	was	rewarded	for	his	integrity	and	blameless	life	by	being
亨纳的	父亲	曾是	奖励	为了	他的	正直	和	无责	生活	经过	存在

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [tæks][kə'lektə(r)] .

appointed	to	the	office	of	village	tax	collector	.
任命	到	这	办公室	的	村庄	税	集电极	.

亨纳的父亲因其正直无过错的生活而受到嘉奖，被任命为村里的税务官。

[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

With	as	little	learning	as	her	husband	,
和	作为	小的	学习	作为	她	丈夫	,

她和丈夫一样，学识浅薄。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] ['driːmi] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] .

his	mother	possessed	a	dreamy	spirit	and	a	very	keen	intelligence	.
他的	母亲	拥有	一个	梦幻般的	精神	和	一个	非常	敏锐的	智力	.

他的母亲天性浪漫，而且非常聪明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [fɜːst] [di'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['bækwəd] [bɔɪ] [ðə; ði]

It	was	she	who	first	discerned	in	the	thoughtful	and	rather	backward	boy	the
它	曾是	她	WHO	第一的	辨别	在	这	周到	和	相当	落后	男生	这

[dʒɜːrmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['tælənt] ;

germs	of	his	future	talent	;
细菌	的	他的	未来	天赋	;

是她第一个在这个心思缜密、略显内向的男孩身上发现了未来才能的萌芽；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][waɪz]

it	was	also	she	who	encouraged	and	sustained	him	with	her	wise
它	曾是	还	她	WHO	鼓励	和	持续	他	和	她	明智的

[ə'fekʃn] [wen] [ðə; ði][fɜːst] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['tælənt][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

affection	when	the	first	promise	of	his	future	talent	was	revealed	.
感情	什么时候	这	第一的	承诺	的	他的	未来	天赋	曾是	揭晓	.

也是她用她睿智的爱鼓励和支持他，在他展现出未来才华的第一个迹象时。

[hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] .

His	vocation	manifested	itself	at	an	early	age	.
他的	职业	表现出来	本身	在	一个	早期的	年龄	.

他的天职很早就显露出来。

['lɪt(ə)l] [dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeks] [kʊd; kəd] ['beəli] [ri:d] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ə'dɔ:n]

Little	Jean	-	Jacques	could	barely	read	when	he	had	already	begun	to	adorn
小的	让	-	雅克	可以	仅仅	读	什么时候	他	有	已经	开始	到	装饰

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] ['fɪgəz] [ðæt] " ['feəli] [stʊd] [ɒn] [ðeə(r)] [fi:t] ,

the	walls	with	charcoal	figures	that	"	fairly	stood	on	their	feet	,
这	墙壁	和	木炭	数据	那	"	相当	站立	在	他们的	脚	,

小让-雅克还不太识字，就已经开始用炭笔在墙上画人物，这些人物"相当像站着的人"。

" [ænd; ənd] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [pə'zest] [ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

"	and	proved	that	the	child	possessed	a	precocious	power	of	observation	.
"	和	已证实	那	这	孩子	拥有	一个	早熟	力量	的	观察	.

并证明该儿童具有早熟的观察力。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['sketʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] ['sɜ:t(ə)n] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtəz]

In	some	of	these	sketches	it	was	easy	to	recognize	certain	frequent	visitors
在	一些	的	这些	草图	它	曾是	简单的	到	认出	肯定	频繁	访客

[tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

to	the	house	,
到	这	房子	,

在这些素描中，很容易辨认出一些经常来访的客人。

[frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜ:rz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] - [hɑ:tɪd] ['vɪlɪdʒər] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm]

friends	and	neighbours	;	and	the	good	-	hearted	villagers	used	to	come
朋友们	和	邻居	;	和	这	好的	-	心地	村民们	用过的	到	来

[ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [ði:z] [ə'tempts] .

and	admire	these	attempts	.
和	钦佩	这些	尝试	.

朋友和邻居；还有善良的村民们经常来看望这些尝试。

[kwaɪt] [sə'praɪzd]

Quite	surprised
相当	惊讶

相当惊讶

[æt; ət] [ði:z] [prəu'kliviti] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nætʃ(ə)rəl]

at	these	proclivities	,	his	father	,	instead	of	interfering	with	the	boy's	natural
在	这些	倾向	,	他的	父亲	,	反而	的	干扰	和	这	男孩们	自然的

[bent] ,

bent	,
弯曲	,

面对这些倾向，他的父亲并没有干涉儿子的天性，

[dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

did	his	best	to	encourage	it	.
做过	他的	最好的	到	鼓励	它	.

他尽力鼓励这件事。

['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] ,

Being	unable	to	provide	him	with	a	drawing	-	master	,
存在	无法	到	提供	他	和	一个	绘画	-	掌握	,

由于无法为他提供绘画老师，

- - [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [stɪl] [tu:] [jʌŋ] , - - [hi:; hi] [sə'plaɪd] [hɪm]

-	-	and	for	that	matter	the	child	was	still	too	young	,	-	-	he	supplied	him
-	-	和	为了	那	事情	这	孩子	曾是	仍然	也	年轻的	,	-	-	他	供应	他

[wɪð] ['mɒdlz] ,

with	models	,
和	模型	,

——而且，孩子当时还太小，——他给他提供了模型，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ˌeipi'nɑ:l] ['kʌləd] [prɪnts] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeks][traɪd]

in	the	shape	of	the	familiar	Epinal	coloured	prints	which	little	Jean	-	Jacques	tried
在	这	形状	的	这	熟悉的	表皮	有色	印刷	哪个	小的	让	-	雅克	尝试

[tu:; tə][ˌri:prə'dju:s][tu:; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

to	reproduce	to	the	best	of	his	ability	.
到	复制	到	这	最好的	的	他的	能力	.

形状是熟悉的埃皮纳尔彩色版画，小让-雅克尽其所能地模仿了这些版画。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] [θru:] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ði:z] [naɪ'i:v][ænd; ənd] [ˌru:dɪ'mentri]

It	certainly	was	not	through	the	aid	of	these	naïve	and	rudimentary
它	当然	曾是	不是	通过	这	援助	的	这些	幼稚的	和	基本的

['eseɪz; e'seɪz][ɪn]['kʌlə(r)] [wɜ:k] [ðæt] ['hɛnər] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ,

essays	in	colour	work	that	Henner	learned	the	art	of	drawing	,
散文	在	颜色	工作	那	亨纳	学习	这	艺术	的	绘画	,

当然，亨纳并非通过这些稚嫩而初级的色彩习作学会了绘画技巧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [sɜ:vd] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] ,

but	they	at	least	served	to	strengthen	his	desire	to	learn	,
但	他们	在	至少	服务	到	加强	他的	欲望	到	学习	,

但至少这些经历增强了他学习的欲望。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [fə'sɪləti][ɪn] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

and	gave	him	facility	in	handling	his	pencil	.
和	给予	他	设施	在	处理	他的	铅笔	.

并使他能够熟练地使用铅笔。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeks] [sɜ:vd] [hɪm][æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] ;

The	father	of	little	Jean	-	Jacques	served	him	as	best	he	could	;
这	父亲	的	小的	让	-	雅克	服务	他	作为	最好的	他	可以	;

小让-雅克的父亲尽其所能地服侍他；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [leɪd][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] - [stəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['fju:tʃə(r)]['glɔ:ri] .

it	was	he	who	laid	the	corner	-	stone	of	his	son's	future	glory	.
它	曾是	他	WHO	铺设	这	角落	-	石头	的	他的	儿子的	未来	荣耀	.

是他为儿子未来的辉煌奠定了基石。

[ɪn] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] ['haʊshəʊld] , [weə(r)] [i:tʃ] ['membə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tɑ:sk] ,

In	that	humble	household	,	where	each	member	had	his	appointed	task	,
在	那	谦逊的	家庭	,	在哪里	每个	成员	有	他的	任命	任务	,

在这个简朴的家庭里，每个家庭成员都有自己分工，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['freɪlɪst] [tʃaɪld] ,

from	the	father	down	to	the	frailest	child	,
从	这	父亲	向下	到	这	最脆弱的	孩子	,

从父亲到最弱小的孩子，

[dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeks][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [tʊk] [nəʊ][pɑ:t][ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz]

Jean	-	Jacques	was	the	only	one	who	took	no	part	in	the	labour	of	the	fields
让	-	雅克	曾是	这	仅有的	一	WHO	采取	不	部分	在	这	劳动	的	这	字段

;
;
;

让-雅克是唯一一个不参与田间劳作的人；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zemptɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz]

he	was	exempted	in	order	to	continue	his	education	and	develop	his
他	曾是	豁免	在	命令	到	继续	他的	教育	和	发展	他的

[teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] .

taste	for	drawing	.
品尝	为了	绘画	.

为了继续接受教育并培养绘画兴趣，他获得了豁免权。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prɪ'kɒsəti] , ['eɪdɪd] [hɪm][æz; əz][best] [ðeɪ]

Even	the	neighbours	,	astonished	at	his	precocity	,	aided	him	as	best	they
甚至	这	邻居	,	惊讶	在	他的	早熟	,	协助	他	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

就连邻居们也对他的早熟感到惊讶，尽力帮助他。

[wʌn] [brɔ:t] ['peɪpə(r)] , [ə'nʌðə(r)][æn; ən][əʊld]['pɪktʃə(r)] ,

One	brought	paper	,	another	an	old	picture	,
一	带来	纸	,	其他	一个	老的	图片	,

一人带来了纸张，另一人带来了一张旧照片。

[ə'nʌðə(r)][sʌm; səm] [prɪnts] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

another	some	prints	found	in	an	out	-	of	-	the	-	way	corner	of	the	house	,
其他	一些	印刷	成立	在	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	角落	的	这	房子	,

[stɪl] [ə'nʌðə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [peɪnts] .

still	another	a	supply	of	paints	.
仍然	其他	一个	供应	的	油漆	.

在房子一个偏僻的角落里还发现了一些版画，另外还发现了一些颜料。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [wɜ:kt] [wɪð] [ˌʌn'flægɪŋ] [zi:l] , [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði][ju:z]

Thus	equipped	,	the	child	worked	with	unflagging	zeal	,	undertook	to	learn	the	use
因此	配备	,	这	孩子	工作	和	不间断	热情	,	承担	到	学习	这	使用

[ɒv; əv] ['kʌləs] ,

of	colours	,
的	颜色	,

有了这些工具，孩子便满怀热情地投入到学习色彩运用的工作中。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['benifæktə] , [hi:; hi] [meɪd] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	in	order	to	repay	his	benefactors	,	he	made	portraits	of	them	,
和	在	命令	到	偿还	他的	恩人	,	他	制成	肖像	的	他们	,

为了报答恩人，他为他们画了肖像。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ðəʊz] [æl'seɪʃn] ['haʊshoʊldz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [rɪ'vi:l] ,

which	are	still	preserved	in	those	Alsatian	households	and	which	already	reveal	,
哪个	是	仍然	保存完好	在	那些	阿尔萨斯	家庭	和	哪个	已经	揭示	,

这些物品至今仍保存在阿尔萨斯家庭中，并且已经揭示出：

[ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['laiknis] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kɔ:t] [səʊ] [wel] ,

in	more	than	one	of	those	likenesses	that	he	always	caught	so	well	,
在	更多的	比	一	的	那些	肖像	那	他	总是	捕捉	所以	出色地	,

他总是能捕捉到很多相似之处，而且不止一幅是这样。

[ðə; ði][fɜ:st][dʒɜ:rmz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] ,

the	first	germs	of	those	qualities	of	a	great	portrait	painter	,
这	第一的	细菌	的	那些	品质	的	一个	伟大的	肖像	画家	,

伟大肖像画家那些特质的最初萌芽，

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] .

such	as	he	was	one	day	destined	to	become	.
这样的	作为	他	曾是	一	天	注定	到	变得	.

就像他命中注定要成为的那样。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:tɪst] , " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [kɪst] [hɪm] ;

"	You	will	be	a	great	artist	,	"	his	father	used	to	say	,	as	he	kissed	him	;
"	你	将要	是	一个	伟大的	艺术家	,	"	他的	父亲	用过的	到	说	,	作为	他	亲吻	他	;

“你会成为一名伟大的艺术家，”他父亲过去常常一边亲吻他一边这样说；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [fɔːrˈsɔː] , [ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈdestəni] [ðæt]

for	the	good	man	foresaw	,	almost	by	divination	,	the	glorious	destiny	that
为了	这	好的	男人	预见	,	几乎	经过	占卜	,	这	辉煌	命运	那

[əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] .

awaited	his	son	.
等待中	他的	儿子	.

这位善良的父亲几乎是凭着预知能力，预见了他儿子将要拥有的辉煌命运。

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)][sʌnz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks]

And	addressing	his	other	sons	,	all	of	them	older	than	little	Jean	-	Jacques
和	解决	他的	其他	儿子们	,	全部	的	他们	老	比	小的	让	-	雅克

,

,

,

然后，他对着他的其他儿子们——他们都比小让-雅克年长——说道：

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][pɑːs][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][hɑːd][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈtɪlɪŋ]

and	all	of	them	destined	to	pass	their	days	in	the	hard	labour	of	tilling
和	全部	的	他们	注定	到	经过	他们的	天	在	这	难的	劳动	的	瓷砖

[ðə; ði][sɔɪl] ,

the	soil	,
这	土壤	,

他们注定要终生从事繁重的耕作劳动。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] :

he	told	them	:
他	讲述	他们	:

他告诉他们：

" [wen] [aiˌeɪ ˈem][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] , [ai] [kəˈmend] [jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	When	I	am	no	longer	here	,	I	commend	your	brother	to	you	.
"	什么时候	我	是	不	更长	这里	,	我	表彰	你的	兄弟	到	你	.

“当我不在人世的时候，我会把你的兄弟托付给你。”

[eɪd] [hɪm][ænd; ənd][səˈsteɪn] [hɪm] .

Aid	him	and	sustain	him	.
援助	他	和	维持	他	.

帮助他，支持他。

[help] [hɪm][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .

Help	him	to	achieve	his	career	.
帮助	他	到	达到	他的	职业	.

帮助他实现职业目标。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

You	will	be	repaid	for	it	;	this	I	promise	you	,	in	the	name	of	the	good
你	将要	是	已偿还	为了	它	;	这	我	承诺	你	,	在	这	姓名	的	这	好的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

你必将得到回报；我以上帝的名义向你保证。

" [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈkærid] [aʊt] [ˈpaɪəsli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] [ðiːz] [kəˈmændz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	The	brothers	carried	out	piously	and	to	the	letter	these	commands	of	their
"	这	兄弟	携带	出去	虔诚地	和	到	这	信	这些	命令	的	他们的

[ˈfɑːðə(r)] ;

father	;
父亲	;

“兄弟俩虔诚地、一丝不苟地执行了父亲的这些命令；

[waɪl] ['hɛnər] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑ:t] , ['prɒmɪst] [hɪm'self][tu:; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	**Henner**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**promised**	**himself**	**to**	**fulfil**	**his**	**share**	**of**	**the**
尽管	亨纳	,	为了	他的	部分	,	承诺	他自己	到	实现	他的	分享	的	这

['bɑ:gən] .

bargain	**.**
便宜货	.

而亨纳则承诺会履行他应尽的义务。

[hi:; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [wɒt] [hi:; hi] [əud] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðəz] ;

He	**never**	**forgot**	**what**	**he**	**owed**	**to**	**his**	**older**	**brothers**	**;**
他	绝不	忘了	什么	他	欠款	到	他的	老	兄弟	;

他从未忘记自己亏欠哥哥们的事;

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðæt] [hi:; hi]

and	**he**	**paid**	**them**	**back**	**a**	**hundredfold**	**for**	**all**	**the**	**benefits**	**that**	**he**
和	他	有薪酬的	他们	后退	一个	百倍	为了	全部	这	好处	那	他

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] .

had	**received**	**.**
有	已收到	.

他百倍地回报了他们给予他的所有好处。

[pleɪt] [θri:] . - - ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['mɪs] .

PLATE	**III**	**.**	**-**	**-**	**PORTRAIT**	**OF**	**MLLE**	**.**
盘子	三、	.	-	-	肖像	的	mlle	.

图版三——小姐肖像。

[el] .

L	**.**
L	.

L.

(['lʌksəmbɜ:g] [mju'zi:əm])

(	**Luxembourg**	**Museum**	**)**
(	卢森堡	博物馆	)

（卢森堡博物馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['pɔ:rtrəts] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

This	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**curious**	**portraits**	**painted**	**by**	**the**	**artist**	**inasmuch**	**as**	**it**
这	是	一	的	这	最多	好奇的	肖像	绘	经过	这	艺术家	因此	作为	它

[ə'tein] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

attains	**a**	**maximum**	**of**	**perfection**	**in**	**spite**	**of**	**a**	**combination**	**of**	**the**	**most**
达到	一个	最大限度	的	完美	在	尽管如此	的	一个	组合	的	这	最多

[ʌn'feɪvərəbl] ['pɒsəb(ə)l] [mi:nz] .

unfavourable	**possible**	**means**	**.**
不利	可能的	方法	.

这是这位艺术家创作的最奇特的肖像画之一，因为它在最不利的条件下达到了极致的完美。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['gɑ:mənts] [ðæt] ['beəli] [stænd][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [blu:]

Notwithstanding	**the**	**sombre**	**garments**	**that**	**barely**	**stand**	**out**	**against**	**the**	**dull**	**blue**
虽然	这	阴沉	服装	那	仅仅	站立	出去	反对	这	乏味的	蓝色的

['bækgraʊnd] ,

background	**,**
背景	,

尽管那些颜色暗淡的服装在单调的蓝色背景下几乎难以辨认，

[ðə; ði] [feɪs] [rɪ'vi:lz] [æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][laɪf] .

the	**face**	**reveals**	**an**	**extraordinary**	**intensity**	**of**	**life**	**.**
这	脸	揭示	一个	非凡的	强度	的	生活	.

这张脸展现出非凡的生命力。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] ,

At	the	age	of	seven	,
在	这	年龄	的	七	,

七岁时，

[jʌŋ] ['hɛnər] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ['evri] [deɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]

young	Henner	was	required	to	go	to	church	every	day	for	the	purpose
年轻的	亨纳	曾是	必需的	到	去	到	教会	每一个	天	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['kætəkɪzəm] .

of	learning	his	catechism	.
的	学习	他的	教理问答	.

小亨纳每天都必须去教堂学习教义问答。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][weə(r)][ðə; ði] [gʊd] - [ɒv; əv] - [ik'spaund] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] ,

In	the	chapel	where	the	good	curé	of	Bernwiller	expounded	the	doctrine	,
在	这	教堂	在哪里	这	好的	-	的	-	阐述	这	教义	,

在伯恩维勒的这位善良的牧师阐述教义的小教堂里，

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] .

there	happened	to	be	a	picture	representing	St	.	Sebastian	.
那里	发生	到	是	一个	图片	代表	英石	.	塞巴斯蒂安	.

碰巧有一张描绘圣塞巴斯蒂安的画像。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]

This	picture	attracted	the	attention	of	the	child	irresistibly	and	was	the
这	图片	吸引	这	注意力	的	这	孩子	无法抗拒地	和	曾是	这

[kɔ:z] [ɒv; əv] ['meni] ['momənts] [ɒv; əv] [ˌɪnə'tenʃn] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði] [pə'tɜ:nl] [ri'bju:k]

cause	of	many	moments	of	inattention	which	brought	upon	him	the	paternal	rebukes
原因	的	许多	时刻	的	注意力不集中	哪个	带来	之上	他	这	父系	责备

[ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] .

of	the	priest	.
的	这	牧师	.

这幅画深深吸引了孩子，让他无法抗拒地分神，导致他多次走神，因此受到了神父的严厉斥责。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['weɪstɪd] [sɪ'verəti] .

It	was	wasted	severity	.
它	曾是	浪费	严重性	.

这是浪费了严厉的措辞。

['lɪt(ə)l][dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeks][hæd; həd] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Little	Jean	-	Jacques	had	eyes	for	nothing	else	than	the
小的	让	-	雅克	有	眼睛	为了	没有什么	别的	比	这

小让-雅克眼里只有.....

[seɪnt] , [hu:z] ['waɪdli] ['geɪpɪŋ] [ʃɜ:t] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd]['heəri] [tʃest] ;

saint	,	whose	widely	gaping	shirt	revealed	the	muscular	throat	and	hairy	chest	;
圣	,	谁	广泛	张开的	衬衫	揭晓	这	肌肉发达的	喉	和	毛茸茸	胸部	;

圣人，他敞开的衬衫露出了肌肉发达的喉咙和浓密的胸毛；

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ðeə(r)][rəʊ'bʌst] [ə'nætəmi] [wɪtʃ] [səʊ] ['strɒŋli]

and	he	continued	to	stare	at	their	robust	anatomy	which	so	strongly
和	他	持续	到	盯	在	他们的	强壮的	解剖学	哪个	所以	强烈

[rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l][ə'baʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

resembled	that	of	the	peasants	whom	he	saw	all	about	him	in	the	village	.
类似	那	的	这	农民	谁	他	锯	全部	关于	他	在	这	村庄	.

他继续盯着他们健壮的身体，这与他在村子里看到的农民的身体非常相似。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,

By	a	singular	coincidence	,
经过	一个	单数	巧合	,

纯属巧合，

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪn][baɪ] - [gɒn] [deɪz] [wʌns] [ri'pəuz] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][həʊm]

this	painting	in	by	-	gone	days	once	reposed	for	quite	a	long	time	in	the	home
这	绘画	在	经过	-	已消失	天	一次	安息	为了	相当	一个	长的	时间	在	这	家

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,

of	his	grandfather	,
的	他的	祖父	,

这幅画作在过去曾长期保存在他祖父的家中。

[weə(r)] ['hɛnər] [hɪm'self][wɒz; wəz] [bɔːn] .

where	Henner	himself	was	born	.
在哪里	亨纳	他自己	曾是	出生	.

亨纳本人就出生在那里。

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [nemd] ['kleɪbər] , [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl]

An	architect	named	Kléber	,	and	destined	to	become	later	a	famous	general
一个	建筑师	命名	克莱伯	,	和	注定	到	变得	之后	一个	著名的	一般的

,

,

,

一位名叫克莱贝尔的建筑师，后来成为了一位著名的将军，

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [haʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ]

was	occupied	in	building	the	parish	house	in	one	of	the	neighbouring	villages
曾是	占领	在	建筑	这	教区	房子	在	一	的	这	邻接	村庄

[tuː; tə] - .

to	Bernwiller	.
到	-	.

当时正在伯恩维勒附近的一个村庄建造教区房屋。

['kʌmɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] ,

Coming	by	chance	to	Bernwiller	,	he	saw	the	painting	of	St	.	Sebastian	,
未来	经过	机会	到	-	,	他	锯	这	绘画	的	英石	.	塞巴斯蒂安	,

他偶然来到伯恩维勒，看到了圣塞巴斯蒂安的画像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'peəd] [baɪ][eɪdʒ] .

which	he	found	had	been	greatly	impaired	by	age	.
哪个	他	成立	有	到过	非常	受损	经过	年龄	.

他发现这项功能因年老而严重受损。

[hiː; hi] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

He	took	steps	to	obtain	its	restoration	and	,
他	采取	步骤	到	获得	它是	恢复	和	,

他采取措施促成其修复，并且

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːtɪst][tuː; tə] [ə'raɪv] [frɒm; frəm] ['ʃtrɑːsbjrk] ,

while	waiting	for	the	appointed	artist	to	arrive	from	Strassburg	,
尽管	等待	为了	这	任命	艺术家	到	到达	从	斯特拉斯堡	,

在等待指定艺术家从斯特拉斯堡抵达期间，

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɛnɚz] ['grænfɑːðə(r)] .

he	had	it	transferred	to	the	house	of	Henner's	grandfather	.
他	有	它	转移	到	这	房子	的	亨纳的	祖父	.

他把房子搬到了亨纳祖父家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][frɒm; frəm] ['ʃtrɑːsbjrk] [rɪ'peəd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

It	was	there	that	the	artist	from	Strassburg	repaired	the	painting	,
它	曾是	那里	那	这	艺术家	从	斯特拉斯堡	已修复	这	绘画	,

斯特拉斯堡的那位艺术家就是在那里修复了这幅画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	it	would	almost	seem	as	though	there	were	some	sort	of
和	它	会	几乎	似乎	作为	尽管	那里	是	一些	种类	的

[əb'skjʊə(r)] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]

obscure	connection	between
朦胧	联系	之间

而且，两者之间似乎存在某种晦涩的联系。

[ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd]

this	fact	and	the	powerful	impression	which	the	picture	produced	upon	the	mind
这	事实	和	这	强大的	印象	哪个	这	图片	生产	之上	这	头脑

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks] ,

of	little	Jean	-	Jacques	,
的	小的	让	-	雅克	,

这一事实以及这幅画在小让-雅克心中留下的深刻印象，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['siːkrət] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]

and	as	though	it	were	a	sort	of	secret	bond	between	the	glory	of
和	作为	尽管	它	是	一个	种类	的	秘密	纽带	之间	这	荣耀	的

[ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] .

the	great	warrior	and	that	of	the	great	painter	.
这	伟大的	战士	和	那	的	这	伟大的	画家	.

仿佛伟大的战士的荣耀与伟大的画家的荣耀之间存在着某种秘密的联系。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [jʌŋ] ['hɛnər] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [æt; ət] - .

A	little	later	,	young	Henner	was	sent	to	attend	school	at	Altkirch	.
一个	小的	之后	,	年轻的	亨纳	曾是	发送	到	出席	学校	在	-	.

不久之后，小亨纳被送到阿尔特基希上学。

[nɒt] [haʊ'evə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] ['pjuːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɒt]

Not	however	in	the	capacity	of	a	boarding	pupil	,	for	the	family	did	not
不是	然而	在	这	容量	的	一个	登机	瞳孔	,	为了	这	家庭	做过	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] .

have	the	means	.
有	这	方法	.

然而，他并非寄宿生，因为家里没有这方面的经济能力。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ɒn] [fʊt] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] - ['dʒɜːni] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Every	day	he	had	to	cover	on	foot	the	two	hours	'	journey	,	in	order	to
每一个	天	他	有	到	覆盖	在	脚	这	二	小时	-	旅行	,	在	命令	到

[riːtʃ] [skuːl] ,

reach	school	,
抵达	学校	,

他每天都要步行两个小时才能到达学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

and	the	same	to	return	.
和	这	相同的	到	返回	.

返回时也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [pə'zest] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] :

But	the	child	possessed	the	sacred	fire	:
但	这	孩子	拥有	这	神圣	火	:

但孩子拥有圣火：

[ðə; ði]['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] .

the	kilometres	seemed	to	him	no	more	than	a	pleasant	walk	.
这	公里	似乎	到	他	不	更多的	比	一个	令人愉快的	走	.

对他来说，那几公里路程就像一次愉快的散步。

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] - [pə'zest] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] -

As	good	luck	would	have	it	,	the	school	at	Altkirch	possessed	a	drawing	-
作为	好的	运气	会	有	它	,	这	学校	在	-	拥有	一个	绘画	-

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

幸运的是，阿尔特基希的学校正好有一位绘画老师。

[nemd] - , [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] ['riːəl] ['tælənt] .

named	Goutzwiller	,	an	artist	of	real	talent	.
命名	-	,	一个	艺术家	的	真实的	天赋	.

名叫古茨维勒，是一位才华横溢的艺术家。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [di'vain] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['pjuːp(ə)l] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] , ['graʊndɪd]

He	quickly	divined	the	possibilities	of	his	new	pupil	,	encouraged	him	,	grounded
他	迅速地	神谕	这	可能性	的	他的	新的	瞳孔	,	鼓励	他	,	接地

[hɪm] ,

him	,
他	,

他很快就发现了这位新学生的潜力，鼓励他，也让他脚踏实地。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ]['sekənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə]

and	became	a	true	friend	and	,	in	a	certain	sense	,	a	second	father	to
和	成为	一个	真的	朋友	和	,	在	一个	肯定	感觉	,	一个	第二	父亲	到

[hɪm] .

him	.
他	.

并成为了他的挚友，在某种程度上，也成为了他的第二个父亲。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] , ['hɛnər]

After	three	years	of	study	at	this	school	,	Henner
后	三	年	的	学习	在	这	学校	,	亨纳

在这所学校学习三年后，亨纳

[left] - , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [em] . - [əd'vaɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

left	Altkirch	,	in	accordance	with	M	.	Goutzwiller's	advice	,	in	order	to	go	to
左边	-	,	在	根据	和	M	.	-	建议	,	在	命令	到	去	到

['ʃtrɑːsbjrk] ,

Strassburg	,
斯特拉斯堡	,

听从古茨维勒先生的建议，他离开了阿尔特基希，前往斯特拉斯堡。

[weə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [gɛ'rɪn] .

where	he	entered	the	studio	of	the	artist	,	Guérin	.
在哪里	他	进入	这	工作室	的	这	艺术家	,	盖兰	.

他进入了艺术家盖兰的工作室。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pens(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] .

Here	it	was	that	he	exchanged	the	pencil	for	the	brush	.
这里	它	曾是	那	他	交换	这	铅笔	为了	这	刷子	.

就在这里，他把铅笔换成了画笔。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempts] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpəz'ɪʃənz]

From	his	first	attempts	he	manifested	a	pronounced	taste	for	oppositions
从	他的	第一的	尝试	他	表现出来	一个	发音	品尝	为了	反对派

[ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [lait] ,

of	shadow	and	light	,
的	阴影	和	光	,

从他最初的尝试中，他就表现出对光影对比的浓厚兴趣。

[ðə; ði]['lætə(r)][ə'kwaɪərɪŋ]['greɪtə(r)]['vɪgə(r)][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst] .

the	latter	acquiring	greater	vigour	by	force	of	contrast	.
这	后者	收购	更大的	活力	经过	力量	的	对比	.

后者因对比而变得更有活力。

[hɛnɝz] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] ['ʃtrɑːsbjrk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [-] ['ʃepəd] ,

Henner's	first	attempt	at	Strassburg	was	a	copy	of	Heim's	Shepherd	,
亨纳的	第一的	试图	在	斯特拉斯堡	曾是	一个	复制	的	海姆的	牧羊人	,

亨纳第一次尝试绘制斯特拉斯堡的图案，是海姆的《牧羊人》的复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɪn] - ,

the	original	of	which	was	burned	in	1870	,
这	原来的	的	哪个	曾是	烧伤	在	-	,

原件于1870年被烧毁。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] .

at	the	time	of	the	fire	resulting	from	the	bombardment	.
在	这	时间	的	这	火	结果	从	这	轰击	.

在炮击引发火灾之时。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒpi] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [beəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntərz] ['ɜːli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

But	the	copy	remains	,	and	bears	witness	to	the	painter's	early	love	for
但	这	复制	遗迹	,	和	熊	证人	到	这	画家的	早期的	爱	为了

['sɒmbə(r)] ['bækˌgraʊnd] ,

sombre	backgrounds	,
阴沉	背景	,

但原作得以保存，并见证了画家早期对阴郁背景的喜爱。

[ʃɒt] [θruː] [wɪð] [ʃɪmɝɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] .

shot	through	with	shimmerings	of	light	.
射击	通过	和	闪烁	的	光	.

闪烁的光芒穿透其中。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [æt; ət] - , ['hɛnər] [peɪd]

During	his	vacations	,	which	were	passed	at	Bernwiller	,	Henner	paid
期间	他的	假期	,	哪个	是	通过了	在	-	,	亨纳	有薪酬的

['njuːmərəs] ['vɪzɪts][tuː; tə] [bɑːl] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːlmɑːr] ,

numerous	visits	to	Basle	and	to	Colmar	,
很多的	访问	到	巴塞尔	和	到	科尔马	,

亨纳在贝尔恩维勒度过假期期间，曾多次到访巴塞尔和科尔马。

[weə(r)] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən] ['mɑːstəz] , ['hɑːlˌbaɪn]

where	he	went	for	the	purpose	of	studying	the	old	German	masters	,	Holbein
在哪里	他	去	为了	这	目的	的	学习	这	老的	德语	大师	,	荷尔拜因

, ['ʃɑːnˌgaʊər] , [ænd; ənd]['djʊrər] .

,	Schongauer	,	and	Dürer	.
,	尚高尔	,	和	丢勒	.

他去那里的目的是研究德国古代大师霍尔拜因、尚高尔和丢勒的作品。

['hɑːlˌbaɪn] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][hɪm] : [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] , [fɜːm] , [fræŋk]

Holbein	especially	delighted	and	inspired	him	:	he	loved	his	honest	,	firm	,	frank
荷尔拜因	尤其	高兴极了	和	灵感	他	:	他	喜爱	他的	诚实的	,	公司	,	坦率

[laɪn] - [wɜːk] ,

line	-	work	,
线	-	工作	,

霍尔拜因尤其令他感到愉悦和鼓舞：他喜爱霍尔拜因诚实、坚定、坦率的线条画法。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pəʊətri] [wɪð]

no	less	than	he	appreciated	the	spirit	of	poetry	with
不	较少的	比	他	感谢	这	精神	的	诗	和

他丝毫不逊色于其他人，他同样欣赏诗歌的精神。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɑːstə(r)] [ɪm'bjuː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] .

which	the	early	master	imbued	all	his	models	.
哪个	这	早期的	掌握	注入	全部	他的	模型	.

早期大师将这种特质融入了他所有的模型中。

[wɒt] [ə; eɪ] ['skuːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ['riːəli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] !

What	a	schooling	for	a	painter	really	enamoured	of	his	art	!
什么	一个	学校教育	为了	一个	画家	真的	坠入爱河	的	他的	艺术	！

对于一位真正热爱艺术的画家来说，这真是一次难得的历练！

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːd(ə)nt] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hɑːlˌbaɪn] , ['hɛnər] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][ə'pɪnjən] ,

In	this	ardent	study	of	Holbein	,	Henner	confirmed	the	opinion	,
在	这	热心	学习	的	荷尔拜因	,	亨纳	确认的	这	观点	,

在对霍尔拜因的这项热忱研究中，亨纳证实了这一观点：

[ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

that	had	already	taken	shape	in	his	mind	,
那	有	已经	已采取	形状	在	他的	头脑	,

那想法已经在他脑海中成形了。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['peɪntɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [gʊd] ['drɔːɪŋ] ,

that	there	is	no	good	painting	where	there	is	not	good	drawing	,
那	那里	是	不	好的	绘画	在哪里	那里	是	不是	好的	绘画	,

没有好的绘画就没有好的绘画。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

and	that	no	one	has	the	right	to	claim	to	be	a	painter	if	he
和	那	不	一	有	这	正确的	到	宣称	到	是	一个	画家	如果	他

['kænɒt] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɒlɪdli] [bɪlt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

cannot	lay	his	colours	upon	a	solidly	built	foundation	.
不能	躺	他的	颜色	之上	一个	稳固地	建造	基础	.

如果一个人不能在坚实的基础上挥洒色彩，那么他就没有权利自称是画家。

[ðə; ði]['krɑːftsmən][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [prɪ'siːd] [ðə; ði]['ɑːtɪst] .

The	craftsman	must	always	precede	the	artist	.
这	工匠	必须	总是	先于	这	艺术家	.

工匠必须始终走在艺术家之前。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['hɛnər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ;

In	the	case	of	Henner	,	at	this	time	,	the	craftsmanship	was	perfect	;
在	这	案件	的	亨纳	,	在	这	时间	,	这	工艺	曾是	完美的	;

就亨纳而言，当时的工艺堪称完美；

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

nothing	remained	but	to	open	a	career	for	the	artist	.
没有什么	剩余	但	到	打开	一个	职业	为了	这	艺术家	.

除了为这位艺术家开辟职业生涯之外，别无他法。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)][hæd; həd] [feɪθ] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv]

The	young	painter	had	faith	,	courage	,	and	ambition	;	he	dreamed	of
这	年轻的	画家	有	信仰	,	勇气	,	和	志向	;	他	梦见	的

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

continuing	his	studies	,
继续	他的	研究	,

这位年轻的画家充满信念、勇气和抱负；他梦想着继续深造。

[ɒv; əv] [pə'fektɪŋ] [hɪm'self] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .

of	perfecting	himself	,	of	having	other	teachers	.
的	完善	他自己	,	的	拥有	其他	教师	.

他不断完善自己，并向其他老师学习。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['ʃtrɑːsbjrk] [kʊd; kəd][nɒt] ['fɜːnɪʃ] ; [ænd; ənd]

But	these	teachers	were	precisely	what	Strassburg	could	not	furnish	;	and
但	这些	教师	是	恰恰	什么	斯特拉斯堡	可以	不是	提供	;	和

['pærɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,

Paris	,	the	great	city	,
巴黎	,	这	伟大的	城市	,

但这些教师恰恰是斯特拉斯堡所缺乏的；而巴黎这座伟大的城市，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɑːt] , ['pærɪs][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] .

the	centre	of	learning	and	of	art	,	Paris	was	not	far	distant	.
这	中心	的	学习	和	的	艺术	,	巴黎	曾是	不是	远的	遥远	.

巴黎是学术和艺术中心，距离不远。

[wɒt] [dʒɔɪ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ][ðeə(r)] !

What	joy	,	if	he	could	only	go	there	!
什么	喜悦	,	如果	他	可以	仅有的	去	那里	!

如果他能去那里该有多好啊！

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [gɛ'rɪn] [daɪd] .

At	this	juncture	,	Guérin	died	.
在	这	契机	,	盖兰	死亡	.

此时，盖兰去世了。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['hɛnər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm][ɪn]

Having	lost	his	master	,	Henner	had	nothing	else	to	detain	him	in
拥有	丢失的	他的	掌握	,	亨纳	有	没有什么	别的	到	扣留	他	在

失去主人后，亨纳再也没有其他东西可以留住他了。

['ʃtrɑːsbjrk] .

Strassburg	.
斯特拉斯堡	.

斯特拉斯堡。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['pʌlsɪŋ] [wɪð]

Accordingly	,	he	put	his	trust	in	Providence	,	and	,	with	his	heart	pulsing	with
因此	,	他	放	他的	相信	在	普罗维登斯	,	和	,	和	他的	心	脉动	和

[həʊp] ,

hope	,
希望	,

因此，他将希望寄托于上帝，心中充满希望。

['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

started	on	his	way	to	the	capital	.
开始	在	他的	方式	到	这	首都	.

他开始前往首都的途中。

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['pærɪs]

HIS	ARRIVAL	IN	PARIS
他的	到达	在	巴黎

他抵达巴黎

['hɛnər] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [lait] [ɒv; əv] [pɜːs] [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

Henner	arrived	in	Paris	,	light	of	purse	but	full	of	courage	.
亨纳	到达的	在	巴黎	,	光	的	钱包	但	满的	的	勇气	.

亨纳抵达巴黎时，身无分文，但勇气十足。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv] ['drɒʊlɪŋ] , [ə; eɪ] [kəm'pætriət] ,

He	presented	himself	at	the	studio	of	Drolling	,	a	compatriot	,
他	呈现	他自己	在	这	工作室	的	滑稽	,	一个	同胞	,

他到同胞德罗林的工作室拜访，

[weə(r)] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [tɔɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæli] - [sleɪv] .

where	he	proceeded	to	toil	like	a	galley	-	slave	.
在哪里	他	继续	到	辛劳	喜欢	一个	厨房	-	奴隶	.

在那里，他像奴隶一样辛勤劳作。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [səb'sɪst] , [hi:; hi] [gli:n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['peɪntɪŋ]

In	order	to	subsist	,	he	gleaned	here	and	there	a	little	something	by	painting
在	命令	到	生存	,	他	收集	这里	和	那里	一个	小的	某物	经过	绘画

['pɔ:rtrəts] ;

portraits	;
肖像	;

为了维持生计，他靠画肖像画零星挣些钱；

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [reə(r)] [ænd; ənd] ['retʃɪdli] [ˌʌndə'peɪd] !

but	,	alas	,	these	were	rare	and	wretchedly	underpaid	!
但	,	唉	,	这些	是	稀有的	和	可悲地	薪酬过低	!

但是，唉，这些机会很少，而且薪水低得可怜！

[ðeɪ] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [brɔ:t] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ; [hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['ki:nɪst] [prai'veiʃən] ,

They	by	no	means	brought	him	a	living	;	he	experienced	the	keenest	privations	,
他们	经过	不	方法	带来	他	一个	活的	;	他	经验丰富的	这	最热衷	匮乏	,

这些收入丝毫没有让他维持生计；他经历了极其艰苦的困苦。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌnθli] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti]

and	before	long	was	unable	to	pay	his	monthly	contribution	of	twenty
和	前	长的	曾是	无法	到	支付	他的	月度	贡献	的	二十

[fræŋks] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] .

francs	towards	the	rental	of	the	studio	.
法郎	向	这	租赁	的	这	工作室	.

不久之后，他就无力支付每月20法郎的工作室租金了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [tu:; tə] [du:; də] ?

What	was	he	to	do	?
什么	曾是	他	到	做	?

他该怎么办?

['droʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pju:p(ə)l] :

Drolling	was	an	artist	with	a	big	heart	,	and	he	loved	his	young	pupil	:
滑稽	曾是	一个	艺术家	和	一个	大的	心	,	和	他	喜爱	他的	年轻的	瞳孔	:

德罗林是一位心地善良的艺术家，他非常疼爱他的年轻学生：

['hɛnər] [hæd; həd] ['əʊnli] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [əd'mɪt]

Henner	had	only	to	confide	in	him	,	but	he	was	too	proud	to	admit
亨纳	有	仅有的	到	信任	在	他	,	但	他	曾是	也	自豪的	到	承认

[hɪz; ɪz] ['pɒvəti] .

his	poverty	.
他的	贫困	.

亨纳只需要向他倾诉，但他太骄傲了，不肯承认自己的贫穷。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'pi:l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ?

Should	he	appeal	to	his	brothers	?
应该	他	上诉	到	他的	兄弟	?

他应该向他的兄弟们求助吗?

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [dri:m] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [nju:] [haʊ]

He	did	not	even	dream	of	doing	so	,	for	he	knew	how
他	做过	不是	甚至	梦	的	正在做	所以	,	为了	他	知道	如何

他甚至连想都没想过要这么做，因为他知道该怎么做。

[hɑ:d] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [bæk] [ðeə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [tu:; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [mi:t] ,

hard	they	found	it	,	back	there	at	home	,	to	make	both	ends	meet	,
难的	他们	成立	它	,	后退	那里	在	家	,	到	制作	两个都	结束	见面	,

他们回到家乡后发现，维持生计非常困难。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['neɪt(ə)l] [sɔɪl] [wɪ'ðaʊt] ['respaɪt] .

even	though	they	turned	and	returned	the	natal	soil	without	respite	.
甚至	尽管	他们	转向	和	返回	这	出生	土壤	没有	喘息	.

即使他们转身回到故土，也毫不留情。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [hi:; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [æl'sæs] .

Accordingly	,	he	chose	the	heroic	part	of	returning	to	Alsace	.
因此	,	他	选择	这	英勇	部分	的	返回	到	阿尔萨斯	.

因此，他选择了返回阿尔萨斯的英雄之路。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][nekst] [tu:] [j'iəz] ,

There	he	passed	the	next	two	years	,
那里	他	通过了	这	下一个	二	年	,

他在那里度过了接下来的两年，

['peɪntɪŋ] ['pɔ:rtrəts] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm'self] ['i:v(ə)n] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə]

painting	portraits	and	depriving	himself	even	of	necessities	in	order	to
绘画	肖像	和	剥夺	他自己	甚至	的	必需品	在	命令	到

[ɪ'kɒnəmaɪz] [ænd; ənd] [seɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [fʌnd] .

economize	and	save	up	a	fund	.
节约	和	节省	向上	一个	基金	.

他靠画肖像画为生，甚至连必需品都省吃俭用，以节省开支，攒钱度日。

[wen] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [sə'fɪʃntli] [lɑ:dʒ] ,

When	his	savings	seemed	to	him	sufficiently	large	,
什么时候	他的	节省	似乎	到	他	足够	大的	,

当他觉得自己的积蓄足够多的时候，

[hi:; hi] [set] [fɔ:θ] [wʌns] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['pærɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['drɒʊlɪŋ] .

he	set	forth	once	more	for	Paris	and	returned	to	Drolling	.
他	放	前进	一次	更多的	为了	巴黎	和	返回	到	滑稽	.

他再次启程前往巴黎，然后返回了德罗林。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['stju:pɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prəʊgres] ['hɛnər] [hæd; həd] [meɪd] .

The	latter	was	stupefied	at	the	progress	Henner	had	made	.
这	后者	曾是	目瞪口呆	在	这	进步	亨纳	有	制成	.

后者对亨纳取得的进展感到震惊。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , " [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] [laɪk] [ðæt] ,

"	But	why	,	"	he	demanded	,	"	why	did	you	leave	the	studio	like	that	,
"	但	为什么	,	"	他	要求	,	"	为什么	做过	你	离开	这	工作室	喜欢	那	,

“但是为什么，”他质问道，“你为什么那样离开录音室？”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ?

without	a	word	of	warning	?
没有	一个	单词	的	警告	?

连一句警告都没有？

" [ˌhɪərə'pɒn] ['hɛnər] [kən'fest] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒn] ['hɪərɪŋ]

"	Hereupon	Henner	confessed	the	cause	for	his	departure	;	and	on	hearing
"	于是	亨纳	坦白	这	原因	为了	他的	离开	;	和	在	听力

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

his	story	,
他的	故事	,

于是亨纳坦白了他离开的原因；听完他的讲述后，

[ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [əʊld] ['ɑ:rtɪsts] [aɪz] ,

the	tears	rose	up	in	the	kind	old	artist's	eyes	,
这	眼泪	玫瑰	向上	在	这	种类	老的	艺术家的	眼睛	,

这位善良的老艺术家眼中涌出了泪水。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [gruː] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] :
while at the same time he grew red with anger :
尽管 在 这 相同的 时间 他 生长 红色的 和 愤怒 :

与此同时，他气得满脸通红：

" ['piːp(ə)l][doʊnt][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" People don't do such things , " he said ,
" 人们 不 做 这样的 事物 , " 他 说 ,

“人们不会做这种事，”他说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [ʃəʊ] [fɔːls] [praɪd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['tælənt][laɪk] [jɔːz] ;
" and they don't show false pride when they have a talent like yours ;
" 和 他们 不 展示 错误的 自豪 什么时候 他们 有 一个 天赋 喜欢 你的 ;

“他们拥有像你这样的才能，却不会表现出虚荣心；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðeɪ] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['priː][diː] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪn][ˌaɪ 'tiː] !
but instead , they compete for the Prix de Rome , and they win it !
但 反而 , 他们 竞争 为了 这 奖 德 罗马 , 和 他们 赢 它 !

但他们却去参加了罗马大奖赛，并且赢得了比赛！

" [ðə; ði]['priː][diː] [rəʊm] !
" The Prix de Rome !
" 这 奖 德 罗马 !

“罗马大奖！”

[ə; eɪ] [driːm] , [wɪtʃ] [pə'hæps] ['hɛnər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['veɪgli] [glimps] ,
A dream , which perhaps Henner had already vaguely glimpsed ,
一个 梦 , 哪个 也许 亨纳 有 已经 依稀 瞥见 ,

一个梦，或许亨纳已经隐约瞥见过。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː]
but the realization of which seemed to him at that time too
[ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [kaɪ'merɪkəl] !
audacious and chimerical !
大胆的 和 奇美拉 !

但当时他觉得实现这一点太过大胆和不切实际！

[ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪntə(r)][frɒm; frəm][æl'sæs] , ['frendləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ,
That he , the little painter from Alsace , friendless and unknown ,
那 他 , 这 小的 画家 从 阿尔萨斯 , 没有朋友 和 未知 ,

他，这位来自阿尔萨斯的小画家，孤身一人，默默无闻，

[maɪt] [əb'teɪn] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [prəu'kleim][ə; eɪ]['tælənt] !
might obtain this supreme distinction which proclaims a talent !
可能 获得 这 最高 区别 哪个 宣称 一个 天赋 !

或许能获得这项彰显才华的最高荣誉！

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , ['droʊlɪŋ] ,
He did not dare to believe it , and yet his old master , Drolling ,
他 做过 不是 敢 到 相信 它 , 和 然而 他的 老的 掌握 , 滑稽 ,

他不敢相信，然而他的老主人，德罗林，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] ['prɒdɪg(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪz] .
was an authority in art and not prodigal of his praise .
曾是 一个 权威 在 艺术 和 不是 浪子 的 他的 称赞 .

他是艺术领域的权威，而且从不吝啬赞美之词。

['droʊlɪŋ] [dɪd]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['hɛnər] ,
Drolling did even better than encourage Henner ,
滑稽 做过 甚至 更好的 比 鼓励 亨纳 ,

德罗林甚至比鼓励亨纳做得更好，

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['priːfekt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	made	use	of	his	friendship	with	the	prefect	of	the	department	of	the
他	制成	使用	的	他的	友谊	和	这	长官	的	这	部门	的	这

['ləʊə(r)] [raɪn] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən][ə'njuːəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Lower	Rhine	to	obtain	an	annuity	for	him	.
降低	莱茵河	到	获得	一个	年金	为了	他	.

他利用自己与下莱茵省省长的友谊，为省长谋得了一份年金。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

At	the	request	of	this	official	,
在	这	要求	的	这	官方的	,

应这位官员的要求，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['grɑːntɪd][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks] ['hɛnər] [æn; ən]

the	general	council	of	the	department	granted	Jean	-	Jacques	Henner	an
这	一般的	理事会	的	这	部门	的确	让	-	雅克	亨纳	一个

['ænjuəl] ['penʃ(ə)n][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd][fræŋks] .

annual	pension	of	five	hundred	francs	.
年度的	养老金	的	五	百	法郎	.

该部门总理事会授予让-雅克·亨纳每年五百法郎的养老金。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['veri] ['lɪt(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [hɪz; ɪz]['deɪli] [bred] !

This	was	very	little	,	no	doubt	,	but	at	least	it	meant	his	daily	bread	!
这	曾是	非常	小的	,	不	怀疑	,	但	在	至少	它	意思是	他的	日常的	面包	!

这无疑微不足道，但至少能让他有饭吃!

['hɛnər] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['droʊlɪŋ] ;

Henner	never	had	the	pleasure	of	thanking	Drolling	;
亨纳	绝不	有	这	乐趣	的	谢谢	滑稽	;

亨纳从未有机会向德罗林道谢;

[ə; eɪ]['ræpɪd] ['ɪlnəs] [endid] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['mɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

a	rapid	illness	ended	the	life	of	the	aged	master	in	a	few	days	,
一个	迅速的	疾病	结束	这	生活	的	这	老年人	掌握	在	一个	很少	天	,

一场突如其来的疾病夺去了这位年迈主人的生命，短短几天内便宣告了他的离世。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn]['kwestʃən][hæd; həd]

before	the	matter	in	question	had
前	这	事情	在	问题	有

在相关事宜发生之前

[biːn] [ə'dʒʌstɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['meməri] [ɒv; əv][hɪm] .

been	adjusted	;	but	the	young	artist	always	retained	a	grateful	memory	of	him	.
到过	调整	;	但	这	年轻的	艺术家	总是	保留	一个	感激的	记忆	的	他	.

虽然有所改变，但这位年轻的艺术家始终对他怀有感激之情。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['priː][diː] [rəʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] :

While	awaiting	the	Prix	de	Rome	,	it	was	necessary	to	earn	a	living	:
尽管	等待中	这	奖	德	罗马	,	它	曾是	必要的	到	赚	一个	活的	:

在等待罗马大奖赛期间，他需要谋生:

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

for	,	as	may	easily	be	imagined	,
为了	,	作为	可能	容易地	是	想象	,

因为，正如人们很容易想象的那样，

[ðə; ði]['miːgə(r)] ['sʌbsədi][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd][fræŋks][kʊd; kəd][nɒt] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv]

the	meagre	subsidy	of	five	hundred	francs	could	not	suffice	for	all	of
这	微薄	补贴	的	五	百	法郎	可以	不是	足够了	为了	全部	的

[hɛnɜ-z] [niːdz] .

Henner's	needs	.
亨纳的	需求	.

区区五百法郎的补贴根本无法满足亨纳的所有需求。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huː] [wɜːkt]

He	had	the	good	luck	to	make	the	acquaintance	of	a	painter	who	worked
他	有	这	好的	运气	到	制作	这	熟人	的	一个	画家	WHO	工作

['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmɛrɪkənz] .

mainly	for	Americans	.
主要	为了	美国人	.

他很幸运地结识了一位主要为美国人作画的画家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [klaɪ.ŋ'tɛl] [frɒm; frəm]

He	was	a	portrait	painter	and	possessed	a	numerous	clientèle	from
他	曾是	一个	肖像	画家	和	拥有	一个	很多的	客户	从

['jæŋki] - [lænd] .

Yankee	-	land	.
扬基	-	土地	.

他是一位肖像画家，拥有众多来自美国北方的客户。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

As	he	could	not	keep	up	with	the	demand	single	-	handed	,
作为	他	可以	不是	保持	向上	和	这	要求	单身的	-	递交	,

由于他一个人无法满足需求，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['hɛnər] [ðæt][ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd][peɪnt][ðə; ði][kəʊts] ,

he	made	a	proposition	to	Henner	that	the	latter	should	paint	the	coats	,
他	制成	一个	主张	到	亨纳	那	这	后者	应该	画	这	外套	,

他向亨纳提议，由后者来粉刷这些外套。

[krəˈvæts] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

cravats	,	and	linen	of	his	"	puppet	-	show	,	"	as	he	called	them	,
领带	,	和	亚麻布	的	他的	"	木偶	-	展示	,	"	作为	他	称为	他们	,

领巾，以及他所谓的"木偶戏"的亚麻布。

[rɪˈzɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] , [ˌmisˈtrʌst] , [nəʊ] [daʊt] ,

reserving	for	himself	the	task	of	putting	in	the	faces	,	mistrusting	,	no	doubt	,
预订	为了	他自己	这	任务	的	推杆	在	这	面孔	,	不信任	,	不	怀疑	,

他把安排人脸识别的任务留给了自己，毫无疑问，他心存疑虑。

[ðə; ði] ['kɒmpɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəˈlæbəreɪtə(r)] .

the	competence	of	his	collaborator	.
这	权限	的	他的	合作者	.

他合作者的能力。

[haʊˈevə(r)]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [wɜːk] , ['hɛnər] [əkˈseptɪd] ['greɪtfəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]

However	humble	the	work	,	Henner	accepted	gratefully	,	for	it	enabled	him	to
然而	谦逊的	这	工作	,	亨纳	公认	感激不尽	,	为了	它	已启用	他	到

['betə(r)][hɪz; ɪz][lɒt] ,

better	his	lot	,
更好的	他的	很多	,

尽管工作性质卑微，亨纳还是欣然接受了，因为这让他能够改善自己的境遇。

[tuː; tə][pʊt][əˈsaɪd][ə; eɪ] [rɪˈzɜːv] [fʌnd] ,

to	put	aside	a	reserve	fund	,
到	放	旁边	一个	预订	基金	,

预留储备金，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][left][æt; ət][həʊm] .

and	even	to	come	to	the	aid	of	the	family	left	at	home	.
和	甚至	到	来	到	这	援助	的	这	家庭	左边	在	家	.

甚至还帮助留在家里的家人。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . - - [ðə; ði]

PLATE	IV	.	-	-	THE
盘子	第四	.	-	-	这

图版四——

['lɪt(ə)l] ['raɪtə(r)]
LITTLE **WRITER**
小的 作家

小作家

(['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts])
(Petit Palais des Beaux - Arts)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

（小美术宫）

[ðɪs] [ˌʌn'kempt] [bʌt; bət] ['ɜ:nɪst] ['lɪt(ə)l]['wɜ:kə(r)] , ['dɪlɪdʒəntli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kɒpi] - [bʊk] ,
This unkempt but earnest little worker , diligently bending over his copy - book ,
这 蓬头垢面 但 认真 小的 工人 , 勤勉地 弯曲 超过 他的 复制 - 书 ,

这个衣衫褴褛但勤奋的小工人，正埋头认真地练习他的习题本。

[ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [əʊn] ['nefju:] .
is a portrait of the artist's own nephew .
是 一个 肖像 的 这 艺术家的 自己的 侄子 .

这是艺术家侄子的肖像画。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ed'ɔ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
This picture for a long time adorned the wall of his studio in the Place
这 图片 为了 一个 长的 时间 装饰 这 墙 的 他的 工作室 在 这 地方
[pɪ'gæl] .
Pigalle .
皮加勒 .

这幅画曾长期挂在他位于皮加勒广场的工作室墙上。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] , [hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] -
Shortly afterwards , he won a medal from the École
不久 然后 , 他 韩元 一个 勋章 从 这 -

不久之后，他获得了学校颁发的奖章。

[dez] [bəʊz] - [a:ts] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [fri:] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['stju:diəʊ][ɒv; əv]
des Beaux - Arts , which gave him the right of free admission to the studio of
德斯 美男子 - 艺术 , 哪个 给予 他 这 正确的 的 自由的 入学 到 这 工作室 的
[ðə; ði]['ɑ:tɪst]['pi:kəʊ] .
the artist Picot .
这 艺术家 小花边 .

美术学院授予他免费进入艺术家皮科特工作室的权利。

['hɛnər] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Henner was at this time twenty - seven years of age .
亨纳 曾是 在 这 时间 二十 - 七 年 的 年龄 .

当时亨纳27岁。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pri:][di:] [rəʊm] .
He felt that he was now ready to enter the lists for the Prix de Rome .
他 毛毡 那 他 曾是 现在 准备好 到 进入 这 列表 为了 这 奖 德 罗马 .

他觉得自己现在已经准备好进入罗马大奖的候选名单了。

['bəʊldli][hi:; hi] [set] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sk] .
Boldly he set himself to his task .
大胆地 他 放 他自己 到 他的 任务 .

他果断地投入到这项任务中。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'saɪnd] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
The subject assigned was as follows : Adam and Eve Discovering the Body
这 主题 分配 曾是 作为 跟随 : 亚当 和 前夕 发现 这 身体
[ɒv; əv]['eɪbəl] .
of Abel .
的 亚伯 .

所分配的科目如下：亚当和夏娃发现了亚伯的尸体。

[hɛnɜ-z] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]['ædmərəb(ə)l] .

Henner's	conception	of	the	subject	was	admirable	.
亨纳的	概念	的	这	主题	曾是	令人钦佩的	.

亨纳对这个主题的构思令人钦佩。

['eɪbəl] [stretʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [dens] ['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm]

Abel	stretched	at	length	under	the	shadow	of	dense	foliage	,	and	beside	him
亚伯	拉伸	在	长度	在下面	这	阴影	的	稠密	叶子	,	和	旁	他

,

,

,

亚伯在茂密的树叶荫蔽下伸展开身体，在他身旁，

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [hɑ:t] - ['brəʊkən] [wɪð] [gri:f] , [i:v] ['sʌfə] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bləʊ] [ɒv; əv]

on	her	knees	and	heart	-	broken	with	grief	,	Eve	suffers	the	terrible	blow	of
在	她	膝盖	和	心	-	破碎的	和	悲伤	,	前夕	遭受	这	糟糕的	吹	的

[dɪ'vaɪn] [ˌmælɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

divine	malediction	,
神圣的	诅咒	,

夏娃跪倒在地，悲痛欲绝，遭受了神明的诅咒，遭受了可怕的打击。

[waɪl] ['ædəm] , ['stændɪŋ] ['petrɪfaɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [si:m] [nɒt] [jet] [tu:; tə][hæv; həv]['ri:əlaɪzd][ðə; ði]

while	Adam	,	standing	petrified	with	horror	,	seems	not	yet	to	have	realized	the
尽管	亚当	,	常设	石化	和	恐怖	,	似乎	不是	然而	到	有	已实现	这

[ɪ'mensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] .

immensity	of	his	loss	.
浩瀚无垠	的	他的	损失	.

而亚当却吓得呆立原地，似乎还没有意识到自己遭受了多么巨大的损失。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪst]

In	this	painting	,	the	manner	which	is	destined	to	become	distinctive	of	this	artist
在	这	绘画	,	这	方式	哪个	是	注定	到	变得	独特的	的	这	艺术家

[di'klɛə] [ɪt'self] :

declares	itself	:
声明	本身	:

在这幅画中，这位艺术家日后必将成为其独特风格的特征已经显露出来：

[ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [prə'fʌndəti] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ðæt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv]['eɪbəlz] [fleʃ] .

a	luminous	profundity	of	landscape	that	emphasizes	the	whiteness	of	Abel's	flesh	.
一个	发光的	深刻	的	景观	那	强调	这	白人	的	亚伯的	肉	.

风景如画，光彩夺目，衬托出亚伯肌肤的洁白。

[ɔ:l'ðəʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , ['hɛnər] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Although	satisfied	with	his	work	,	Henner	was	doubtful	of	the	result	.
虽然	使满意	和	他的	工作	,	亨纳	曾是	疑	的	这	结果	.

尽管亨纳对自己的作品感到满意，但他对结果仍持怀疑态度。

[hi:; hi] ['trembld] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fju:tʃə(r)][ə'pɒn]

He	trembled	,	for	he	had	staked	his	entire	future	upon
他	颤抖	,	为了	他	有	已抵押	他的	全部的	未来	之上

他浑身颤抖，因为他把自己的整个未来都押在了.....

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

this	picture	.
这	图片	.

这张照片。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l] [huː] [hæd; həd]

But	he	found	unexpected	encouragement	from	the	little	model	who	had
但	他	成立	意外	鼓励	从	这	小的	模型	WHO	有

[pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] ,

posed	for	him	and	his	competitors	,
摆拍	为了	他	和	他的	竞争对手	,

但他却从那位曾为他和他的竞争对手当模特的小模特那里得到了意想不到的鼓励。

[ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['eɪbəl] .

in	the	character	of	Abel	.
在	这	特点	的	亚伯	.

以亚伯这个角色为代表。

" [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][tʃaɪld][təʊld][hɪm] , " [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn][ðə; ði][preɪz] .

"	Have	no	doubt	about	it	,	"	the	child	told	him	,	"	you	will	win	the	prize	.
"	有	不	怀疑	关于	它	,	"	这	孩子	讲述	他	,	"	你	将要	赢	这	奖	.

“毫无疑问，”孩子告诉他，“你一定会赢得奖项。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [jɔːz] .

None	of	the	others	can	compare	with	yours	.
没有任何	的	这	其他的	能	比较	和	你的	.

其他的都比不上你的。

" [ænd; ənd] ['hɛnər] , ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] [ziːl] ,

"	And	Henner	,	only	too	glad	to	believe	,	went	to	work	with	redoubled	zeal	,
"	和	亨纳	,	仅有的	也	高兴的	到	相信	,	去	到	工作	和	加倍	热情	,

“亨纳欣然相信，更加热情地投入到工作中，”

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l] .

to	justify	the	admiration	of	his	little	model	.
到	证明合法	这	钦佩	的	他的	小的	模型	.

为了证明他对这个小模型的喜爱是合理的。

[hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] :

His	composition	,	however	,	when	finished	,	proved	to	be	incomplete	:
他的	作品	,	然而	,	什么时候	完成的	,	已证实	到	是	未完成	:

然而，他的作品完成后却被证明是不完整的：

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [keɪn] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn]

he	had	forgotten	to	include	the	club	which	Cain	had	used	to	strike	down
他	有	被遗忘的	到	包括	这	俱乐部	哪个	该隐	有	用过的	到	罢工	向下

['eɪbəl] .

Abel	.
亚伯	.

他忘记把该隐用来打死亚伯的那根棍子也算进去了。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][hiː; hi] ['ædɪd] [ðɪs] [ək'sesəri] [səʊ] ['dekstrəsli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

At	the	last	moment	he	added	this	accessory	so	dexterously	that	the	arrangement
在	这	最后的	片刻	他	额外	这	配饰	所以	灵巧地	那	这	安排

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

of	the	picture	as	a	whole	was	undisturbed	.
的	这	图片	作为	一个	所有的	曾是	未受干扰	.

在最后一刻，他巧妙地添加了这个配件，使得整幅画的构图丝毫没有受到影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] .

There	was	no	discussion	regarding	the	bestowal	of	the	prize	.
那里	曾是	不	讨论	关于	这	授予	的	这	奖	.

关于奖项的授予，没有进行任何讨论。

['hɛnər] [wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['wɪnə(r)] .

Henner	was	unanimously	declared	the	winner	.
亨纳	曾是	一致	声明	这	优胜者	.

亨纳被一致宣布为获胜者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [hɛnɝz] [dʒɔɪ] .

It	is	easy	to	imagine	Henner's	joy	.
它	是	简单的	到	想象	亨纳的	喜悦	.

不难想象亨纳当时的喜悦之情。

[ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [dɪmd] [ˌaɪ 'tiː] :

Nevertheless	a	shadow	dimmed	it	:
尽管如此	一个	阴影	调暗	它	:

然而，阴影遮蔽了它：

[ðæt] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	of	not	having	been	able	to	give	his	mother	the	final	consolation	of
那	的	不是	拥有	到过	有能力的	到	给	他的	母亲	这	最终的	安慰	的

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

his	triumph	.
他的	胜利	.

那就是没能给母亲带来他胜利的最终安慰。

[ðæt] ['wɜːði] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['wʊmən] [daɪd][bʌt; bət] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ,

That	worthy	and	courageous	woman	died	but	shortly	before	,
那	值得	和	勇敢	女士	死亡	但	不久	前	,

那位善良勇敢的女性去世了，但就在不久之前，

['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm]['ɔːlməʊst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] [breθ] .

blessing	and	encouraging	him	almost	with	her	final	breath	.
祝福	和	鼓励	他	几乎	和	她	最终的	气息	.

她用尽最后一口气，祝福并鼓励他。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [rəʊm]

THE	YEARS	IN	ROME
这	年	在	罗马

在罗马的岁月

[rəʊm] , [ðæt] [prə'dɪdʒəs] [rɪ'pɒzət(ə)ri][ɒv; əv][ɑːt] !

Rome	,	that	prodigious	repository	of	art	!
罗马	,	那	惊人	仓库	的	艺术	!

罗马，这座艺术瑰宝之城！

[wɪð] [wɒt] [ˌrevə'renʃ(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] !

with	what	reverential	admiration	the	young	artist	approached	her	!
和	什么	敬畏的	钦佩	这	年轻的	艺术家	接近	她	!

这位年轻艺术家带着何等崇敬的心情接近她！

[wɒt] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] , ['ɒfsprɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][feə(r)][ænd; ənd]

What	fascinated	him	from	the	start	,	offspring	that	he	was	of	fair	and
什么	着迷	他	从	这	开始	,	后代	那	他	曾是	的	公平的	和

['ʌndjuleɪtɪŋ] [æl'sæs] ,

undulating	Alsace	,
起伏的	阿尔萨斯	,

从一开始，最让他着迷的，就是他作为美丽而起伏的阿尔萨斯后裔的身份。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['rəʊmən][kæm'pɑːnjə] [wɪð] [ɪts]['vaɪələnt]['kɔntræsts] , [ɪts] [waɪd] [ik'spæns] [ə'bleɪz] [wɪð]

was	the	Roman	Campagna	with	its	violent	contrasts	,	its	wide	expanses	ablaze	with
曾是	这	罗马	坎帕尼亚	和	它是	暴力	对比	,	它是	宽的	广阔的区域	燃烧	和

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

罗马坎帕尼亚地区以其强烈的对比而闻名，广袤的平原沐浴在阳光下。

[kleft] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [dens] ['ʃædəʊz] , [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] ['luːmɪnəs] .

cleft	here	and	there	with	dense	shadows	,	profound	and	nevertheless	luminous	.
裂	这里	和	那里	和	稠密	阴影	,	深刻的	和	尽管如此	发光的	.

这里那里有裂缝，夹杂着浓重的阴影，深邃而又透着光芒。

[hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pælət] , [wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði][aɪ'di:əl]

Here	before	his	eyes	,	within	reach	of	his	palette	,	was	not	this	the	ideal
这里	前	他的	眼睛	,	之内	抵达	的	他的	调色板	,	曾是	不是	这	这	理想的

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

眼前这幅景象，触手可及的调色板上，并非他心目中的理想风景。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:'tɪstɪk] ['ɪnstɪŋkt][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [prɪ'vɪʒən] ?

such	as	his	artistic	instinct	had	taught	him	to	prevision	?
这样的	作为	他的	艺术	本能	有	教授	他	到	预知	?

例如，他的艺术直觉教会了他如何预见未来?

['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [laɪt] ['klæʃɪŋ] , [ˌɪntər'penəˌtret] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪm'pɒndərəbl]

Shadow	and	light	clashing	,	interpenetrating	,	in	order	to	form	an	imponderable
阴影	和	光	冲突	,	相互渗透	,	在	命令	到	形式	一个	难以估量

[ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [dʌst] ,

and	luminous	dust	,
和	发光的	灰尘	,

光影交错，相互渗透，最终形成无形而发光的尘埃。

[ðə; ði] [laɪt] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['sɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kru:diti] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	vivifying	the	shadow	,	the	shadow	sifting	out	the	crudities	of	the	light	,
这	光	使人精神焕发	这	阴影	,	这	阴影	筛分	出去	这	粗俗	的	这	光	,

光线赋予阴影以生命，阴影过滤掉光线中的杂质。

- - ['pɪktʃə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [fɔ:'si:n] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

-	-	picture	his	joy	at	having	foreseen	all	this	instinctively	,
-	-	图片	他的	喜悦	在	拥有	预见	全部	这	本能地	,

想象一下他本能地预见到这一切时的喜悦吧。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , ['səʊlli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] !

without	having	seen	it	,	solely	by	his	artistic	intuition	!
没有	拥有	已见	它	,	仅	经过	他的	艺术	直觉	!

他甚至都没见过实物，完全是凭借艺术直觉!

[ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɑ:st] [ɪn] [rəʊm] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [pə'petʃuəl] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .

The	five	years	which	he	passed	in	Rome	were	one	perpetual	enchantment	.
这	五	年	哪个	他	通过了	在	罗马	是	一	永久	魅力	.

他在罗马度过的五年时光，对他而言是一段永恒的梦幻之旅。

[ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [em] . - , [hɪz; ɪz][fɜ:st]

The	proof	of	this	is	found	in	his	correspondence	with	M	.	Goutzwiller	,	his	first
这	证明	的	这	是	成立	在	他的	一致	和	M	.	-	,	他的	第一的

['drɔ:ɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] ,

drawing	-	master	,
绘画	-	掌握	,

这一点可以从他与他的第一位绘画老师M. Goutzwiller的通信中找到证据。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz][best] [frend] .

who	remained	his	best	friend	.
WHO	剩余	他的	最好的	朋友	.

他始终是他最好的朋友。

[wʌn] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

One	receives	the	impression	,	in	reading	it	,	that	he	lived	in	a	continuous
一	接收	这	印象	,	在	阅读	它	,	那	他	居住地	在	一个	连续的

['ekstəsi] ,

ecstasy	,
狂喜	,

读来，给人的印象是他一直生活在极乐之中。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['feərilænd] .
in a world of fairyland .
在 一个 世界 的 仙境 .

在一个如梦似幻的世界里。

[pleɪt] [viː] . - - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
PLATE V . - - JOSEPH
盘子 V . - - 约瑟夫

图版五——约瑟夫

['bɑːrɑː]
BARA
巴拉

巴拉

(['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [aːts])
(Petit Palais des Beaux - Arts)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

（小美术宫）

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
This subject , consecrated to the glory of the young hero of the Revolution ,
这 主题 , 已祝圣的 到 这 荣耀 的 这 年轻的 英雄 的 这 革命 ,

这篇题材文章旨在颂扬这位年轻的革命英雄，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [mæg'nɪfɪsntli] ['triːtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ; [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
had already been magnificently treated by David ; none the less ,
有 已经 到过 壮丽 治疗 经过 大卫 ; 没有任何 这 较少的 ,

大卫已经对他关怀备至；尽管如此，

[hɛnɝz] ['bɑːrɑː][ɪz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Henner's Bara is not inferior to the other ,
亨纳的 巴拉 是 不是 下 到 这 其他 ,

亨纳的巴拉并不逊色于其他品牌。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][in'spaiəz][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pɪti] ,
and if perhaps it inspires a less degree of pity ,
和 如果 也许 它 鼓舞人心 一个 较少的 程度 的 遗憾 ,

如果这或许会让人少一些怜悯，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['truːli][drə'mætɪk][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɒdi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [skaɪ] .
there is something truly dramatic in the outstretched body , under the lowering sky .
那里 是 某物 真的 戏剧性 在 这 伸展 身体 , 在下面 这 降低 天空 .

在渐低的天空下，伸展开来的身体呈现出一种真正震撼人心的景象。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['revərəns] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] !
And with what admiration and reverence he speaks of the great masters !
和 和 什么 钦佩 和 尊敬 他 说话 的 这 伟大的 大师 !

他对伟大的大师们充满了钦佩和敬意！

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['greɪtnəs]
How he loves them , and how well he understands the prodigious greatness
如何 他 爱 他们 , 和 如何 出色地 他 明白 这 惊人 伟大
[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !
of certain ones among them !
的 肯定 一个 之中 他们 !

他多么爱他们啊！他多么了解他们当中某些人的非凡伟大！

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [ɪ'speʃəli] , [ðəʊz] [ɪn'kɒmprəbl] ['kʌlərɪst] , ['faɪəd][hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] .
The Venetians especially , those incomparable colourists , fired his ardour .
这 威尼斯人 尤其 , 那些 无与伦比 色彩师 , 被解雇 他的 热情 .

尤其是威尼斯画家们，那些无与伦比的色彩大师，点燃了他的热情。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['venɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

He	went	to	Venice	,	in	order	to	worship	them	on	the	spot	,
他	去	到	威尼斯	,	在	命令	到	崇拜	他们	在	这	点	,

他前往威尼斯，以便当场朝拜他们。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks] .

in	the	presence	of	their	works	.
在	这	在场	的	他们的	作品	.

在他们的作品面前。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ; [hɪz; ɪz] [teɪst] [wɒz; wəz] [ɪ'klektɪk] , [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tælənt] .

But	he	was	without	prejudice	;	his	taste	was	eclectic	,	like	his	own	talent	.
但	他	曾是	没有	偏见	;	他的	品尝	曾是	兼收并蓄的	,	喜欢	他的	自己的	天赋	.

但他没有偏见；他的品味很广泛，就像他自己的才华一样。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪʃən] [ænd; ənd][dʒɔːr'dʒɔːne][dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]['vælju:ɪŋ] ['ræfeɪəl]

His	love	for	Titian	and	Giorgione	did	not	prevent	him	from	valuing	Raphael
他的	爱	为了	提香	和	乔尔乔内	做过	不是	防止	他	从	估值	拉斐尔

[ænd; ənd][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] .

and	Leonardo	da	Vinci	.
和	莱昂纳多	达	文西	.

他对提香和乔尔乔内的喜爱并没有妨碍他对拉斐尔和达芬奇的欣赏。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

He	loved	them	all	,	because	he
他	喜爱	他们	全部	,	因为	他

他爱他们所有人，因为他

[ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi]['rekəg'naɪzd]

understood	them	all	and	because	in	each	one	of	them	he	recognized
理解	他们	全部	和	因为	在	每个	一	的	他们	他	认可

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [gɪft][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

the	marvellous	gift	of	genius	.
这	奇妙	礼物	的	天才	.

他理解他们所有人，因为他从他们每个人身上都看到了天才的惊人天赋。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['prefrəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː]

But	none	the	less	he	had	one	preference	,	and	he	could	avow	it
但	没有任何	这	较少的	他	有	一	偏爱	,	和	他	可以	承认	它

[ˌʌnə'ʃeɪmd] ,

unashamed	,
毫不羞愧	,

但他仍然有一个偏好，而且他可以毫不羞愧地承认这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɒv; əv][ɔːl] ['mɑːstəz]

for	its	object	was	one	of	the	most	extraordinary	of	all	masters
为了	它是	目的	曾是	一	的	这	最多	非凡的	的	全部	大师

[ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] : [kɔː'rɛdʒioʊ] .

of	design	and	colour	:	Correggio	.
的	设计	和	颜色	:	科雷焦	.

因为它的对象是设计和色彩大师中最杰出的人物之一：科雷乔。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l]['ɑːtɪst] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] ; [hɪz; ɪz][dek'sterəti] , [wɪtʃ]

Everything	in	the	work	of	that	admirable	artist	fascinated	him	;	his	dexterity	,	which
一切	在	这	工作	的	那	令人钦佩的	艺术家	着迷	他	;	他的	灵巧	,	哪个

[vəːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ,

verges	upon	the	miraculous	,
路缘	之上	这	神奇	,

那位杰出艺术家的所有作品都令他着迷；他那近乎奇迹般的技艺，

[hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [for'ʃɔrtn] , [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pælət] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

his	prodigious	foreshortenings	,	the	magic	of	his	palette	,	and	above	all	his
他的	惊人	透视缩短	,	这	魔法	的	他的	调色板	,	和	多于	全部	他的

['mɑ:stəri][ɒv; əv][ki,ɑ:rə'skʊərəʊ] ,

mastery	of	chiaroscuro	,
精通	的	明暗对比	,

他精湛的透视缩短法、神奇的调色板运用，以及最重要的明暗对比法，

[wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪst] , [nɒt]['i:v(ə)n] ['rembrænt] , [hæz; həz] [sə'pɑ:st] .

which	no	other	artist	,	not	even	Rembrandt	,	has	surpassed	.
哪个	不	其他	艺术家	,	不是	甚至	伦勃朗	,	有	超越	.

连伦勃朗都未能超越的艺术家。

[ðɪs] [taɪm] ['hɛnər] [hæd; həd][faʊnd][hɪz; ɪz] [tru:] ['mɑ:stə(r)] ,

This	time	Henner	had	found	his	true	master	,
这	时间	亨纳	有	成立	他的	真的	掌握	,

这一次，亨纳终于找到了他真正的主人。

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] ['ɪmpregneɪt] [hɪm'self] ['pɜ:mənəntli] ,

the	one	with	whom	he	was	destined	to	impregnate	himself	permanently	,
这	一	和	谁	他	曾是	注定	到	使怀孕	他自己	永久的	,

他命中注定要与她永远结合，使她怀孕。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .

as	regards	the	harmonious	distribution	of	lights	and	shades	.
作为	问候	这	和谐	分配	的	灯	和	色调	.

关于光线和阴影的和谐分布。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kɔ:'rɛdʒioʊ] ,

When	he	awoke	from	his	contemplation	of	Correggio	,
什么时候	他	醒来	从	他的	沉思	的	科雷焦	,

当他从对科雷乔作品的沉思中醒来时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃʌt] [hɪm'self]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][ænd; ənd] ['fi:vərɪʃli] [ɪn'devə(r)]

it	was	in	order	to	shut	himself	into	his	studio	and	feverishly	endeavour
它	曾是	在	命令	到	关闭	他自己	进入	他的	工作室	和	狂热地	努力

[tu:; tə][ˌri:'kæptʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brʌʃ] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlə(r)] [təʊnz] [ðæt] [stɪl] ['dæzld] [hɪz; ɪz]

to	recapture	with	his	own	brush	those	exquisite	colour	tones	that	still	dazzled	his
到	夺回	和	他的	自己的	刷子	那些	精美的	颜色	音调	那	仍然	眼花缭乱	他的

['vɪʒn] [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

vision	and	possessed	his	spirit	.
想象	和	拥有	他的	精神	.

他把自己关在工作室里，热切地用自己的画笔重现那些仍然令他眼花缭乱、占据他灵魂的精美色彩。

[wɒt] [ə'meɪzd] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔ:l][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd]

What	amazed	him	above	all	was	the	simplicity	of	means	employed
什么	惊叹	他	多于	全部	曾是	这	简单	的	方法	受雇

最令他惊讶的是所采用手段的简明性。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [tu:; tə][əb'teɪn][ɔ:l][ðeə(r)] [ɪ'fekts] , ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [si:m] [ðə; ði][məʊst]

by	the	great	masters	to	obtain	all	their	effects	,	even	those	that	seem	the	most
经过	这	伟大的	大师	到	获得	全部	他们的	效果	,	甚至	那些	那	似乎	这	最多

['kɒmplɪkeɪtɪd] .

complicated	.
复杂的	.

由大师们运用，以获得所有效果，即使是那些看似最复杂的效果。

" [si:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðeə(r)] ['pælɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kʌləs] ,

"	See	,	"	he	said	,	"	they	have	on	their	palettes	only	a	few	colours	,
"	看	,	"	他	说	,	"	他们	有	在	他们的	调色板	仅有的	一个	很少	颜色	,

“你看，”他说，“他们的调色板上只有几种颜色。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] : [red] , [griːn] , ['jeləʊ] , [bluː] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] !

and	those	the	simplest	:	red	,	green	,	yellow	,	blue	,	black	,	and	white	!
和	那些	这	最简单的	:	红色的	,	绿色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	黑色的	,	和	白色的	!

最简单的颜色是：红色、绿色、黄色、蓝色、黑色和白色！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['pentər] [huː] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ,

It	is	the	modern	painters	who	have	invented	the	mixtures	,
它	是	这	现代的	画家	WHO	有	发明	这	混合物	,

是现代画家发明了颜料混合技法。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] !

that	are	so	far	removed	from	primitive	simplicity	!
那	是	所以	远的	已移除	从	原始	简单	!

与原始的简朴相去甚远！

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['mɑːstəz] , ['hɛnər] ['nevə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['eni] ['ʌðə(r)]

"	Following	the	example	of	the	earlier	masters	,	Henner	never	employed	any	other
"	下列的	这	例子	的	这	早些时候	大师	,	亨纳	绝不	受雇	任何	其他

['kʌləs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌnz] .

colours	than	the	simple	ones	.
颜色	比	这	简单的	一个	.

“亨纳效仿前辈大师的做法，从不使用除简单颜色以外的任何其他颜色。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] [tɪnts] .

He	always	showed	a	marked	aversion	for	mixed	tints	.
他	总是	显示	一个	标记	厌恶	为了	混合	色调	.

他一直对混合色调表现出明显的厌恶。

[hɪz; ɪz] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fræŋk][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ,

His	colours	were	always	frank	and	sincere	,
他的	颜色	是	总是	坦率	和	真诚	,

他的色彩总是坦率真诚的。

['iːv(ə)n] [wen] [təʊnd] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gleərɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [ɪ'fekts] .

even	when	toned	down	in	order	to	avoid	glaring	and	harsh	effects	.
甚至	什么时候	色调	向下	在	命令	到	避免	刺眼	和	残酷的	效果	.

即使为了避免产生刺眼和生硬的效果而降低亮度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ,

And	it	may	justly	be	said	of	him	that	,
和	它	可能	公正地	是	说	的	他	那	,

可以毫不夸张地说，

" ['iːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] ['pælət] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪm'prɪznd] [laɪt] .

"	even	on	his	palette	his	colours	have	already	imprisoned	light	.
"	甚至	在	他的	调色板	他的	颜色	有	已经	被监禁	光	.

“即使在他的调色板上，他的色彩也已经囚禁了光线。”

" [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] [rəʊm] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [fə'getfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] :

"	His	studies	in	Rome	did	not	make	him	forgetful	of	his	obligations	:
"	他的	研究	在	罗马	做过	不是	制作	他	健忘	的	他的	义务	:

“他在罗马的学习并没有让他忘记自己的义务：

[hiː; hi] [wɜːkt] ['veri] ['sɪəriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [ig'zibits] .

he	worked	very	seriously	at	his	future	exhibits	.
他	工作	非常	严重地	在	他的	未来	展品	.

他非常认真地筹备未来的展览。

[hɪz; ɪz][faɪv] [j'iəz] - ['sɒdʒən] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][faɪv]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .

His	five	years	'	sojourn	was	distinguished	by	five	masterpieces	.
他的	五	年	-	旅居	曾是	杰出的	经过	五	杰作	.

他在海外的五年间创作了五部杰作。

[hiː; hi] [sent] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊz] - [aːts] [kraɪst] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð]

He	sent	successively	to	the	Beaux	-	Arts	Christ	in	Prison	and	The	Child	with
他	发送	依次	到	这	美男子	-	艺术	基督	在	监狱	和	这	孩子	和

[ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] ,

the	Orange	,
这	橙子	,

他先后向美术学院寄送了《狱中的基督》和《手持橘子的孩子》两幅画作。

[ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [reə(r)] [pəˈfekʃ(ə)n] ,

pictures	of	rare	perfection	,
图片	的	稀有的	完美	,

罕见的完美照片，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈwɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmed(ə)l] ,

each	of	which	received	the	award	of	a	medal	,
每个	的	哪个	已收到	这	奖	的	一个	勋章	,

他们每人都获得了一枚奖章。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [æt; ət] [ˈkɑːlmɑːr] ,

and	both	of	which	were	purchased	by	the	museum	at	Colmar	,
和	两个都	的	哪个	是	购买	经过	这	博物馆	在	科尔马	,

这两件藏品均由科尔马博物馆购得。

[wɪtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ælˈseɪʃn] [ˈɑːtɪst] .

which	wished	to	possess	the	first	works	of	the	young	Alsatian	artist	.
哪个	希望	到	具有	这	第一的	作品	的	这	年轻的	阿尔萨斯	艺术家	.

这些人希望拥有这位年轻的阿尔萨斯艺术家的早期作品。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪst] [suːˈzænə] ,

The	following	year	,	he	sent	in	The	Chaste	Susannah	,
这	下列的	年	,	他	发送	在	这	贞洁	苏珊娜	,

第二年，他发表了《贞洁的苏珊娜》。

[naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] [mjuˈziːəm] .

now	one	of	the	treasures	of	the	Luxembourg	Museum	.
现在	一	的	这	宝藏	的	这	卢森堡	博物馆	.

现为卢森堡博物馆的珍藏之一。

[ðə; ði] [ˈmɒd(ə)l] [huː] [pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [suːˈzænə] [wɒz; wəz] [nemd] [ˈkiːɑːrə] .

The	model	who	posed	for	Susannah	was	named	Chiara	.
这	模型	WHO	摆拍	为了	苏珊娜	曾是	命名	基娅拉	.

为苏珊娜做模特的模特名叫基娅拉。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [wɜːld] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

She	was	very	handsome	and	well	known	in	the	artist	world	of	Rome	,
她	曾是	非常	英俊的	和	出色地	已知	在	这	艺术家	世界	的	罗马	,

她容貌俊美，在罗马的艺术圈里颇有名气。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [æn; ən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

and	possessed	an	education	much	above	her	station	.
和	拥有	一个	教育	很多	多于	她	车站	.

她拥有远超其阶层的教育背景。

[ʃiː; ʃi] [igˈzibitid] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz] [ˈmɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] .

She	exhibited	much	pride	in	having	served	as	model	for	such	a	masterpiece	.
她	展出	很多	自豪	在	拥有	服务	作为	模型	为了	这样的	一个	杰作	.

她为能成为这幅杰作的模特而感到非常自豪。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [igˈzibitid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsælɒn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] , [ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] ,

The	picture	was	exhibited	at	the	Salon	of	1865	,	and	,	curiously	enough	,
这	图片	曾是	展出	在	这	沙龙	的	-	,	和	,	奇怪的是	足够的	,

这幅画在1865年的沙龙展上展出，而且，奇怪的是，

[ˌaɪ ˈtiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [met] [wɪð] [ðə; ði] [səkˈses] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvd] .

it	by	no	means	met	with	the	success	that	it	deserved	.
它	经过	不	方法	遇见	和	这	成功	那	它	应得的	.

它远未获得应有的成功。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ,

The	critics	,	accustomed	to	a	very	different	type	of	painting	,
这	评论家	,	习惯	到	一个	非常	不同的	类型	的	绘画	,

评论家们习惯了截然不同的绘画类型，

[dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [ˈmeθəd] .

did	not	understand	this	new	and	unfamiliar	method	.
做过	不是	理解	这	新的	和	陌生	方法	.

不理解这种新的、不熟悉的方法。

[teɪˈɔfɪl] [goʊˈtieɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [prəˈkleɪmd] [ɪts] [ˈmerɪt] .

Théophile	Gautier	was	the	only	one	who	proclaimed	its	merit	.
泰奥菲勒	戈蒂埃	曾是	这	仅有的	一	WHO	宣布	它是	优点	.

只有泰奥菲勒·戈蒂埃公开赞扬了它的价值。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][feə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

It	is	only	fair	to	add	that	his	opinion	was	easily	worth	all	the	others	.
它	是	仅有的	公平的	到	添加	那	他的	观点	曾是	容易地	值得	全部	这	其他的	.

必须指出的是，他的意见完全胜过其他所有人的意见。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][əˈləʊn] , " [hiː; hi] [rəʊt] , " [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][laɪn] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði]

"	It	is	not	alone	,	"	he	wrote	,	"	the	style	and	beauty	of	line	that	form	the
"	它	是	不是	独自的	,	"	他	写道	,	"	这	风格	和	美丽	的	线	那	形式	这

[dɪˈstɪŋkʃn]

distinction
区别

“它并非孤例，”他写道，“构成这种区别的线条的风格和美感也同样重要。”

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdʒuːəs] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][faɪn] [ˈɪnstɪŋkt]

of	this	beautiful	Jewess	,	but	also	and	more	especially	the	fine	instinct
的	这	美丽的	犹太女人	,	但	还	和	更多的	尤其	这	美好的	本能

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌlə(r)] .

for	colour	.
为了	颜色	.

这位美丽的犹太女子不仅拥有出色的色彩感知能力，而且对色彩的敏锐直觉也尤为突出。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['stætʃuː] [ðæt] [ɪz] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenjuɪn] ['wʊmən] .

This	is	no	statue	that	is	bathing	here	,	it	is	a	very	genuine	woman	.
这	是	不	雕像	那	是	洗澡	这里	,	它	是	一个	非常	真的	女士	.

这里沐浴的不是雕像，而是一位非常真实的女性。

" [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['sælɒn] , ['hɛnər] [ig'zibitid] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][suːˈpɪəriə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] : [ðæt]

"	At	this	same	Salon	,	Henner	exhibited	two	portraits	of	superior	workmanship	:	that
"	在	这	相同的	沙龙	,	亨纳	展出	二	肖像	的	优越的	做工	:	那

[ɒv; əv] - ,

of	Schnets	,
的	-	,

“在同一沙龙上，亨纳展出了两幅工艺精湛的肖像画：一幅是施内茨的肖像，

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [diː] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][em] . - , ['ɑːkɪtekt]

director	of	the	École	de	Rome	,	and	that	of	M	.	Joyau	,	architect
导演	的	这	-	德	罗马	,	和	那	的	M	.	-	,	建筑师

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] .

of	the	same	school	.
的	这	相同的	学校	.

罗马学院院长，以及该学院的建筑师 M. Joyau。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['hɛnər]
THE WORKS OF HENNER
这 作品 的 亨纳

亨纳的作品

[ɪn] - ,
In 1865 ,
在 - ,

1865年，

['hɛnər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [pɪ'gæl]
Henner returned to Paris and installed himself in the house in the Place Pigalle
亨纳 返回 到 巴黎 和 已安装 他自己 在 这 房子 在 这 地方 皮加勒
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
which he occupied during the rest of his life .
哪个 他 占领 期间 这 休息 的 他的 生活 .

亨纳回到巴黎，在皮加勒广场的房子里安家，并在那里度过了余生。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meməriz] .
This house is full of memories .
这 房子 是 满的 的 回忆 .

这栋房子里充满了回忆。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʃeltəd] , ['aɪðə(r)] [sək'sesɪvli] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['meni] [ɪ'lʌstriəs]
It has sheltered , either successively or at the same time , many illustrious
它 有 避难所 , 任何一个 依次 或者 在 这 相同的 时间 , 许多 杰出
['pentər] :
painters :
画家 :

它曾先后或同时庇护过许多杰出的画家：

[dʒuːlz][ænd; ənd]['vɪktə(r)] - , [ˌteɪə'dɔːr] ['ruːsəu] , ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [boʊl'diːni] ,
Jules and Victor Dupré , Théodore Rousseau , Puvis de Chavannes , Boldini ,
朱尔斯 和 胜利者 - , 西奥多 卢梭 , 普维斯 德 沙瓦纳 , 博尔迪尼 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

儒勒·杜普雷和维克多·杜普雷、西奥多·卢梭、普维·德·沙凡纳、博尔迪尼等。

['hɛnər] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
Henner occupied the lower floor to begin with , but later , after the death of
亨纳 占领 这 降低 地面 到 开始 和 , 但 之后 , 后 这 死亡 的
[pɪlz] ,
Pils ,
皮尔森啤酒 ,

亨纳最初占据了底层，但后来，在皮尔斯去世后，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lætərz] ['stjuːdiəʊ] ,
who had been living on the second floor , he took the latter's studio ,
WHO 有 到过 活的 在 这 第二 地面 , 他 采取 这 后者的 工作室 ,

他占用了原本住在二楼的那位男士的工作室。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz]['betə(r)] .
because the light was better .
因为 这 光 曾是 更好的 .

因为光线更好了。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] , ['hɛnər]
And , from the day of his return to Paris , Henner
和 , 从 这 天 的 他的 返回 到 巴黎 , 亨纳

从他返回巴黎的那天起，亨纳

['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl][ænd; ənd] [fɪ'kʌndəti] [ðæt]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə]

entered	**upon**	**a**	**life**	**of**	**unremitting**	**toil**	**and**	**fecundity**	**that**	**never**	**ceased**	**to**
进入	之上	一个	生活	的	不懈	辛劳	和	生育力	那	绝不	停止	到

[kɔːz] [ə'stɒnɪʃmənt] .

cause	**astonishment**	**.**
原因	惊讶	.

开始了不懈的辛勤劳作和丰饶的一生，这总是令人惊叹不已。

[fjuː] ['pentər] [hæv; həv][left][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ; [hɪz; ɪz]['ʒɒnrə]

Few	**painters**	**have**	**left**	**behind**	**them**	**such**	**a**	**volume**	**of**	**productions**	**;**	**his**	**genre**
很少	画家	有	左边	在后面	他们	这样的	一个	体积	的	作品	;	他的	类型

['pɪktʃəz] ,

pictures	**,**
图片	,

很少有画家能留下如此大量的作品；他的风俗画，

[hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] ['piːp(ə)ld] [wɪð] [nɪmfs] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ; [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] ,

his	**landscapes**	**peopled**	**with**	**nymphs**	**are**	**innumerable**	**;**	**as**	**to**	**his**	**portraits**	**,**
他的	风景	人	和	若虫	是	无数	;	作为	到	他的	肖像	,

['wɪmɪnz] ['pɔːrtrəts] [ɪ'speʃəli] ,

women's	**portraits**	**especially**	**,**
女性的	肖像	尤其	,

他笔下描绘仙女的风景画不计其数；至于他的肖像画，尤其是女性肖像画，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['æmpl] ['lɪmɪts][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['stʌdi] ['mɪəli]

it	**would**	**require**	**far**	**more**	**ample**	**limits**	**than**	**those**	**of**	**the**	**present**	**study**	**merely**
它	会	要求	远的	更多的	充足	限制	比	那些	的	这	展示	学习	仅仅

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	**give**	**a**	**list**	**of**	**them**	**.**
到	给	一个	列表	的	他们	.

仅仅列出这些限制条件，就需要比本研究的限制条件更宽泛得多的限制条件。

[ænd; ənd] [wɒt] [i'vəuk] ['dʒenjuɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

And	**what**	**evokes**	**genuine**	**admiration**	**is**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**,**
和	什么	唤起	真的	钦佩	是	这	事实	那	它	是	不可能的	,

真正令人钦佩的是，这根本不可能。

[ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['waɪdli] ['veərid] [wɜːks] ,

in	**the**	**midst**	**of**	**this**	**extraordinary**	**multiplicity**	**of**	**widely**	**varied**	**works**	**,**
在	这	中间	的	这	非凡的	多重性	的	广泛	多种多样	作品	,

在这种类繁多、风格迥异的作品之中，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['evɪdəntli] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][best] .

to	**find**	**a**	**single**	**one**	**that**	**is**	**not**	**evidently**	**equal**	**to**	**his**	**best**	**.**
到	寻找	一个	单身的	一	那	是	不是	显然	平等的	到	他的	最好的	.

找出其中任何一个明显不如他最好的作品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɛnər] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][fə'sɪləti] ,

And	**this**	**is**	**because**	**Henner**	**,**	**notwithstanding**	**his**	**facility**	**,**
和	这	是	因为	亨纳	,	虽然	他的	设施	,

这是因为亨纳尽管技术娴熟，

[bɪ'stəʊd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ə'pɒn]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

bestowed	**an**	**infinite**	**conscientiousness**	**upon**	**even**	**the**	**least**	**important**	**of**	**his**
授予	一个	无限	尽责性	之上	甚至	这	至少	重要的	的	他的

['peɪntɪŋz] .

paintings	**.**
绘画	.

他对哪怕是最不重要的画作都倾注了无限的认真态度。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪs'ɒnɪsti] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

He	regarded	it	as	dishonesty	to	produce	merely	for	the	sake	of
他	认为	它	作为	不诚实	到	生产	仅仅	为了	这	清酒	的

[prə'djuːsɪŋ] ,

producing	,
生产	,

他认为仅仅为了生产而生产是不诚实的。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [sʌm] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə][duː; də] [feɪk] [wɜːk] .

or	,	to	sum	it	up	in	a	word	,	to	do	fake	work	.
或者	,	到	和	它	向上	在	一个	单词	,	到	做	伪造的	工作	.

或者，用一个词来概括，就是做虚假工作。

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['wɜːkmən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['hɛnər] [ə'laʊd] [hɪm'self] [fjuː] [daɪ'vɜːrʒən] ;

Indefatigable	workman	that	he	was	,	Henner	allowed	himself	few	diversions	;
不懈	工人	那	他	曾是	,	亨纳	允许	他自己	很少	转移	;

亨纳是个不知疲倦的工人，他很少让自己分心；

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][æz; əz] ['strɪktli] ['ɔːdəd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] .

his	life	was	as	strictly	ordered	as	that	of	a	monk	.
他的	生活	曾是	作为	严格	订购	作为	那	的	一个	僧	.

他的生活如同僧侣般严格自律。

['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɜːli] ['raɪzə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd]

Always	an	early	riser	,	he	devoted
总是	一个	早期的	立管	,	他	奉献

他总是早起，全身心投入工作。

[hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] ['ʒɒnrə] ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːftə'nuːnz]

his	mornings	to	his	landscapes	and	genre	paintings	,	and	his	afternoons
他的	早晨	到	他的	风景	和	类型	绘画	,	和	他的	下午

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] .

to	his	portraits	.
到	他的	肖像	.

他上午画风景画和风俗画，下午画肖像画。

[frɒm; frəm][fɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɔː(r)]

From	four	until	seven	he	was	in	the	habit	of	receiving	a	few	friends	or
从	四	直到	七	他	曾是	在	这	习惯	的	接收	一个	很少	朋友们	或者

[wʊd] ['beri] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

would	bury	himself	in	a	book	,
会	埋葬	他自己	在	一个	书	,

从四岁到七岁，他习惯于招待几个朋友，或者埋头读书。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] .

for	he	was	a	great	reader	.
为了	他	曾是	一个	伟大的	读者	.

因为他酷爱读书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][daɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

It	was	an	exceptional	thing	for	him	to	dine	away	from	home	,
它	曾是	一个	非凡的	事物	为了	他	到	用餐	离开	从	家	,

对他来说，在外用餐是一件非常特别的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]

and	when	he	went	out	it	was	always	for	the	purpose	of	visiting
和	什么时候	他	去	出去	它	曾是	总是	为了	这	目的	的	访问

[ðə; ði]['luːvə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] .

the	Louvre	or	some	exhibit	of	paintings	.
这	卢浮宫	或者	一些	展览	的	绘画	.

他每次出门都是为了参观卢浮宫或其他画展。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] ,

As	a	matter	of	fact	,	he	was	never	happy	away	from	his	studio	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他	曾是	绝不	快乐的	离开	从	他的	工作室	,

事实上，他离开工作室后就一直不快乐。

[ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['stjuːdiəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd]

that	celebrated	studio	which	he	had	fitted	up	with	so	much	taste	and
那	著名	工作室	哪个	他	有	适配	向上	和	所以	很多	品尝	和

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	.
壮丽	.

他精心布置的那间著名的工作室，充满了品味和宏伟气派。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['setɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd] [ðəʊz]

It	was	there	,	in	that	artistic	and	sumptuous	setting	,	that	he	executed	those
它	曾是	那里	,	在	那	艺术	和	豪华	环境	,	那	他	执行	那些

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wɜːks] ,

innumerable	works	,
无数	作品	,

正是在那充满艺术气息且富丽堂皇的环境中，他创作了无数作品。

[huːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .

whose	magnificent	flowering	we	are	about	to	follow	,	year	by	year	.
谁	壮丽	开花	我们	是	关于	到	跟随	,	年	经过	年	.

我们将一年又一年地欣赏它们绚丽的花朵盛开。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][saɪt][ðem; ðəm][ɔːl] ;

It	will	be	impossible	for	us	to	cite	them	all	;
它	将要	是	不可能的	为了	我们	到	引用	他们	全部	;

我们不可能一一列举;

[wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ][mɔː(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

we	must	content	ourselves	with	calling	attention	only	to	the	more	remarkable	.
我们	必须	内容	我们自己	和	呼叫	注意力	仅有的	到	这	更多的	卓越	.

我们只能关注那些更引人注目的事物。

[ɪn] - , ['hɛnər] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz][bɪblɪs][ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus]['ɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	1865	,	Henner	exhibited	his	Biblis	metamorphosed	into	a	Spring	,	one	of	his
在	-	,	亨纳	展出	他的	圣经	变态	进入	一个	春天	,	一	的	他的

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋz] .

most	beautiful	paintings	.
最多	美丽的	绘画	.

1865 年，亨纳展出了他的《圣经》变形为春天的作品，这是他最美丽的画作之一。

[ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒmbə(r)]['lændskeɪp] , [ðə; ðɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['njuːdəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɪmf] [fɔːmz]

In	the	midst	of	a	sombre	landscape	,	the	dazzling	nudity	of	the	nymph	forms
在	这	中间	的	一个	阴沉	景观	,	这	耀眼的	裸露	的	这	仙女	表格

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [spɒt] ,

a	luminous	spot	,
一个	发光的	点	,

在一片阴郁的景色中，仙女耀眼的裸体宛如一道明亮的光点。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]

but	the
但	这

但是

[kən'trɑːstɪŋ] [təʊnz] ['hɑːmənaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][faɪn][ænd; ənd]['gəʊldən] ['ætməsfɪə(r)] ,

contrasting	tones	harmonize	in	a	sort	of	fine	and	golden	atmosphere	,
对比	音调	协调	在	一个	种类	的	美好的	和	金的	气氛	,

对比鲜明的色调和谐地营造出一种精致而美好的氛围。

['blendɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[prə'faʊnd]	[griːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fəʊliɪdʒ]	,	[ðə; ði]	['pɔːsəlɪn]	[bluː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
blending	**into**	**the**	**profound**	**green**	**of**	**the**	**foliage**	**,**	**the**	**porcelain**	**blue**	**of**	**the**	**sky**	**,**
混合	进入	这	深刻的	绿色的	的	这	叶子	,	这	瓷	蓝色的	的	这	天空	,

与深绿色的树叶和瓷蓝色的天空融为一体，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'splendənt]	['waɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fleʃ]	.
and	**the**	**resplendent**	**whiteness**	**of**	**the**	**flesh**	**.**
和	这	灿烂	白人	的	这	肉	.

还有肌肤那耀眼的洁白。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[sɪm'plɪsəti]	[ɒv; əv]	[miːnz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[juːst]	[tuː; tə]	[prə'djuːs]	[ðɪs]	[rɪ'zʌlt]	!
And	**what**	**simplicity**	**of**	**means**	**he**	**has**	**used**	**to**	**produce**	**this**	**result**	**!**
和	什么	简单	的	方法	他	有	用过的	到	生产	这	结果	!

他所用的方法多么简单啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨纳(Henner)
第2/2页

['hɛnər] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

Henner	**had**	**profited**	**from**	**the**	**lessons**	**of**	**the**	**great**	**masters**	**;**	**and**	**he**
亨纳	有	获利	从	这	课程	的	这	伟大的	大师	;	和	他

[wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm] .

was	**never**	**to**	**forget**	**them**	**.**
曾是	绝不	到	忘记	他们	.

亨纳从大师们的教诲中获益匪浅；他永远不会忘记这些教诲。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

The	**following**	**year**	**came**	**his**	**Study**	**of**	**a**	**Young**	**Girl**	**.**
这	下列的	年	来了	他的	学习	的	一个	年轻的	女孩	.

次年，他发表了《少女习作》。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)] ['liːfi] ['kænəpiz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə]

This	**time**	**it**	**was**	**no**	**longer**	**under**	**leafy**	**canopies**	**that**	**the**	**painter**	**chose**	**to**
这	时间	它	曾是	不	更长	在下面	绿叶	树冠	那	这	画家	选择	到

[pleɪs] [hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] ,

place	**his**	**model**	**,**
地方	他的	模型	,

这一次，画家不再选择在绿树成荫的树冠下描绘他的模特了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] .

but	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**immensity**	**of**	**the**	**blue**	**sea**	**.**
但	在	这	在场	的	这	浩瀚无垠	的	这	蓝色的	海	.

但面对浩瀚无垠的蓝色大海。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mɑːkt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɜːnd] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ə; eɪ]

The	**success**	**of**	**this**	**painting**	**was**	**very**	**marked**	**and**	**it**	**earned**	**the**	**artist**	**a**
这	成功	的	这	绘画	曾是	非常	标记	和	它	获得	这	艺术家	一个

['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] .

medal	**of**	**the**	**first**	**class**	**.**
勋章	的	这	第一的	班级	.

这幅画作获得了非常显著的成功，并为这位艺术家赢得了一等奖章。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪntə(r)][hɪm'self][wɒz; wəz][æz; əz][sɪ'vɪə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði]

But	**the**	**painter**	**himself**	**was**	**as**	**severe**	**towards**	**his**	**own**	**work**	**as**	**the**
但	这	画家	他自己	曾是	作为	严重	向	他的	自己的	工作	作为	这

['krɪtɪks][hæd; həd] [biːn] ['flætərɪŋ] ;

critics	**had**	**been**	**flattering**	**;**
评论家	有	到过	奉承	;

但这位画家对自己作品的苛刻程度，与评论家们的奉承截然相反；

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kænvəs][wɒz; wəz][wʌns] [ə'gen] [bæk]

he	**was**	**not**	**satisfied**	**with**	**it**	**,**	**and**	**when**	**the**	**canvas**	**was**	**once**	**again**	**back**
他	曾是	不是	使满意	和	它	,	和	什么时候	这	帆布	曾是	一次	再次	后退

[ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] ,

in	**his**	**studio**	**,**
在	他的	工作室	,

他对这幅画并不满意，当画布再次回到他的工作室后，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**destroyed**	**it**	**.**
他	损毁	它	.

他把它毁了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [lɒst] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn]

What	a	pity	that	such	a	work	should	have	been	lost	,	but	also	what	a	fine
什么	一个	遗憾	那	这样的	一个	工作	应该	有	到过	丢失的	,	但	还	什么	一个	美好的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

这样一部作品竟然遗失了，真是太可惜了，但它也是一个很好的范例。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][reə(r)][wʌn] , [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] !

and	what	a	rare	one	,	of	professional	conscientiousness	and	integrity	!
和	什么	一个	稀有的	一	,	的	专业的	尽责性	和	正直	!

多么难得一见的具有职业操守和正直品格的人啊！

[ðə; ði] [wɜːk] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

The	work	exhibited	the	following	year	suffered	the	same	fate	.
这	工作	展出	这	下列的	年	遭受	这	相同的	命运	.

第二年展出的作品也遭遇了同样的命运。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kraɪsiːz][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] ['hɛnər] , ['ɔːlweɪz][sɪ'vɪə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] ,

In	one	of	those	crises	of	discontent	which	Henner	,	always	severe	towards	himself	,
在	一	的	那些	危机	的	不满	哪个	亨纳	,	总是	严重	向	他自己	,

在亨纳一贯对自己严厉的那种不满危机中，

['friːkwəntli] [pɑːst] [θruː] , [hiː; hi][wʌns] [ə'gen] [rɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ,

frequently	passed	through	,	he	once	again	ripped	up	his	own	work	,
频繁地	通过了	通过	,	他	一次	再次	撕裂	向上	他的	自己的	工作	,

他经常路过这里，又一次撕毁了自己的作品。

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['peɪntɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tɔɪlət] ,

the	charming	painting	known	as	The	Toilet	,
这	迷人	绘画	已知	作为	这	洗手间	,

那幅名为《厕所》的迷人画作

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] .

which	nevertheless	had	received	nothing	but	praise	while	at	the	Salon	.
哪个	尽管如此	有	已收到	没有什么	但	称赞	尽管	在	这	沙龙	.

然而，它在沙龙展上却获得了全场好评。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ,

The	public	,	by	which	I	mean	the	enlightened	public	,
这	民众	,	经过	哪个	我	意思是	这	开明	民众	,

我所说的公众，指的是有识之士的公众，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] .

had	now	come	to	appreciate	the	talent	of	the	young	artist	.
有	现在	来	到	欣赏	这	天赋	的	这	年轻的	艺术家	.

现在他开始欣赏这位年轻艺术家的才华了。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

His	reputation	was	established	,	and	orders	began	to	come	in	.
他的	名声	曾是	已确立的	,	和	订单	开始	到	来	在	.

他的声誉日隆，订单也纷至沓来。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [wɜːld] - [waɪd] [sə'lebrəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd]

Not	that	he	had	yet	acquired	that	world	-	wide	celebrity	which	was	destined
不是	那	他	有	然而	获得	那	世界	-	宽的	名人	哪个	曾是	注定

[tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] ,

to	come	later	,
到	来	之后	,

当然，那时他还没有获得日后注定会到来的全球知名度。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ,

but	**people**	**were**	**beginning**	**to**	**understand**	**the**	**originality**	**of**	**his**	**art**	**,**
但	人们	是	开始	到	理解	这	独创性	的	他的	艺术	,

但人们开始理解他艺术的独创性，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd] [prə'vɔʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

which	**at**	**first**	**had**	**provoked**	**so**	**much**	**discussion**	**.**
哪个	在	第一的	有	挑衅	所以	很多	讨论	.

这起初曾引发很多讨论。

[pleɪt] ['sɪksθ] . - - [ðə; ði]

PLATE	**VI**	**.**	**-**	**-**	**THE**
盘子	六年级	.	-	-	这

图版六——

[kʊŋ'tes] [daɪ'æn]

COMTESSE	**DIANE**
伯爵夫人	黛安

黛安伯爵夫人

(['lʌksəmbɜːg] [mju'ziːəm])

(	**Luxembourg**	**Museum**	**)**
(	卢森堡	博物馆	)

（卢森堡博物馆）

[ðɪs] [faɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊŋ'tes] [daɪ'æn] ([ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] -) [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]

This	**fine**	**portrait**	**of**	**the**	**Comtesse**	**Diane**	**(**	**Mme**	**.**	**de**	**Beausacq**	**)**	**was**	**executed**	**by**
这	美好的	肖像	的	这	伯爵夫人	黛安	(	夫人	.	德	-	)	曾是	执行	经过

['hɛnər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,

Henner	**at**	**the**	**request**	**of**	**the**	**poet**	**,**
亨纳	在	这	要求	的	这	诗人	,

这幅黛安娜伯爵夫人（德·博萨克夫人）的精美肖像画是亨纳应诗人要求而作。

['sʌli] - [ˌpruː'dɔm] , [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] .

Sully	**-**	**Prudhomme**	**,**	**and**	**bequeathed**	**to**	**the**	**Louvre**	**.**
玷污	-	普吕多姆	,	和	遗赠	到	这	卢浮宫	.

苏利-普鲁多姆，并遗赠给卢浮宫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['pɪəriəd]

But	**it**	**was**	**necessary**	**that**	**it**	**should**	**first**	**remain**	**for**	**the**	**prescribed**	**period**
但	它	曾是	必要的	那	它	应该	第一的	保持	为了	这	规定	时期

[ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] ,

in	**the**	**Luxembourg**	**,**
在	这	卢森堡	,

但它必须先在卢森堡停留规定的期限。

[sɪns] [nəʊ]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['luːvə(r)] [ʌn'tɪl] [ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ]

since	**no**	**picture**	**may**	**be**	**admitted**	**into**	**the**	**Louvre**	**until**	**ten**	**years**	**after**	**the**	**death**
自从	不	图片	可能	是	承认	进入	这	卢浮宫	直到	十	年	后	这	死亡

[ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] .

of	**its**	**author**	**.**
的	它是	作者	.

因为任何画作在作者去世十年后才能被卢浮宫收藏。

[bɪ'saɪdz] , ['hɛnər] [wɒz; wəz] [tuː] ['pæʃənətli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self]

Besides	**,**	**Henner**	**was**	**too**	**passionately**	**devoted**	**to**	**his**	**art**	**to**	**concern**	**himself**
除了	,	亨纳	曾是	也	热情地	奉献	到	他的	艺术	到	忧虑	他自己

[ə'baʊt] ['mʌni] .

about	**money**	**.**
关于	钱	.

此外，亨纳全身心投入艺术，根本无暇顾及金钱。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] .

He	always	showed	the	greatest	disinterestedness	.
他	总是	显示	这	最	无私	.

他始终表现出极大的无私。

[prɒ'sperəti] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , ['æmpl] [prɒ'sperəti] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .

Prosperity	came	to	him	,	ample	prosperity	,	but	he	did	not	seek	it	.
繁荣	来了	到	他	,	充足	繁荣	,	但	他	做过	不是	寻找	它	.

他获得了丰厚的财富，但他并没有刻意追求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['wɜːkmən] ,

It	was	the	natural	recompense	of	this	amazing	workman	,
它	曾是	这	自然的	补偿	的	这	惊人的	工人	,

这是对这位杰出工匠的应有回报。

['hæpɪli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

happily	supplemented	by	the	most	extraordinary	powers	of	production	.
快乐地	补充	经过	这	最多	非凡的	权力	的	生产	.

此外，还有极其强大的生产能力作为补充。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstənsɪz] [wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['pɪktʃəz]

There	were	instances	when	he	produced	in	the	space	of	a	few	hours	pictures
那里	是	实例	什么时候	他	生产	在	这	空间	的	一个	很少	小时	图片

[ðæt] [hiː; hi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks] .

that	he	sold	for	twenty	-	five	and	thirty	thousand	francs	.
那	他	卖	为了	二十	-	五	和	三十	千	法郎	.

他曾有过在几个小时内创作出几幅画作，并以两万五千到三万法郎的价格售出的经历。

[welθ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt][ɪn]['eni] [wei] ['mɒdɪfaɪ]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

Wealth	,	however	,	did	not	in	any	way	modify	either	his	habits	or	his	character	.
财富	,	然而	,	做过	不是	在	任何	方式	调整	任何一个	他的	习惯	或者	他的	特点	.

然而，财富丝毫没有改变他的习惯或性格。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst]

He	remained	throughout	his	life	just	as	simple	,	just	as	gentle	,	and	just
他	剩余	自始至终	他的	生活	只是	作为	简单的	,	只是	作为	温和的	,	和	只是

[æz; əz] [lə'bɔːriəs] .

as	laborious	.
作为	费力的	.

他一生都保持着同样的朴素、温和和勤劳。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [wɜːd] - ['pɔːtreɪt]

This	is	perhaps	the	right	moment	at	which	to	quote	the	charming	word	-	portrait
这	是	也许	这	正确的	片刻	在	哪个	到	引用	这	迷人	单词	-	肖像

[ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd]['kaɪndli][mæn] ,

of	this	good	and	kindly	man	,
的	这	好的	和	亲切地	男人	,

也许现在正是引用这段对这位善良友好的男士的迷人描述的最佳时机。

[drɔːn] [baɪ][em] . [klɔːd] ['vɛntoʊ] , [huː] [nju:] [hɪm] [wel] :

drawn	by	M	.	Claude	Vento	,	who	knew	him	well	:
绘制	经过	M	.	克劳德	风	,	WHO	知道	他	出色地	:

由与他相识的克劳德·文托先生绘制：

" [ɪf] , [baɪ][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

"	If	,	by	his	nature	as	well	as	by	the	vigour	of	his	genius	,
"	如果	,	经过	他的	自然	作为	出色地	作为	经过	这	活力	的	他的	天才	,

“如果凭借他的天性和他卓越的才华，

['hɛnər] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

Henner	deserves	to	be	compared	to	the	Masters	of	the	past	,
亨纳	值得	到	是	比较的	到	这	大师	的	这	过去的	,

亨纳完全有资格与过去的绘画大师们相提并论。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɪ'zi:k] [sə'dʒests] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

his	very	physique	suggests	that	he	is	a	reincarnation	of	some	one	of	those
他的	非常	体质	建议	那	他	是	一个	投胎	的	一些	一	的	那些

[greɪt] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

great	artists	of	the	Renaissance	,
伟大的	艺术家	的	这	复兴	,

他的体格表明他像是文艺复兴时期某位伟大艺术家的转世。

[hu:z] [məʊld] [hæd; həd] ['si:mɪŋli] [bi:n] ['brəʊkən] .

whose	mould	had	seemingly	been	broken	.
谁	模具	有	似乎	到过	破碎的	.

其模式似乎已被打破。

[rəʊ'bʌst] , ['skweəli] [bɪlt] , [brɔ:d] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] , [wɪð] [ˌenə'dʒetɪk] [hed] ['plɑ:ntɪd][ɒn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]

Robust	,	squarely	built	,	broad	of	shoulder	,	with	energetic	head	planted	on	a	rather
强壮的	,	完全	建造	,	广阔	的	肩膀	,	和	精力充沛	头	已种植	在	一个	相当

[staʊt] [nek] ,

stout	neck	,
肥硕	脖子	,

体格健壮，身形方正，肩宽体阔，头部炯炯有神，颈部也相当粗壮。

[ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [strɒŋ] [jet] ['dʒent(ə)l] , [wɪð] ['fi:tʃəz] ['strɒŋli]

a	countenance	strong	yet	gentle	,	with	features	strongly
一个	面容	强的	然而	温和的	,	和	特征	强烈

面容坚毅而温和，五官轮廓分明

[mɑ:kt] , [ænd; ənd][heə(r)] [sə:'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kæp] , [dʌz] [nɒt] ['hɛnər] [æz; əz][ə; eɪ]

marked	,	and	hair	surmounted	by	a	black	velvet	cap	,	does	not	Henner	as	a
标记	,	和	头发	克服	经过	一个	黑色的	天鹅绒	帽	,	做	不是	亨纳	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

matter	of	fact	,
事情	的	事实	,

事实上，他那标志性的发型，头上戴着黑色天鹅绒帽子，并不像亨纳那样。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['velvɪt] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜ:t] ,

clad	in	his	velvet	jacket	over	a	flannel	shirt	,
覆膜	在	他的	天鹅绒	夹克	超过	一个	绒布	衬衫	,

他身穿天鹅绒外套，内搭法兰绒衬衫，

[rɪ'maɪnd][ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪn] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?

remind	us	of	the	portrait	of	Holbein	who	was	his	first	inspiration	?
提醒	我们	的	这	肖像	的	荷尔拜因	WHO	曾是	他的	第一的	灵感	?

请您提醒我们一下，霍尔拜因的肖像画是谁的？霍尔拜因是他的第一位灵感来源。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˌpɜ:sə'næləti] [beəz] [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] ,

His	whole	personality	bears	the	stamp	of	frankness	and	of	kindliness	,
他的	所有的	性格	熊	这	邮票	的	坦率	和	的	善良	,

他为人坦率友善，浑身上下都散发着这种特质。

[ə; eɪ] ['kaɪndlinəs] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [rʌf] [ɪk'stɪəriə(r)] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['veri] [reə(r)][ɪn]['kwɒləti] ,

a	kindliness	possessing	a	rather	rough	exterior	,	but	actually	very	rare	in	quality	,
一个	善良	拥有	一个	相当	粗糙的	外部的	,	但	实际上	非常	稀有的	在	质量	,

一种外表粗犷，但实际上品质极佳的善良。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪl] [blu:] [aɪz] ,

as	you	may	see	in	the	depths	of	his	pale	blue	eyes	,
作为	你	可能	看	在	这	深度	的	他的	苍白	蓝色的	眼睛	,

正如你从他那双浅蓝色眼睛深处所看到的，

[æz; əz]['lɪmpɪd][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

as	limpid	and	clear	as	the	eyes	of	a	little	child	.
作为	清澈的	和	清除	作为	这	眼睛	的	一个	小的	孩子	.

像小孩子的眼睛一样清澈明亮。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ˌnɑːiːv'teɪ][ɪn][hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] [feɪs] , [θruː] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

There	is	an	element	of	naïveté	in	his	sincere	face	,	through	which	,	however	,
那里	是	一个	元素	的	天真	在	他的	真诚	脸	,	通过	哪个	,	然而	,

他真诚的脸上带着一丝天真，然而，透过这天真，

[ə; eɪ] [diːp] ['ʃruːdnəs] ['penətreɪts] , [ə; eɪ] ['kaɪndlinəs] [ðæt] [ɪz][nɒt] [friː] [frɒm; frəm] ['mɒkəri] ,

a	deep	shrewdness	penetrates	,	a	kindliness	that	is	not	free	from	mockery	,
一个	深的	城府	渗透	,	一个	善良	那	是	不是	自由的	从	嘲讽	,

一种深刻的精明渗透其中，一种不带嘲讽意味的善意，

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'lɜːt] [wɪt] [dɪ'tekts] [ˌɪnsɪn'serəti] , [ˌweərə'pɒn] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] , ['aɪrəni]

when	his	alert	wit	detects	insincerity	,	whereupon	,	behind	a	mocking	smile	,	irony
什么时候	他的	警报	有	检测	虚伪	,	于是	,	在后面	一个	嘲讽	微笑	,	讽刺

[liːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

leaps	to	his	lips	,
跳跃	到	他的	嘴唇	,

当他敏锐的智慧察觉到虚伪时，他脸上便会浮现出嘲讽的笑容，而讽刺的话语则脱口而出。

[laɪk] [faɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['ærəus] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['stɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

like	fine	and	delicate	arrows	,	but	all	the	more	stinging	for	that	.
喜欢	美好的	和	精美的	箭头	,	但	全部	这	更多的	刺痛	为了	那	.

就像纤细的箭矢，但正因如此才更具刺痛感。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['kʌstəməri] .

But	this	is	not	customary	.
但	这	是	不是	习惯	.

但这并非惯例。

[ɔːl'ðəʊ] , [laɪk][ɔːl][men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

Although	,	like	all	men	who	have	had	to	struggle	,
虽然	,	喜欢	全部	男人	WHO	有	有	到	斗争	,

虽然，像所有经历过奋斗的男人一样，

['hɛnər] [ɪz][nɒt] ['redɪli] [ɪk'spænsɪv] [ænd; ənd] [gɑːdz] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːtʃənət] , [baɪ]

Henner	is	not	readily	expansive	and	guards	himself	from	the	importunate	,	by
亨纳	是	不是	容易	广阔的	和	守卫	他自己	从	这	纠缠不休	,	经过

[hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [kəʊld]['mænə(r)] ,

his	somewhat	cold	manner	,
他的	有些	寒冷的	方式	,

亨纳并不轻易敞开心扉，他用略显冷淡的态度来抵御纠缠不休的人。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [hænd] - [grɑːsp] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['riːəl] [frendz] , [wɒt] [ə; eɪ]

what	a	hearty	hand	-	grasp	,	loyal	and	true	,	for	his	real	friends	,	what	a
什么	一个	爽朗	手	-	抓牢	,	忠诚	和	真的	,	为了	他的	真实的	朋友们	,	什么	一个

[ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [smaɪl] ,

reassuring	smile	,
令人安心	微笑	,

他紧紧握住朋友的手，忠诚而真挚，脸上带着令人安心的微笑。

['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['vɪraɪl] ['fiːtʃəz] , [wen] ['sɪmpəθi] [nɔk] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] !

lighting	up	his	virile	features	,	when	sympathy	knocks	at	his	door	!
灯光	向上	他的	阳刚的	特征	,	什么时候	同情	敲门声	在	他的	门	!

当同情心敲响他的门时，他英俊的脸上便会绽放出光彩！

[wɪð] [wɒt] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] [ˌkɔːdi'æləti][hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] [bel] [ænd; ənd]

With	what	unceremonious	cordiality	he	comes	in	person	to	answer	the	bell	and
和	什么	随便	亲切	他	来	在	人	到	回答	这	钟	和

['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] !

open	the	door	of	his	studio	to	the	expected	visitor	!
打开	这	门	的	他的	工作室	到	这	预期的	游客	!

他以多么热情周到的态度亲自来应门，并为来访者打开工作室的门！

[æz; əz][ə; eɪ]['juːʒuəl] [ruːl] , ['hɛnər] [tɔːks] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

As	a	usual	rule	,	Henner	talks	but	little	.
作为	一个	通常	规则	,	亨纳	会谈	但	小的	.

亨纳一向话不多，这是常态。

[hiː; hi] ['lisən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [tɔːks] , [ænd; ənd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

He	listens	more	than	he	talks	,	and	is	naturally	given	to	reflection	.
他	听着	更多的	比	他	会谈	,	和	是	自然	给定	到	反射	.

他多听少说，而且天生就喜欢思考。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] .

But	whatever	he	says	is	to	the	point	and	is	well	worth	listening	to	.
但	任何	他	说道	是	到	这	观点	和	是	出色地	值得	聆听	到	.

但他说的每一句话都切中要害，非常值得一听。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn] [ɑːt] [ɔː(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)]

If	in	his	presence	the	conversation	chances	to	turn	upon	art	or	literature	or
如果	在	他的	在场	这	对话	机会	到	转动	之上	艺术	或者	文学	或者

['eni] ['ʌðə(r)] ['lɒfti] ['sʌbdʒɪkt] ,

any	other	lofty	subject	,
任何	其他	高远	主题	,

如果在他面前，谈话内容碰巧转到了艺术、文学或其他任何高深的话题，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɑːt] ,

but	more	especially	art	,
但	更多的	尤其	艺术	,

但尤其在艺术方面，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] ['leɪt(ə)nt][ɪn][hɪm] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bəːsts] [fɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] ,

then	the	passion	latent	in	him	all	of	a	sudden	bursts	forth	and	reveals	itself	,
然后	这	热情	潜	在	他	全部	的	一个	突然	爆发	前进	和	揭示	本身	,

然后，他内心深处潜藏的激情突然爆发，显露出来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['bleɪzɪz] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['æʃɪz] ,

just	as	a	fire	suddenly	blazes	up	from	beneath	a	pile	of	ashes	,
只是	作为	一个	火	突然	火焰	向上	从	下面	一个	桩	的	灰烬	,

就像一堆灰烬下面突然燃起熊熊大火一样，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['vaɪələntli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['sməʊldərɪŋ] .

and	all	the	more	violently	because	it	has	been	so	long	smouldering	.
和	全部	这	更多的	暴力	因为	它	有	到过	所以	长的	闷烧	.

而且由于已经阴燃了这么久，燃烧得更加剧烈。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['vɪvɪd] , ['haɪli] ['kʌlәd] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]

At	such	times	his	language	is	vivid	,	highly	coloured	,	vigorous	,	and	full	of
在	这样的	时代	他的	语言	是	生动	,	高度	有色	,	蓬勃	,	和	满的	的

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

在这种时候，他的语言生动形象、色彩鲜明、铿锵有力、充满信念。

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd] [striːm] .

The	words	come	to	his	lips	without	effort	and	flow	in	a	rapid	stream	.
这	字	来	到	他的	嘴唇	没有	努力	和	流动	在	一个	迅速的	溪流	.

话语毫不费力地从他嘴里涌出，如泉涌般奔涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪsənə(r)]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['truːθfl] ['neɪtʃə(r)] ,

And	the	listener	realizes	that	he	is	in	the	presence	of	a	truthful	nature	,
和	这	听众	意识到	那	他	是	在	这	在场	的	一个	真实	自然	,

听者意识到，他面对的是一个诚实的人。

['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['rezəluːt] , [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

ardent	and	resolute	,	a	conscientious	judge	and	a	great
热心	和	坚决	,	一个	尽责的	法官	和	一个	伟大的

热情而坚定，一位尽职尽责的法官，一位伟大的

['ɑːtɪst] , [huːz] [in'θjuːziæzəm, in'θuː-][ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [huːz] [wɪl] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd]

artist	,	whose	enthusiasms	are	sincere	and	whose	will	is	strong	and
艺术家	,	谁	热情	是	真诚	和	谁	将要	是	强的	和

[tə'neɪʃəs] .

tenacious	.
顽强	.

一位艺术家，他的热情真挚，意志坚定不移。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [dɪ'skriːt] , [lə'bɔːriəs] , ['mɒdɪst] ,

"	Here	we	have	the	complete	picture	of	the	man	,	discreet	,	laborious	,	modest	,
"	这里	我们	有	这	完全的	图片	的	这	男人	,	慎重	,	费力的	,	谦虚的	,

“从这里我们可以看到这个人的完整形象：谨慎、勤奋、谦逊，

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˌnəʊtə'raɪəti] ,

an	enemy	of	noise	and	notoriety	,
一个	敌人	的	噪音	和	恶名	,

噪音和恶名的敌人，

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)] [ʌn'feɪlɪŋli]

and	revealing	himself	to	the	public	only	through	his	signature	unfailingly
和	揭示	他自己	到	这	民众	仅有的	通过	他的	签名	始终如一

[ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kænvəsɪz] .

appended	to	the	lower	margin	of	his	immortal	canvases	.
附加	到	这	降低	利润	的	他的	不朽	画布	.

他只通过在不朽画作的下边缘始终如一地签名来向公众透露自己的身份。

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪm'pəʊzɪŋ] .

The	series	of	them	is	imposing	.
这	系列	的	他们	是	气势磅礴	.

这一系列作品气势恢宏。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , ['hɛnər] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪst] [suː'zænə] ,

At	the	Exposition	of	1867	,	Henner	was	represented	by	The	Chaste	Susannah	,
在	这	展览	的	-	,	亨纳	曾是	代表	经过	这	贞洁	苏珊娜	,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['beɪðə(r)] [ə'sliːp] ,

The	Young	Bather	Asleep	,
这	年轻的	沐浴者	睡着了	,

在1867年的博览会上，亨纳的作品《贞洁的苏珊娜》和《睡着的年轻浴女》展出。

[ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['wʊmən] , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Reclining	Woman	,	an	admirable	masterpiece	now	in	the	collection	of	the
这	斜倚	女士	,	一个	令人钦佩的	杰作	现在	在	这	收藏	的	这

[mjuː'luːz] [mjuː'ziːəm] ,

Mulhouse	museum	,
米卢斯	博物馆	,

《斜倚的女人》是一幅令人赞叹的杰作，现藏于米卢斯博物馆。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [prə'dɪdʒəs] [fɪ'kʌndəti] [ænd; ənd]

and	seven	portraits	which	bore	witness	to	the	artist's	prodigious	fecundity	and
和	七	肖像	哪个	钻孔	证人	到	这	艺术家的	惊人	生育力	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] .

to	the	infinite	variety	of	his	talent	.
到	这	无限	种类	的	他的	天赋	.

还有七幅肖像画，见证了这位艺术家惊人的创作力和无穷无尽的才华。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ig'zibitid] ['əʊnli] [tuː] ['peɪntɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

In	1869	,	he	exhibited	only	two	paintings	at	the	Salon	,	but	they	were	two
在	-	,	他	展出	仅有的	二	绘画	在	这	沙龙	,	但	他们	是	二

[dʒemz] :

gems	:
宝石	:

1869年，他只在沙龙展出了两幅画作，但这两幅画都是杰作:

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [dɪ'væn] ,

The	Woman	on	the	Black	Divan	,
这	女士	在	这	黑色的	迪万	,

黑沙发上的女人

[huːz] ['njuːdəti] ['kɔntræsts] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['velvɪt]

whose	nudity	contrasts	in	dazzling	fashion	with	the	sombre	setting	of	the	velvet
谁	裸露	对比	在	耀眼的	时尚	和	这	阴沉	环境	的	这	天鹅绒

[kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ri'pəuz] ;

couch	on	which	she	reposes	;
长椅	在	哪个	她	休息	;

她赤裸的身体与她所躺卧的天鹅绒沙发阴沉的环境形成了鲜明的对比;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['raɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] ['hæpənz] [tuː; tə]

and	The	Little	Writer	,	a	charming	portrait	of	a	child	,	who	happens	to
和	这	小的	作家	,	一个	迷人	肖像	的	一个	孩子	,	WHO	发生	到

[biː; bi][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

be	the	artist's
是	这	艺术家的

还有《小作家》，这是一幅迷人的儿童肖像画，画中的人物恰好是艺术家本人。

[əʊn] ['nefjuː] , ['dɪlɪdʒəntli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][desk] .

own	nephew	,	diligently	bending	over	his	desk	.
自己的	侄子	,	勤勉地	弯曲	超过	他的	桌子	.

自己的侄子，正埋头认真地伏案工作。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	reproduction	of	this	latter	picture	will	be	found	among	the	plates	of	the
一个	生殖	的	这	后者	图片	将要	是	成立	之中	这	盘子	的	这

['prez(ə)nt] ['stʌdi] .

present	study	.
展示	学习	.

后一幅图片的复制品将在本研究的图版中找到。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði] [æl'seɪʃn] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] .

The	following	year	,	in	1870	,	The	Alsatian	Woman	was	exhibited	at	the	Salon	.
这	下列的	年	,	在	-	,	这	阿尔萨斯	女士	曾是	展出	在	这	沙龙	.

次年，即 1870 年，《阿尔萨斯女人》在沙龙展出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [æl'sæs] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ]

It	was	a	personification	of	his	native	land	,	Alsace	,	that	he	loved	so
它	曾是	一个	拟人化	的	他的	本国的	土地	,	阿尔萨斯	,	那	他	喜爱	所以

['dɪəli] ,

dearly	,
亲爱的	,

这是他深爱的故乡阿尔萨斯的化身。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pez(ə)nt]

and	that	he	represented	in	this	picture	in	the	form	of	a	vigorous	peasant
和	那	他	代表	在	这	图片	在	这	形式	的	一个	蓬勃	农民

['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒəʊvɪəl] [feɪs] ,

woman	with	a	jovial	face	,
女士	和	一个	欢乐的	脸	,

而他在这幅画中将她描绘成一位面带笑容、活力四射的农妇。

[huː] ['kæriz] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] ['æplz] , [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

who	carries	a	basket	filled	with	apples	,	symbolic	of	abundance	and	happiness	.
WHO	携带	一个	篮子	已填	和	苹果	,	象征性的	的	丰富	和	幸福	.

他提着一篮子苹果，象征着富足和幸福。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [nɒt] [bɜːst] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lænd] ;

At	that	time	,	the	storm	had	not	burst	over	that	ill	-	fated	land	;
在	那	时间	,	这	风暴	有	不是	爆裂	超过	那	患病的	-	命中注定	土地	;

当时，这场风暴还没有席卷那片不幸的土地；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [æl'seɪʃn] ['wʊmən] [ɪz]

and	there	was	nothing	to	cause	him	to	foresee	it	;	the	Alsatian	woman	is
和	那里	曾是	没有什么	到	原因	他	到	预见	它	;	这	阿尔萨斯	女士	是

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'trʌb(ə)ld] ,

laughing	and	untroubled	,
笑	和	平静无波	,

没有任何迹象表明他会遇到这种情况；那位阿尔萨斯妇女笑着，神态自若。

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l]['destəni] .

unaware	of	her	terrible	destiny	.
不知情	的	她	糟糕的	命运	.

她对自己的悲惨命运毫不知情。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][hɪz; ɪz][nekst] [wɜːk] , [æl'sæs] ,

What	a	contrast	was	afforded	by	his	next	work	,	Alsace	,
什么	一个	对比	曾是	提供	经过	他的	下一个	工作	,	阿尔萨斯	,

他的下一部作品《阿尔萨斯》则呈现出截然不同的风格。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['ɑːdntli] [frentʃ] [ænd; ənd] [æl'seɪʃn] [səʊl]

which	the	misfortunes	of	France	inspired	the	ardently	French	and	Alsatian	soul
哪个	这	不幸	的	法国	灵感	这	热切地	法语	和	阿尔萨斯	灵魂

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə][prə'djuːs] !

of	the	artist	to	produce	!
的	这	艺术家	到	生产	!

法国的不幸遭遇激发了这位艺术家炽热的法国和阿尔萨斯灵魂，促使他创作出这些作品!

[wɒt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['eməneit] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wʊmən][klæd][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

What	emotion	emanates	from	the	woman	clad	in	mourning	,
什么	情感	散发	从	这	女士	覆膜	在	丧	,

身着丧服的女子身上散发着怎样的情感?

[huːz] ['fiːtʃəz] [beə(r)][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [griːf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfəd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

whose	features	bear	the	traces	of	the	grief	she	has	suffered	and	of	the
谁	特征	熊	这	痕迹	的	这	悲伤	她	有	遭受	和	的	这

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ðæt]

mutilation	that
残害	那

她的脸上留有她所遭受的悲痛和残害的痕迹。

[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] !

has	taken	place	!
有	已采取	地方	!

已经发生!

[ˌnevəðə'les] , ['rævidʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['sɒrəʊ] ,

Nevertheless	,	ravaged	as	it	is	by	sorrow	,
尽管如此	,	饱受蹂躏	作为	它	是	经过	悲哀	,

然而，尽管它饱受悲伤的摧残，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [stɪl] ['reidieit] [ə; eɪ] [sə'riːn] [praɪd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kwentʃəbl] [həʊp] :

her	face	still	radiates	a	serene	pride	and	an	unquenchable	hope	:
她	脸	仍然	辐射	一个	安详	自豪	和	一个	无法熄灭的	希望	:

她的脸上依然洋溢着宁静的骄傲和永不熄灭的希望:

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfl] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [frɑːns] .

the	hope	of	a	triumphal	revenge	and	of	the	return	of	France	.
这	希望	的	一个	凯旋的	复仇	和	的	这	返回	的	法国	.

希望能够凯旋复仇，并让法国重获新生。

['hɛnər] , [əˈlæs] ,

Henner	,	alas	,
亨纳	,	唉	,

唉，亨纳

[daɪd] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [əˈweɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [wɪð] [səʊ]

died	without	having	seen	the	fulfilment	of	the	miracle	awaited	by	him	with	so
死亡	没有	拥有	已见	这	履行	的	这	奇迹	等待中	经过	他	和	所以

[mʌtʃ] ['fɜːvə(r)] .

much	fervour	.
很多	热情	.

他至死都没能亲眼见到他满怀热切期盼的奇迹的实现。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sælɒn] [ɒv; əv]

It	is	easy	to	imagine	the	success	which	greeted	this	picture	at	the	Salon	of
它	是	简单的	到	想象	这	成功	哪个	问候	这	图片	在	这	沙龙	的

-

1871	.
-	.

不难想象这幅画在 1871 年的沙龙展上获得了怎样的成功。

[stɜːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪnməʊst] [səʊl] ,

Stirred	to	their	inmost	soul	,
搅拌	到	他们的	最	灵魂	,

深深触动了他们的灵魂，

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['paɪəsli] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [hæts] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ˌpætriˈɒtɪk]

the	visitors	piously	took	off	their	hats	and	felt	a	wave	of	the	artist's	patriotic
这	访客	虔诚地	采取	离开	他们的	帽子	和	毛毡	一个	海浪	的	这	艺术家的	爱国

['faɪə(r)] [pɑːs] [θruː] [ðem; ðəm] .

fire	pass	through	them	.
火	经过	通过	他们	.

参观者们虔诚地脱下帽子，感受到艺术家爱国情怀的浪潮涌遍全身。

[gæmˈbɛtə] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['prɒmptli]

Gambetta	desired	to	see	the	painting	,	was	delighted	with	it	,	and	promptly
甘必达	想要的	到	看	这	绘画	,	曾是	高兴极了	和	它	,	和	及时

['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ ˈtiː] .

purchased	it	.
购买	它	.

甘必达很想看看这幅画，他非常喜欢，并立即买下了它。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , ['hɛnər] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] ['priːviəsli] , [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl]

After	the	war	,	Henner	continued	,	as	previously	,	to	pass	his	annual
后	这	战争	,	亨纳	持续	,	作为	之前	,	到	经过	他的	年度的

[veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz] [æt; ət] - ;

vacations	at	Bernwiller	;
假期	在	-	;

战后，亨纳像以前一样，继续在伯恩维勒度过他的年度假期；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [dɪˈspens] ['həʊlli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [eə(r)] ;

he	could	not	bring	himself	to	dispense	wholly	with	his	native	air	;
他	可以	不是	带来	他自己	到	分配	完全	和	他的	本国的	空气	;

他无法让自己完全放弃自己的家乡空气；

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] ['sædnəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [in'teil] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,

and	yet	what	sadness	was	now	entailed	in	returning	home	,
和	然而	什么	悲伤	曾是	现在	包含	在	返回	家	,

然而，回家却又伴随着怎样的悲伤呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

and	how	changed	and	wretched	he	found	it	under	the	suspicious	and
和	如何	已更改	和	可怜	他	成立	它	在下面	这	可疑的	和

['hærəsɪŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] !

harassing	administration	of	the	conquerors	!
骚扰	行政	的	这	征服者	!

他发现，在征服者的猜忌和骚扰下，这座城市发生了多么巨大的变化，变得多么悲惨!

[nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hɪz; ɪz]

None	the	less	he	could	still	revisit	the	companions	of	his	childhood	,	his
没有任何	这	较少的	他	可以	仍然	重访	这	同伴	的	他的	童年	,	他的

['brʌðəz]

brothers
兄弟

然而，他仍然可以重温儿时的伙伴们，他的兄弟们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

and	his	nephews	,
和	他的	侄子们	,

以及他的侄子们，

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] [ðæt]

whom	he	delighted	to	receive	at	all	hours	in	the	pretty	little	brick	house	that
谁	他	高兴极了	到	收到	在	全部	小时	在	这	漂亮的	小的	砖	房子	那

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] .

he	had	had	built	on	the	family	property	.
他	有	有	建造	在	这	家庭	财产	.

他非常乐意在任何时间接待客人到他建在自家土地上的那栋漂亮的小砖房里来。

[ɪn] - [hiː; hi] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['ɪdɪl] ;

In	1872	he	exhibited	The	Idyll	;
在	-	他	展出	这	牧歌	;

1872年，他展出了《田园诗》;

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ə'tʃiːvd] .

it	proved	to	be	the	biggest	success	that	he	had	yet	achieved	.
它	已证实	到	是	这	最大	成功	那	他	有	然而	已达成	.

事实证明，这是他迄今为止取得的最大成功。

[tuː] [nɪmfs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [æz; əz] [naɪt] [dɪ'sendz] ;

Two	nymphs	are	beside	a	fountain	,	as	night	descends	;
二	若虫	是	旁	一个	喷泉	,	作为	夜晚	下降	;

夜幕降临，两位仙女站在喷泉旁;

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fluːt] ,

one	of	the	two	is	playing	on	a	flute	,
一	的	这	二	是	玩耍	在	一个	长笛	,

其中一人在吹笛子，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɪp] ,

the	other	with	one	hand	resting	on	her	hip	,
这	其他	和	一	手	休息	在	她	时髦的	,

另一只手则叉着腰，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][rɪm] , ['lɪsənɪŋ] .

as	she	leans	with	her	other	on	the	fountain	rim	,	listening	.
作为	她	倾斜	和	她	其他	在	这	喷泉	轮缘	,	聆听	.

她一手倚在喷泉边缘，侧耳倾听。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][nju:d] , [wɪð] [ðæt] [wɔ:m] , ['vaɪbrənt]['nju:dəti] [ðæt] [ə'weikən] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Both	**are**	**nude**	**,**	**with**	**that**	**warm**	**,**	**vibrant**	**nudity**	**that**	**awakens**	**memories**	**of**	**the**
两个都	是	裸体	,	和	那	温暖的	,	充满活力	裸露	那	觉醒	回忆	的	这

[fleʃ] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] ,

flesh	**of**	**Giorgione's**	**women**	**,**
肉	的	-	女性	,

两人都裸体，那种温暖而充满活力的裸体感，唤起了人们对乔尔乔内笔下女性肉体的记忆。

[ɪn][hɪz; ɪz]['rʊərəl] ['kɒnsət] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɔ:ni]

in	**his**	**Rural**	**Concert**	**,**	**and**	**both**	**are**	**enveloped**	**in**	**the**	**waves**	**of**	**their**	**tawny**
在	他的	乡村的	音乐会	,	和	两个都	是	被包裹	在	这	波浪	的	他们的	黄褐色

['tresɪz] .

tresses	**.**
头发	.

在他的乡村音乐会上，两人都沉浸在金色的秀发之中。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪŋ] [ɜ:nd] ['hɛnər] [ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd]

This	**magnificent**	**painting**	**earned**	**Henner**	**a**	**medal**	**of**	**honour**	**which**	**was**	**bestowed**
这	壮丽	绘画	获得	亨纳	一个	勋章	的	荣誉	哪个	曾是	授予

[ə'pɒn][hɪm][baɪ] [ˌæklə'meɪʃn] .

upon	**him**	**by**	**acclamation**	**.**
之上	他	经过	欢呼	.

这幅精美的画作使亨纳获得了一枚荣誉勋章，并受到热烈欢迎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] ,

It	**is**	**at**	**present**	**in**	**the**	**Museum**	**of**	**the**	**Luxembourg**	**,**
它	是	在	展示	在	这	博物馆	的	这	卢森堡	,

目前藏于卢森堡博物馆。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vælju:d] ['treʒəz] .

where	**it**	**forms**	**one**	**of**	**the**	**most**	**valued**	**treasures**	**.**
在哪里	它	表格	一	的	这	最多	有价值的	宝藏	.

它构成了最珍贵的宝藏之一。

[tu:; tə] - [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] , ['ɔ:lsəʊ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	**1874**	**belong**	**The**	**Good**	**Samaritan**	**,**	**also**	**now**	**in**	**the**	**Luxembourg**	**,**	**and**	**The**
到	-	属于	这	好的	撒玛利亚人	,	还	现在	在	这	卢森堡	,	和	这

['mægdəlɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

Magdalen	**in**	**the**	**Desert**	**,**
抹大拉的玛格达琳	在	这	沙漠	,

1874 年出版的《好撒玛利亚人》（现藏于卢森堡）和《沙漠中的抹大拉的玛利亚》也属于这一时期。

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv] [tu:'lu:z] .

which	**belongs**	**to**	**the**	**museum**	**of**	**Toulouse**	**.**
哪个	属于	到	这	博物馆	的	图卢兹	.

它属于图卢兹博物馆。

[ði:z] [tu:] ['pɪktʃəz] , ['fɒləʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kænvəsɪz] , [ɜ:nd]

These	**two**	**pictures**	**,**	**following**	**such**	**a**	**long**	**succession**	**of**	**successful**	**canvases**	**,**	**earned**
这些	二	图片	,	下列的	这样的	一个	长的	演替	的	成功的	画布	,	获得

['hɛnər] [ðə; ði]['li:dʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Henner	**the**	**Legion**	**of**	**Honour**	**.**
亨纳	这	军团	的	荣誉	.

继一系列成功的画作之后，这两幅画作使亨纳荣获了法国荣誉军团勋章。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['ɑ:tɪst][wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [hi:; hi]

The	**modest**	**artist**	**was**	**profoundly**	**touched**	**by**	**this**	**distinction**	**,**	**which**	**nevertheless**	**he**
这	谦虚的	艺术家	曾是	深刻地	感动	经过	这	区别	,	哪个	尽管如此	他

[səʊ] [wel] ['merɪtɪd] .

so	**well**	**merited**	**.**
所以	出色地	值得	.

这位谦逊的艺术家对这份荣誉深感荣幸，尽管他确实当之无愧。

[pleɪt] [sevn] . - - [ə; eɪ] ['naɪæd]
PLATE VII . - - A NAIAD
盘子 七 . - - 一个 水仙女

图版七——水仙女

(['lʌksəmbɜːg] [mju'ziːəm])
(Luxembourg Museum)
(卢森堡 博物馆)

（卢森堡博物馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [hɛnɚz] ['peɪntɪŋz] .
This is one of the most beautiful of Henner's paintings .
这 是 一 的 这 最多 美丽的 的 亨纳的 绘画 .

这是亨纳最美的画作之一。

[wɒt] [greɪs] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɒdi] ,
What grace there is in the outstretched body ,
什么 优雅 那里 是 在 这 伸展 身体 ,

舒展的身体中蕴藏着何等的优雅!

[wɒt] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] [lɪmz] , [haʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
what suppleness and vigour in those long and slender limbs , how much beauty in the face ,
什么 柔韧性 和 活力 在 那些 长的 和 苗条 四肢 , 如何 很多 美丽 在 这 脸 ,

那修长纤细的四肢多么灵活有力，那张脸多么美丽动人!

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [və'lʌptʃuəs] [ə'bændənmənt] [θruː'aʊt] [ðæt] [waɪt] [ænd; ənd]['æmbə(r)] ['bɒdi] [ɪn] [ɪts][ɪn'taɪərətɪ] !
and what a voluptuous abandonment throughout that white and amber body in its entirety !
和 什么 一个 丰满的 放弃 自始至终 那 白色的 和 琥珀色 身体 在 它是 整体 !

那具白皙琥珀色的躯体，从头到尾都散发着一种令人沉醉的放纵!

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['lændskeɪp] [gɪv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['twaɪlaɪt] .
The luminous and profound landscape give an admirable impression of a warm and peaceful twilight .
这 发光的 和 深刻的 景观 给 一个 令人钦佩的 印象 的 一个 温暖的 和 和平 暮 .

明亮而深邃的景色给人以温暖宁静的黄昏的美好印象。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , ['hɛnər] [ig'zibitid] [ðə; ði]['naɪæd] .
The following year , Henner exhibited The Naiad .
这 下列的 年 , 亨纳 展出 这 水仙女 .

次年，亨纳展出了《水仙女》。

[ðə; ði] [nɪmf] , [kwaɪt] [njuːd] , [ɪz] ['laɪɪŋ] , [wɪð] [wʌn][leg] [ɪk'stendɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːtli] [flekst] ,
The nymph , quite nude , is lying , with one leg extended , the other partly flexed ,
这 仙女 , 相当 裸体 , 是 说谎 , 和 一 腿 扩展 , 这 其他 部分 弯曲 ,

仙女全身赤裸，躺着，一条腿伸直，另一条腿半弯曲。

[ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['mɪrəd] .
upon the grass , beside a stream in which the azure of the sky is mirrored .
之上 这 草 , 旁 一个 溪流 在 哪个 这 蔚蓝 的 这 天空 是 镜像 .

在草地上，溪水旁，蔚蓝的天空倒映在水中。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [left] [ɑːm] ,
She leans her head upon her upraised left arm ,
她 倾斜 她 头 之上 她 抬起 左边 手臂 ,

她将头靠在举起的左臂上，

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [gli:mz] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['daɪədem] [ɒv; əv] ['fʌlvəs] [lait]

and	her	hair	full	of	golden	gleams	forms	a	diadem	of	fulvous	light
和	她	头发	满的	的	金的	闪光	表格	一个	冠冕	的	黄褐色	光

[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

around	her	.
大约	她	.

她那闪耀着金色光芒的秀发在她周围形成了一顶金黄色的光环。

[ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] [maʊθ] [ɪz] [hɑ:f] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [kə'res]

The	voluptuous	mouth	is	half	open	and	the	eyes	have	a	hint	of	caresses
这	丰满的	嘴	是	一半	打开	和	这	眼睛	有	一个	暗示	的	爱抚

['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪkwɪd] [depθs] .

floating	in	their	liquid	depths	.
漂浮的	在	他们的	液体	深度	.

那丰满的嘴唇半张着，双眼深邃如水，闪烁着爱抚的光芒。

[ðə; ði] [træns'pærənt] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [si:m] [tu:; tə] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [spft] ['kɑ:pɪtɪŋ]

The	transparent	whiteness	of	the	flesh	seems	to	sink	into	the	soft	carpeting
这	透明的	白人	的	这	肉	似乎	到	下沉	进入	这	柔软的	地毯

[ɒv; əv] [dens] ['vɜ:dʒə(r)] ,

of	dense	verdure	,
的	稠密	绿意盎然	,

肉体的透明白色仿佛融入了茂密翠绿的柔软地毯之中。

[waɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['densəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [lait]

while	under	the	massive	density	of	the	great	trees	a	discreet	and	subtle	light
尽管	在下面	这	大量的	密度	的	这	伟大的	树木	一个	慎重	和	微妙的	光

['penətreɪts] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['lændskeɪp] ,

penetrates	the	entire	landscape	,
渗透	这	全部的	景观	,

在参天大树的茂密掩映下，一丝柔和的光线穿透整个景观。

['spf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [wɪð] [ɪts] [spft] ['reɪdiəns]

softening	the	shadows	,	refining	the	atmosphere	,	and	caressing	with	its	soft	radiance
软化	这	阴影	,	精制	这	气氛	,	和	爱抚	和	它是柔软的		辐射

柔化阴影，净化氛围，并以柔和的光芒轻抚人心。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪæd] .

the	beautiful	outstretched	body	of	the	naiad	.
这	美丽的	伸展	身体	的	这	水仙女	.

水泽仙女舒展的美丽身躯。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kɒmprəbl] [wɜ:k] .

It	was	once	again	the	Luxembourg	that	secured	possession	of	this	incomparable	work	.
它	曾是	一次	再次	这	卢森堡	那	安全	拥有	的	这	无与伦比	工作	.

卢森堡再次获得了这件无与伦比的作品的所有权。

[ɪn] - , ['hɛnər] ['esei, e'sei][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [si'viəə] [wʌn] ,

In	1876	,	Henner	essayed	an	entirely	different	subject	,	and	a	much	severer	one
在	-	,	亨纳	尝试	一个	完全	不同的	主题	,	和	一个	很多	更严重	一

,

1876年，亨纳尝试了一个完全不同的题材，而且是一个更加严肃的题材。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌnevəðə'les] ['triːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] ['mɔdifaiŋ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] :

which	he	nevertheless	treated	without	in	any	way	modifying	his	manner	:
哪个	他	尽管如此	治疗	没有	在	任何	方式	修改	他的	方式	:

然而，他对待此事的方式丝毫未变：

[ðə; ði] [ded] [kraɪst] .

The	Dead	Christ	.
这	死的	基督	.

死去的基督。

['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃən] ,

Always	an	earnest	Christian	,
总是	一个	认真	基督教	,

始终是一位虔诚的基督徒，

['hɛnər] [lʌvd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɔːl]

Henner	loved	religious	subjects	and	he	bestowed	upon	those	that	he	painted	all
亨纳	喜爱	宗教	主题	和	他	授予	之上	那些	那	他	绘	全部

[hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

his	artistic	power	and	all	the	fervour	of	his	faith	.
他的	艺术	力量	和	全部	这	热情	的	他的	信仰	.

亨纳热爱宗教题材，他将自己所有的艺术才能和信仰热情倾注于他所描绘的宗教题材作品中。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] ,

In	this	picture	,	he	has	proved	himself	the	equal	of	the	greatest	masters	,
在	这	图片	,	他	有	已证实	他自己	这	平等的	的	这	最	大师	,

在这幅画中，他证明了自己足以与最伟大的大师比肩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

and	he	need	have	no	fear	of	challenging	comparison	with	the	most
和	他	需要	有	不	害怕	的	具有挑战性的	比较	和	这	最多

[ɪ'lʌstriəs] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

illustrious	interpreters	of	the	Crucifixion	.
杰出	口译员	的	这	十字架刑	.

他完全不必担心与最杰出的耶稣受难诠释者相提并论。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['hɛnər] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]

There	is	still	another	subject	of	a	religious	nature	that	Henner	undertook	the
那里	是	仍然	其他	主题	的	一个	宗教	自然	那	亨纳	承担	这

['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] :

following	year	:
下列的	年	:

第二年，亨纳还着手研究另一个宗教题材：

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['riːəlɪzəm] .

The	Head	of	St	.	John	the	Baptist	,	a	work	of	striking	realism	.
这	头	的	英石	.	约翰	这	浸信会	,	一个	工作	的	引人注目	现实主义	.

《施洗约翰的头像》，一幅极具写实主义风格的作品。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['sælɒn] , [ðæt] [ɒv; əv] - , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['peɪgən]['sʌbdʒɪkt] ,

At	the	same	Salon	,	that	of	1877	,	he	also	exhibited	a	pagan	subject	,
在	这	相同的	沙龙	,	那	的	-	,	他	还	展出	一个	异教徒	主题	,

在1877年的那次沙龙展上，他还展出了一幅以异教为主题的作品。

['iːvnɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [kautʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [vjuː] [frɒm; frəm]

Evening	,	representing	a	woman	couched	upon	the	grass	and	viewed	from
晚上	,	代表	一个	女士	卧倒	之上	这	草	和	已查看	从

傍晚，描绘了一位女子斜倚在草地上，从远处观看。

[bɪ'haɪnd] , [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [red] - [gəʊld][heə(r)] .

behind	,	completely	enveloped	in	the	masses	of	her	red	-	gold	hair	.
在后面	,	完全地	被包裹	在	这	群众	的	她	红色的	-	金子	头发	.

她身后，完全被她那浓密的红金色头发所掩盖。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['naiæd, 'nei-] ,

Next	came	The	Naiads	,
下一个	来了	这	水仙女	,

接下来是水泽仙女，

[huːz] ['skʌlptʃə(r)] - [laɪk] [ˌsɪlu'ets] [ɑː(r); ə(r)]['proʊfaɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlvəd] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

whose	sculpture	-	like	silhouettes	are	profiled	against	the	silvered	background	of
谁	雕塑	-	喜欢	轮廓	是	简介	反对	这	银色	背景	的

[ə; eɪ][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['laɪtɪd] ['lændskeɪp] .

a	superbly	lighted	landscape	.
一个	极好	照明	景观	.

在光线极佳的银色背景映衬下，雕塑般的轮廓清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['kænvəs] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd] ['ɑːmənd] [sɪl'vɛstrɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ]

It	was	this	canvas	which	inspired	Armand	Sylvestre	to	write	a	very	charming
它	曾是	这	帆布	哪个	灵感	阿曼德	西尔维斯特	到	写	一个	非常	迷人

['pəʊɪm] ,

poem	,
诗	,

正是这幅画激发了阿曼德·西尔维斯特创作了一首非常动人的诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] :

in	which	the	following	lines	are	included	:
在	哪个	这	下列的	线条	是	包括	:

其中包括以下几行：

[baɪ] ['driːmɪŋ] ['wɔːtəz] ['ʌndə(r)] ['sliːpɪŋ] [skaɪz] ,

By	dreaming	waters	under	sleeping	skies	,
经过	做梦	水	在下面	睡眠	天空	,

在沉睡的天空下，梦幻般的水流中，

[weə(r)] ['neɪtʃərz] [bəʊl] [ɪn'træp][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [striːm] ,

Where	nature's	bowl	entraps	the	widening	stream	,
在哪里	自然的	碗	陷阱	这	扩大	溪流	,

当大自然的碗状地形环抱住不断扩大的溪流时，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['naiæd, 'nei-] , [hɪd][frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l] [aɪz] ,

A	troupe	of	naiads	,	hid	from	mortal	eyes	,
一个	剧团	的	水仙女	,	隐藏	从	凡人	眼睛	,

一群水仙女，隐藏在凡人的视线之外，

[tɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ðeə(r)] ['tresɪz] - ['gəʊldən] [ʃiːn] .

Toss	to	the	breeze	their	tresses	'	golden	sheen	.
折腾	到	这	微风	他们的	头发	-	金的	光泽	.

微风吹拂，她们金色的秀发闪耀着光芒。

[æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - , ['hɛnər] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] .

At	the	Salon	of	1878	,	Henner	was	represented	by	several	pictures	.
在	这	沙龙	的	-	,	亨纳	曾是	代表	经过	一些	图片	.

在 1878 年的沙龙展上，亨纳有多幅画作参展。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['hɑːlˌbaɪnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

To	begin	with	,	there	was	Holbein's	Wife	and	Children	,
到	开始	和	,	那里	曾是	荷尔拜因的	妻子	和	孩子们	,

首先是霍尔拜因的《妻子和孩子》，

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ] - [gɒn] ['mɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn]

the	artist's	tribute	to	the	memory	of	the	by	-	gone	master	who	had	been
这	艺术家的	贡	到	这	记忆	的	这	经过	-	已消失	掌握	WHO	有	到过

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd][fɜːst][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] :

the	source	of	his	first	enthusiasm	and	first	inspiration	:
这	来源	的	他的	第一的	热情	和	第一的	灵感	:

这位艺术家以此作品缅怀他已故的艺术大师，这位大师曾是他最初的热情和灵感的源泉：

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

furthermore	,	The	Young	Girl	in	Black	and	The	Lady	with	the	Umbrella	.
此外	,	这	年轻的	女孩	在	黑色的	和	这	女士	和	这	伞	.

此外，还有《穿黑衣的少女》和《撑伞的女士》。

[ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] ['eklɒg] , [ə; eɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['klæsɪk] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

In	1879	came	The	Eclogue	,	a	composition	of	classic	harmony	and	beauty	.
在	-	来了	这	牧歌	,	一个	作品	的	经典的	和谐	和	美丽	.

1879 年，《田园曲》问世，这是一首古典和谐与优美的作品。

[wɪð] ['elbəʊz] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ,

With	elbows	leaning	on	the	margin	of	a	well	,
和	肘部	倾斜	在	这	利润	的	一个	出色地	,

双肘倚在井沿上，

[ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] [rɪ'splendənt] ['bjuːti] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['revəri] .

a	nymph	of	resplendent	beauty	stands	upright	in	an	attitude	of	reverie	.
一个	仙女	的	灿烂	美丽	站立	直立	在	一个	态度	的	遐想	.

一位容貌绝美的仙女端坐而立，姿态沉思。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

In	front	of	her	,
在	正面	的	她	,

在她面前，

[ə; eɪ][kəmˈpænjən][ɪz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] - [laɪk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [krɔːsɪz]

a	companion	is	bending	over	the	mirror	-	like	surface	of	a	stream	which	crosses
一个	伴侣	是	弯曲	超过	这	镜子	-	喜欢	表面	的	一个	溪流	哪个	十字架

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

the	landscape	,
这	景观	,

一位同伴正俯身看着流经这片土地的小溪如镜般的水面。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [heə(r)] [ɪn'veləps] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊlli] , [laɪk][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] .

and	her	glowing	hair	envelops	her	wholly	,	like	a	mantle	of	gold	.
和	她	发光	头发	信封	她	完全	,	喜欢	一个	地幔	的	金子	.

她闪亮的秀发将她完全包裹起来，如同金色的斗篷。

[ðə; ði]['sɒmbə(r)]['vɜːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] [ɒv; əv]

The	sombre	verdure	of	the	great	trees	emphasizes	the	dazzling	whiteness	of
这	阴沉	绿意盎然	的	这	伟大的	树木	强调	这	耀眼的	白人	的

[ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [fɔːmz] ;

the	two	female	forms	;
这	二	女性	表格	;

参天大树的深绿色调衬托出两位女性耀眼的白色身影；

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] [ædz] [ɪts][glæd][ænd; ənd]

above	and	beyond	the	foliage	,	a	glimpse	of	blue	sky	adds	its	glad	and
多于	和	超过	这	叶子	,	一个	一瞥	的	蓝色的	天空	添加	它是	高兴的	和

['luːmɪnəs] [nəʊt] .

luminous	note	.
发光的	笔记	.

越过茂密的树叶，一抹蓝天映入眼帘，增添了一抹欢快明亮的色彩。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['mægdəlɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [dɪ'skʌst]

We	must	not	forget	The	Magdalen	,	which	was	the	most	widely	discussed
我们	必须	不是	忘记	这	抹大拉的玛格达琳	,	哪个	曾是	这	最多	广泛	讨论

[wɜːk] [ig'zibitid] [æt; ət] [ðɪs] ['sælɒn] .

work	exhibited	at	this	Salon	.
工作	展出	在	这	沙龙	.

我们不能忘记《抹大拉的玛利亚》，它是本次沙龙展出的作品中讨论度最高的作品。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] ;

The	subject	was	one	of	which	the	artist	was	especially	fond	;
这	主题	曾是	一	的	哪个	这	艺术家	曾是	尤其	喜爱	;

这是这位艺术家特别钟爱的题材;

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,

he	treated	it	a	number	of	times	,
他	治疗	它	一个	数字	的	时代	,

他多次治疗过它,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ˌveərɪə'bɪləti][ɒv; əv]

and	it	almost	seemed	as	though	he	wanted	to	prove	the	variability	of
和	它	几乎	似乎	作为	尽管	他	通缉	到	证明	这	变异性	的

[ə; eɪ] [brʌʃ] [ðæt] ['nevə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tælənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

a	brush	that	never	repeated	itself	and	of	a	talent	that	was	continually
一个	刷子	那	绝不	重复	本身	和	的	一个	天赋	那	曾是	持续

[rɪ'njuːd] .

renewed	.
更新	.

他似乎想要证明一支永不重复的画笔和一种不断更新的天赋是多么丰富多变。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['penɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['stɔːri][ɪz] ['kraʊtʃɪŋ]

This	time	the	penitent	of	the	Gospel	story	is	crouching
这	时间	这	忏悔者	的	这	福音	故事	是	蹲伏

这一次，福音书中忏悔的主人公是蹲着的。

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] .

in	the	entrance	to	a	cave	,	in	an	attitude	of	prayer	.
在	这	入口	到	一个	洞穴	,	在	一个	态度	的	祷告	.

在洞穴入口处，呈祈祷姿势。

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] , [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægdəlɪn]

In	the	half	shadow	cast	by	the	overhanging	rock	,	the	body	of	the	Magdalen
在	这	一半	阴影	投掷	经过	这	悬垂	岩石	,	这	身体	的	这	抹大拉的玛格达琳

['reidieit] ['braɪtnəs] ,

radiates	brightness	,
辐射	亮度	,

在悬岩投下的半影中，抹大拉的玛利亚的身体散发出耀眼的光芒。

[waɪl] ['rɪplz] [ɒv; əv] [laɪt] ['ʃɪmə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] ['tresɪz] .

while	ripples	of	light	shimmer	through	her	golden	tresses	.
尽管	涟漪	的	光	闪烁	通过	她	金的	头发	.

金色的秀发间闪烁着粼粼波光。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['petɪ] ['pæleɪ] ,

This	beautiful	picture	is	to	be	seen	to	-	day	in	the	Petit	Palais	,
这	美丽的	图片	是	到	是	已见	到	-	天	在	这	小	宫殿	,

这幅美丽的画作今天在小皇宫展出。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['hɛnər] .

in	the	room	reserved	for	the	works	of	Henner	.
在	这	房间	预订的	为了	这	作品	的	亨纳	.

在专门用来展示亨纳作品的房间里。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] [naʊ] [brɔːt] [njuː] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ænd; ənd] [njuː] ['traɪʌmfs] .

Each	succeeding	year	now	brought	new	masterpieces	and	new	triumphs	.
每个	成功	年	现在	带来	新的	杰作	和	新的	胜利	.

此后每一年都涌现出新的杰作和新的成就。

[tuː] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - : [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði]
Two paintings were shown in the Salon of 1880 : Sleep and The
二 绘画 是 所示 在 这 沙龙 的 - : 睡觉 和 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] .
Fountain .
喷泉 .

1880 年的沙龙展出了两幅画作：《睡眠》和《喷泉》。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['sʌŋkən] [ɪn] [prə'faʊnd]
The first of these represents a young girl , almost a child , sunken in profound
这 第一的 的 这些 代表 一个 年轻的 女孩 , 几乎 一个 孩子 , 凹陷 在 深刻的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

第一幅画描绘的是一个年轻女孩，几乎还是个孩子，沉浸在沉睡之中。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪn][ɪts]['gəʊldən] [freɪm] [ɒv; əv][heə(r)] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [hæz; həz] [dɪ'fjuːzd] [æn; ən]
Around the face , in its golden frame of hair , the artist has diffused an
大约 这 脸 , 在 它是 金的 框架 的 头发 , 这 艺术家 有 扩散 一个
['ɔːriəʊl] [ɒv; əv] [piːs] ,
aureole of peace ,
光环 的 和平 ,

艺术家在人物的脸庞周围，在他金色的头发环绕下，散发出一片宁静的光环。

['kændə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪtʃ] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm] ['ledʒəndri] [seɪnt] .
candour , and innocence which brings to mind some legendary saint .
坦率 , 和 无辜 哪个 带来 到 头脑 一些 传奇 圣 .

坦率和纯真，让人想起某些传奇圣人。

['reəli] [hæz; həz][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ɒv; əv]
Rarely has the artist achieved such perfection of line and such beauty of
很少 有 这 艺术家 已达成 这样的 完美 的 线 和 这样的 美丽 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

这位艺术家很少能达到如此完美的线条和如此优美的表情。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [diː] [brɔː'gliː] .
The painting was purchased by the Prince de Broglie .
这 绘画 曾是 购买 经过 这 王子 德 布罗格利 .

这幅画被德布罗格利王子买下。

[ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wiː; wi][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['wʊmən] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [red]
In The Fountain we behold a woman , beautiful with the beauty of red
在 这 喷泉 我们 看哪 一个 女士 , 美丽的 和 这 美丽 的 红色的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

在《泉源》中，我们看到一位女子，她拥有如红金般美丽的容颜。

[laɪk] [ɔːl][ɒv; əv] [hɛnɝz]
like all of Henner's
喜欢 全部 的 亨纳的

就像亨纳的所有作品一样

['wɪmɪn] .
women .
女性 .

女性。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['restɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ,

She	is	resting	her	hand	upon	the	margin	of	a	well	,
她	是	休息	她	手	之上	这	利润	的	一个	出色地	,

她将手放在井沿上。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	seems	to	be	gazing	at	her	own	reflection	in	the	water	.
和	似乎	到	是	凝视	在	她	自己的	反射	在	这	水	.

她似乎在凝视着水中自己的倒影。

[ðɪs] [seɪm] ['sælɒn]['ɔ:lsəʊ] [ɪnk'lu:dz] [æn'drɒmɪdə] [ɪn] [tʃeɪnz] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə]

This	same	Salon	also	includes	Andromeda	in	Chains	,	which	belongs	to	-	day	to
这	相同的	沙龙	还	包括	仙女座	在	链条	,	哪个	属于	到	-	天	到

[ˌɛmˌɛm'i:] .

Mme	.
夫人	.

同一沙龙还展出了《锁链中的安德洛墨达》，这幅画作如今属于夫人所有。

- .

Raffalowitz	.

- .

拉法洛维茨。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['hɛnər] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,

From	time	to	time	Henner	reverted	to	religious	paintings	,	for	which	,
从	时间	到	时间	亨纳	恢复	到	宗教	绘画	,	为了	哪个	,

亨纳不时会重新创作宗教题材的绘画作品，为此，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]

after	the	fashion	of	the	great	masters	of	the	past	,	he	always	retained	a
后	这	时尚	的	这	伟大的	大师	的	这	过去的	,	他	总是	保留	一个

[mɑ:kt] ['fɒndnəs] .

marked	fondness	.
标记	喜爱	.

他效仿过去的大师们，始终保持着明显的喜爱之情。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [ə; eɪ][ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] ,

Thus	it	happened	that	he	exhibited	at	the	Salon	of	1881	a	St	.	Jerome	,
因此	它	发生	那	他	展出	在	这	沙龙	的	-	一个	英石	.	杰罗姆	,

于是，他在1881年的沙龙展上展出了一幅圣杰罗姆像。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['ventʃəsəm] [tu:; tə][peɪnt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['meni][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

a	subject	all	the	more	venturesome	to	paint	because	many	of	the	most
一个	主题	全部	这	更多的	冒险	到	画	因为	许多	的	这	最多

[ɪ'lʌstriəs] ['ɑ:tɪsts] ,

illustrious	artists	,
杰出	艺术家	,

这是一个更具冒险性的绘画题材，因为许多最杰出的艺术家都曾涉足这一领域。

[sʌtʃ] [æz; əz]['djʊrər] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ænd; ənd] [ˌverə'ni:z] , [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

such	as	Dürer	,	Tintoretto	,	and	Veronese	,	had	treated	it	before	him	.
这样的	作为	丢勒	,	丁托列托	,	和	维罗纳	,	有	治疗	它	前	他	.

在他之前，丢勒、丁托列托和委罗内塞等画家都曾描绘过这个主题。

[jet] ['hɛnər] [maɪt] [wel] ['tʃælɪndʒ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ði:z] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['pri:disesəz] , [ænd; ənd]

Yet	Henner	might	well	challenge	comparison	with	these	redoubtable	predecessors	,	and
然而	亨纳	可能	出色地	挑战	比较	和	这些	令人敬畏的	前任	,	和

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

this	picture	,
这	图片	,

然而，亨纳很可能会质疑与这些杰出的前辈们的比较，以及这幅画作。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] , [ɪz] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

now	**in**	**the**	**Luxembourg**	**,**	**is**	**numbered**	**among**	**his**	**best**	**.**
现在	在	这	卢森堡	,	是	编号	之中	他的	最好的	.

现在在卢森堡，是他最优秀的球员之一。

[ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] ['fɪgəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['sælɒn] ,

The	**Spring**	**,**	**which**	**figured**	**at**	**the**	**same**	**Salon**	**,**
这	春天	,	哪个	想	在	这	相同的	沙龙	,

在同一沙龙展出的《春天》

[ɪn'evɪtəbli] ['tʃælɪndʒɪz] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ['fɔ:məli] ['tri:tɪd] [baɪ] ['ɪŋgrɛs] .

inevitably	**challenges**	**comparison**	**with**	**the**	**same**	**subject**	**formerly**	**treated**	**by**	**Ingres**	**.**
不可避免地	挑战	比较	和	这	相同的	主题	以前	治疗	经过	成分	.

这必然会给与安格尔先前处理过的同一主题进行比较带来挑战。

[ɪm'plɔɪɪŋ] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [mi:nz] , ['hɛnər] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

Employing	**wholly**	**different**	**means**	**,**	**Henner**	**achieved**	**the**	**same**	**degree**	**of**
雇用	完全	不同的	方法	,	亨纳	已达成	这	相同的	程度	的

亨纳采用了完全不同的方法，却达到了同样的程度。

[pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊdəlɪsk] .

perfection	**as**	**that**	**attained**	**by**	**the**	**illustrious**	**author**	**of**	**The**	**Odalisque**	**.**
完美	作为	那	已达到	经过	这	杰出	作者	的	这	奥达利斯克	.

达到《宫女》这位杰出作者所达到的完美境界。

[ɪn] ['ɪŋgrɛs] - ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

In	**Ingres**	**'**	**picture**	**of**	**The**	**Spring**	**,**
在	成分	-	图片	的	这	春天	,

在安格尔的画作《春天》中，

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [hæz; həz] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['delɪkət] [ænd; ənd]

the	**flesh**	**of**	**the**	**young**	**girl**	**has**	**the**	**freshness**	**of**	**some**	**delicate**	**and**
这	肉	的	这	年轻的	女孩	有	这	新鲜	的	一些	精美的	和

['frædʒaɪl] [fru:t] ;

fragile	**fruit**	**;**
脆弱的	水果	;

这位年轻女孩的肌肤如同娇嫩易碎的水果般新鲜；

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɛnɜ-z] , [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['velvəti] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fru:t] [ðæt] [ɪz] ['fʊli] [raɪp] .

in	**that**	**of**	**Henner's**	**,**	**it**	**has**	**the**	**velvety**	**savour**	**of**	**a**	**fruit**	**that**	**is**	**fully**	**ripe**	**.**
在	那	的	亨纳的	,	它	有	这	天鹅绒般的	品尝	的	一个	水果	那	是	完全	成熟	.

亨纳的这款酒，有着完全成熟水果的丝滑口感。

[bəuθ] ['peɪntɪŋz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:stəli] ['saɪəns] [ɒv; əv] [laɪn] - [wɜ:k] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pekəb(ə)l]

Both	**paintings**	**show**	**the**	**same**	**masterly**	**science**	**of**	**line**	**-**	**work**	**,**	**the**	**same**	**impeccable**
两个都	绘画	展示	这	相同的	精湛	科学	的	线	-	工作	,	这	相同的	完美无瑕

['ʃʊənəs; 'ʃɔ:nəs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

sureness	**of**	**execution**	**,**
确定性	的	执行	,

两幅画都展现了同样精湛的线条运用技巧和同样无可挑剔的绘画功底。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'faʊnd] [sens] [ɒv; əv] ['vɜ:dʒɪnl] ['tʃæstəti] [ɪn] [ðə; ði] [nju:d] .

and	**also**	**the**	**same**	**profound**	**sense**	**of**	**virginal**	**chastity**	**in**	**the**	**nude**	**.**
和	还	这	相同的	深刻的	感觉	的	处女	贞洁	在	这	裸体	.

以及裸体时同样深刻的贞洁感。

[hɛnɜ-z] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] (

Henner's	**Spring**	**was**	**purchased**	**by**	**an**	**American**	**for**	**eleven**	**thousand**	**dollars**	**(**
亨纳的	春天	曾是	购买	经过	一个	美国人	为了	十一	千	美元	(

- , - [fræŋks]) .

55	**,**	**000**	**francs**	**)**	**.**
-	,	-	法郎	)	.

亨纳之泉被一位美国人以 11000 美元（55000 法郎）的价格购得。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz]['evə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
This is one of the highest prices ever paid for the work of a living
这 是 一 的 这 最高 价格 曾经 有薪酬的 为了 这 工作 的 一个 活的
['peɪntə(r)] .
painter .
画家 .

这是在世画家作品所获得的最高价格之一。

[ɪn] - [keɪm] ['bɑ:rɑ:] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒlju:m] ,
In 1882 came Bara , of which we give a reproduction in the present volume ,
在 - 来了 巴拉 , 的 哪个 我们 给 一个 生殖 在 这 展示 体积 ,

1882年出现了巴拉，我们在本书中收录了它的复制品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['petɪ] ['pæleɪ] .
and which is now to be seen in the Petit Palais .
和 哪个 是 现在 到 是 已见 在 这 小 宫殿 .

现在可以在小皇宫博物馆看到它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:viəsli] ['tri:tɪd] ,
This was still another subject which had been previously treated ,
这 曾是 仍然 其他 主题 哪个 有 到过 之前 治疗 ,

这是之前已经讨论过的另一个课题。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [les] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['deɪvɪd] !
and by no less a master than David !
和 经过 不 较少的 一个 掌握 比 大卫 !

而且还是出自大卫之手！

[bəuθ] ['pentər] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [fə'lɪsɪtəs] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] ['ju:θflnəs] [ɒv; əv]
Both painters were equally felicitous in rendering the charming youthfulness of
两个都 画家 是 同样地 幸福的 在 渲染 这 迷人 青春 的
[ðə; ði] [smɔ:l] ['hɪərəʊ] [hu:] [fel] [səʊ] ['glɔ:riəsli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the small hero who fell so gloriously for his country .
这 小的 英雄 WHO 跌倒 所以 辉煌地 为了 他的 国家 .

两位画家都同样出色地描绘了这位为国捐躯的小英雄的迷人青春活力。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:ks] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]
A comparison of the two works is all the
一个 比较 的 这 二 作品 是 全部 这

对这两部作品的比较就是全部内容。

[mɔ:(r)] ['pleʒərəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [dis'kʌvə] [ðæt] , [haʊ'evə(r)][dɪ'sɪmɪlə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
more pleasurable because one discovers that , however dissimilar they may be ,
更多的 令人愉悦的 因为 一 发现 那 , 然而 不同的 他们 可能 是 ,

更令人愉悦的是，人们会发现，无论它们多么不同，

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['klæsɪk] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['revərəns]
they express the same appreciation of classic beauty and the same reverence
他们 表达 这 相同的 欣赏 的 经典的 美丽 和 这 相同的 尊敬
[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:m] .
for form .
为了 形式 .

他们对古典美有着同样的欣赏，对形式也抱有同样的敬畏。

[ɪn] - [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['wʊmən] ['ri:dɪŋ] ,
In 1883 we have The Woman Reading ,
在 - 我们 有 这 女士 阅读 ,

1883年，我们有了《读书的女人》，

[ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['pəʊɪm][ɪn][blɒnd] [fleʃ] [ðæt] [brɪŋz] [tu:; tə][maɪnd] - ['mægdəlɪn] ['ri:dɪŋ] ,
a dazzling poem in blond flesh that brings to mind Correggio's Magdalen Reading ,
一个 耀眼的 诗 在 金发 肉 那 带来 到 头脑 - 抹大拉的玛格达琳 阅读 ,

一首闪耀着金发碧眼光芒的诗篇，让人想起科雷乔的《抹大拉的玛利亚》。

[naʊ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːnɪk] [kə'lekʃ(ə)n] .

now	contained	in	the	Munich	collection	.
现在	包含	在	这	慕尼黑	收藏	.

现藏于慕尼黑博物馆。

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpjələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔːtreɪt] , [wiː; wi][hæv; həv][nekst][ə; eɪ]

In	contrast	with	the	opulence	of	the	above	portrait	,	we	have	next	a
在	对比	和	这	丰裕	的	这	多于	肖像	,	我们	有	下一个	一个

['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] ,

countenance	of	remarkable	gentleness	,
面容	的	卓越	温柔	,

与上面那幅肖像的奢华形成鲜明对比的是，接下来我们看到的是一张极其温柔的面容。

[aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pjʊərəti] , [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [nʌn] .

ideal	in	its	expression	of	purity	,	in	the	picture	entitled	The	Nun	.
理想的	在	它是	表达	的	纯度	,	在	这	图片	标题	这	尼姑	.

在题为《修女》的画作中，它完美地表达了纯洁的形象。

[ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][kwaɪt][feə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['niːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn]

She	is	quite	young	and	quite	fair	,	and	she	is	kneeling	upon	the	pavement	in
她	是	相当	年轻的	和	相当	公平的	,	和	她	是	跪着	之上	这	路面	在

[preə(r)] ,

prayer	,
祷告	,

她很年轻，皮肤也很白皙，正跪在人行道上祈祷。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ['gɜːlɪʃ] [feɪs] [i'məːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

while	her	pale	girlish	face	emerges	from	the	sombre	frame	of	her
尽管	她	苍白	少女	脸	出现	从	这	阴沉	框架	的	她

[blæk] [gɑːb] ,

black	garb	,
黑色的	外衣	,

她苍白稚嫩的脸庞从黑色长袍的阴沉轮廓中显露出来。

[laɪk][æn; ən] [ɪ'mækjələt] ['lɪli] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [wiːdz] .

like	an	immaculate	lily	overgrown	with	weeds	.
喜欢	一个	完美无瑕	百合	长得太茂盛了	和	杂草	.

就像一朵纯洁无瑕的百合花被杂草覆盖一样。

[ðɪs] [taɪm] ['hɛnər] [hæd; həd] [sə'pɑːst] [hɪm'self] ;

This	time	Henner	had	surpassed	himself	;
这	时间	亨纳	有	超越	他自己	;

这一次，亨纳超越了自己；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tɜːprətɪd] [wɪð] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [strəʊks] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

he	had	interpreted	with	inimitable	strokes	the	beauty	of	renunciation	and
他	有	翻译	和	无比	笔画	这	美丽	的	放弃	和

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stætɪk][laɪf] .

the	purity	of	an	ecstatic	life	.
这	纯度	的	一个	欣喜若狂	生活	.

他以独树一帜的笔触诠释了弃绝世俗之美和极乐生活的纯粹。

[ðɪs] ['sælɒn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst]['evə(r)] [njuː] .

This	Salon	was	one	of	the	most	glorious	that	the	great	artist	ever	knew	.
这	沙龙	曾是	一	的	这	最多	辉煌	那	这	伟大的	艺术家	曾经	知道	.

这家沙龙是这位伟大艺术家所见过的最辉煌的沙龙之一。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [nekst][jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [nɪmf]

Nevertheless	,	it	was	the	very	next	year	that	he	exhibited	The	Weeping	Nymph
尽管如此	,	它	曾是	这	非常	下一个	年	那	他	展出	这	哭泣	仙女

,

,

,

然而，就在第二年，他就展出了《哭泣的仙女》这幅作品。

[hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [nɪmf] ['prɒstreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

his	magnificent	nymph	prostrate	upon	the	ground	,
他的	壮丽	仙女	前列腺	之上	这	地面	,

他那绝世佳人匍匐在地，

['sɒbɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] ['raɪðɪŋ] [wɪð]

sobbing	with	her	face	in	her	hands	and	her	whole	body	writhing	with
啜泣	和	她	脸	在	她	双手	和	她	所有的	身体	扭动	和

['æŋgwɪʃ] .

anguish	.
痛苦	.

她双手捂脸，泣不成声，全身因痛苦而扭动。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] [ˌfæbi'oʊlə] , [ðæt] [suː'pɜːb] , ['vɜːdʒɪn]['prəʊfaɪl] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [kæp] ,

After	this	came	Fabiola	,	that	superb	,	virgin	profile	crowned	with	a	red	cap	,
后	这	来了	法比奥拉	,	那	高超	,	处女	轮廓	加冕	和	一个	红色的	帽	,

随后是法比奥拉，她拥有绝美的、纯洁的侧脸，头戴一顶红帽子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɑːt][hæz; həz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]

which	the	engraver's	art	has	spread	throughout	the	world	in	the	form	of	millions
哪个	这	雕刻师的	艺术	有	传播	自始至终	这	世界	在	这	形式	的	百万

[ɒv; əv][ˌriː'prɪnts] ,

of	reprints	,
的	重印	,

这位雕刻家的艺术作品以数百万份复制品的形式传播到世界各地。

[ʌn'tɪl][ɪts] [rɪ'naʊn] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

until	its	renown	is	universal	.
直到	它是	名声	是	普遍的	.

直到它闻名世界。

[ɪn] - , [sʌm; səm][mɔː(r)] [nɪmfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] , ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]

In	1886	,	some	more	Nymphs	and	The	Orphan	Girl	,	treated	in	the	same	manner
在	-	,	一些	更多的	若虫	和	这	孤儿	女孩	,	治疗	在	这	相同的	方式

[æz; əz][ˌfæbi'oʊlə] ,

as	Fabiola	,
作为	法比奥拉	,

1886年，又有一些《仙女》和《孤女》以与《法比奥拉》相同的方式被创作出来。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] [ə; eɪ][kəm'pænjən] [piːs] .

and	forming	in	a	certain	sense	a	companion	piece	.
和	成型	在	一个	肯定	感觉	一个	伴侣	片	.

从某种意义上说，它构成了一部姊妹篇。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kriːəʊl] , [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʊmənz] [hed] , [dʌn] [ɪn] [wɔːm] [fleʃ] [təʊnz] ,

Then	came	The	Creole	,	a	fascinating	woman's	head	,	done	in	warm	flesh	tones	,
然后	来了	这	克里奥尔语	,	一个	迷人	女性的	头	,	完毕	在	温暖的	肉	音调	,

接下来是《克里奥尔人》，一幅迷人的女性头像，以温暖的肉色绘制而成。

['æmbə(r)] - ['tɪntɪd] , ['kiːnli] [ə'laɪv] ; [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] ['prɒmptli] [ə'kwaɪəd] .

amber	-	tinted	,	keenly	alive	;	a	picture	which	the	State	promptly	acquired	.
琥珀色	-	有色	,	敏锐地	活	;	一个	图片	哪个	这	状态	及时	获得	.

琥珀色的，栩栩如生的；国家迅速获得了这幅画。

[ðen] , [nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] , [hɛrodi:ɑ:d] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,

Then	,	next	in	order	,	Herodiade	,	a	young	girl	of	fifteen	,	or	thereabouts	,
然后	,	下一个	在	命令	,	希罗底亚德	,	一个	年轻的	女孩	的	十五	,	或者	大约	,

接下来是希罗底亚德，一个十五岁左右的年轻女孩。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] ['skɑ:lət]['tju:nɪk] , [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæðəmləs] [lait]

clad	in	a	clinging	scarlet	tunic	,	her	black	eyes	gleaming	with	a	fathomless	light
覆膜	在	一个	依恋	猩红	束腰外衣	,	她	黑色的	眼睛	闪闪发光	和	一个	深不可测	光

.

:

.

她身穿一件紧身的猩红色束腰外衣，黑色的眼睛闪烁着深邃的光芒。

[pleɪt] [eɪtθ] . - - [ðə; ði]

PLATE	VIII	.	-	-	THE
盘子	八	.	-	-	这

图版八——

['mægdəlɪn]

MAGDALEN
抹大拉的玛利亚

抹大拉的玛格达伦

[wɪð] [ðə; ði]['kru:səfɪks]

WITH	THE	CRUCIFIX
和	这	十字架

与十字架

(['petɪ] ['pæleɪ] [dez] [bəʊz] - [a:ts])

(	Petit	Palais	des	Beaux	-	Arts	)
(	小	宫殿	德斯	美男子	-	艺术	)

（小美术宫）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] ['hɛnər] ['tri:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

This	is	a	subject	which	Henner	treated	several	times	.
这	是	一个	主题	哪个	亨纳	治疗	一些	时代	.

这是亨纳曾多次探讨过的主题。

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] [hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [ɪz] , [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [els] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst]

The	Magdalen	here	reproduced	is	,	beyond	all	else	,	a	beautiful	and	robust
这	抹大拉的玛格达琳	这里	复制品	是	,	超过	全部	别的	,	一个	美丽的	和	强壮的

['kri:tʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

这里复原的抹大拉的马利亚，首先是一个美丽而健壮的生物。

[hu:z] [rɪ'pentəns] [faindz]['lɪt(ə)l] ['testɪməni] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['beəli] ['klaʊdɪd]

whose	repentance	finds	little	testimony	in	her	features	that	are	barely	clouded
谁	悔改	发现	小的	见证	在	她	特征	那	是	仅仅	阴天

[baɪ][ə; eɪ][feɪnt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['melənkəli] .

by	a	faint	shadow	of	melancholy	.
经过	一个	头晕的	阴影	的	忧郁	.

她的悔意在她脸上几乎找不到任何证据，她的脸上只有淡淡的忧郁阴影。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .

Yet	it	is	difficult	to	conceive	of	a	more	delicious	study	of	a	woman	.
然而	它	是	难的	到	构想	的	一个	更多的	可口的	学习	的	一个	女士	.

然而，很难想象还有比这更精彩的女性研究了。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt][gəʊ]['fɜ:ðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kætələɒg] [ɒv; əv] [hɛnɝz] [wɜ:ks] ;

We	need	not	go	further	with	our	catalogue	of	Henner's	works	;
我们	需要	不是	去	更远	和	我们的	目录	的	亨纳的	作品	;

我们无需再进一步介绍亨纳的作品了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['preɪzɪz] [ænd; ənd]

it	would	only	necessitate	a	continual	repetition	of	the	same	praises	and
它	会	仅有的	需要	一个	持续的	重复	的	这	相同的	赞扬	和

[mə'nɒtənəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz]

monotonous	descriptions
单调	描述

那样只会导致同样的赞美和单调的描述不断重复。

[ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [nəʊz] , [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]

of	pictures	that	the	whole	world	knows	,	at	least	from	the	engravings	of
的	图片	那	这	所有的	世界	知道	,	在	至少	从	这	雕刻	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

全世界都知道这些画作，至少从它们的版画中可以辨认出来。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] ['regjələ(r)][ænd; ənd]

Up	to	the	end	of	his	life	,	the	artist	continued	to	make	regular	and
向上	到	这	结尾	的	他的	生活	,	这	艺术家	持续	到	制作	常规的	和

[mə'θɒdɪkl] ['prəʊgres] ;

methodical	progress	;
有条不紊	进步	;

直至生命的尽头，这位艺术家都持续地、有条不紊地取得进步；

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz]['tælənt] [prɪ'zɜːvd] [ɪts]['vɪgə(r)][ænd; ənd][ɪts] [juːθ] .

up	to	the	end	,	his	talent	preserved	its	vigour	and	its	youth	.
向上	到	这	结尾	,	他的	天赋	保存完好	它是	活力	和	它是	青年	.

直到生命的尽头，他的才华依然保持着活力和青春。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [wɜːks] [hɪz; ɪz] [laɪt] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [mɔː(r)]

It	even	seems	as	though	in	his	latest	works	his	light	had	acquired	more
它	甚至	似乎	作为	尽管	在	他的	最新的	作品	他的	光	有	获得	更多的

[træns'pærənsi] ,

transparency	,
透明度	,

甚至在他最新的作品中，光线似乎变得更加透明了。

[hɪz; ɪz]['fəʊlɪɪdʒ][ə; eɪ][mɔː(r)]['vaɪbrənt] [wɔːmθ] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [təʊnz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dæz(ə)lɪŋ] ['splendə(r)] .

his	foliage	a	more	vibrant	warmth	,	his	flesh	tones	a	more	dazzling	splendour	.
他的	叶子	一个	更多的	充满活力	温暖	,	他的	肉	音调	一个	更多的	耀眼的	辉煌	.

他的叶子呈现出更加鲜艳的暖色调，他的肤色呈现出更加耀眼的光彩。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [hɪz; ɪz] [sək'ses] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] , [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd]

In	the	course	of	time	,	his	success	had	increased	,	his	reputation	had
在	这	课程	的	时间	,	他的	成功	有	增加	,	他的	名声	有

[bɪ'kʌm] [wɜːld] - [waɪd] .

become	world	-	wide	.
变得	世界	-	宽的	.

随着时间的推移，他的事业越来越成功，他的声誉也享誉全球。

[ə'mɛrɪkənz] [ˌaʊt'bɪd] [wʌn][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ðem; ðəm][æt; ət]

Americans	outbid	one	another	for	his	pictures	,	and	purchased	them	at
美国人	出价高于对手	一	其他	为了	他的	图片	,	和	购买	他们	在

['fæbjələs] [praisiz] .

fabulous	prices	.
太棒了	价格	.

美国人竞相出价购买他的画作，最终以惊人的价格成交。

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [wɪð] [welθ] [keɪm] ['ɒnəz] .

And	together	with	wealth	came	honours	.
和	一起	和	财富	来了	荣誉	.

财富带来了荣誉。

[ai] [miːn] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒnəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] [baɪ] [ðɪs] ['mɒdɪst]
I **mean** **the** **only** **kind** **of** **honours** **that** **would** **have** **been** **welcomed** **by** **this** **modest**
我 意思是 这 仅有的 种类 的 荣誉 那 会 有 到过 欢迎 经过 这 谦虚的
[ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['ɑːtɪst] ,
and **laborious** **artist** **,**
和 费力的 艺术家 ,

我的意思是，只有这种荣誉才是这位谦逊勤奋的艺术家会欣然接受的。

[huː] [sɔːt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)][ˌnəʊtə'raɪəti] , [nɔː(r)][ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l]
who **sought** **neither** **the** **hubbub** **of** **vulgar** **notoriety** **,** **nor** **the** **glitter** **of** **official**
WHO 寻求 两者都不 这 尘嚣 的 庸俗 恶名 , 也不 这 闪光 的 官方的
['fʌnkʃ(ə)nz] .
functions **.**
函数 .

他们既不追求庸俗恶名带来的喧嚣，也不追求官方活动的浮华。

[bʌt; bət] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði][wʌn]
But **,** **with** **his** **passionate** **devotion** **to** **painting** **,** **which** **had** **formed** **the** **one**
但 , 和 他的 热情的 虔诚 到 绘画 , 哪个 有 形成 这 一
[aɪ'diːəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
ideal **of** **his** **life** **,**
理想的 的 他的 生活 ,

但是，他对绘画的热爱和执着，构成了他一生唯一的理想，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['ɒnə(r)] [peɪd] , [θruː] [hɪm'self][æz; əz]
he **was** **not** **displeased** **to** **see** **honour** **paid** **,** **through** **himself** **as**
他 曾是 不是 不高兴 到 看 荣誉 有薪酬的 , 通过 他自己 作为

他并不介意看到荣誉得到彰显，因为他自己也获得了荣誉。

[ðə; ði] ['miːdiəm] ,
the **medium** **,**
这 中等的 ,

媒介，

[tuː; tə][æn; ən][ɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnstəntli] ['strɪv(ə)n][tuː; tə] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
to **an** **art** **that** **he** **had** **constantly** **striven** **to** **practise** **with** **the** **utmost**
到 一个 艺术 那 他 有 不断地 努力 到 实践 和 这 极致
['dɪgnəti][ænd; ənd][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [lʌv] .
dignity **and** **the** **profoundest** **love** **.**
尊严 和 这 最深邃 爱 .

他毕生致力于以最高的尊严和最深沉的爱来实践这门艺术。

[wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['glædnəs] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ˌdekə'reɪʃnz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][ɪn]
With **undisguised** **gladness** **he** **accepted** **the** **successive** **decorations** **bestowed** **upon** **him** **in**
和 不加掩饰的 欢乐 他 公认 这 连续 装饰 授予 之上 他 在
[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
the **Order** **of** **the** **Legion** **of** **Honour** **.**
这 命令 的 这 军团 的 荣誉 .

他欣然接受了授予他的一系列荣誉军团勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['gɑːdnə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪd]
And **the** **son** **of** **the** **Bernwiller** **gardener** **experienced** **quite** **a** **legitimate** **pride**
和 这 儿子 的 这 - 园丁 经验丰富的 相当 一个 合法的 自豪
[wen] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪəz] ['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when **the** **unanimous** **appreciation** **of** **his** **peers** **opened** **the** **doors** **of** **the**
什么时候 这 一致 欣赏 的 他的 同龄人 打开 这 门 的 这
['ɪnstɪtjuːt] [tuː; tə][hɪm] .
Institute **to** **him** **.**
研究所 到 他 .

当同辈们的一致赞赏为他打开了研究所的大门时，这位伯恩维勒园丁的儿子感到无比自豪。

[ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)]
THE **PORTRAIT** **PAINTER**
这 肖像 画家

肖像画家

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['hɛnər] ,
It **is** **impossible** **to** **speak** **of** **Henner** **,**
它 是 不可能的 到 说话 的 亨纳 ,

谈论亨纳是不可能的，

[ænd; ənd] [jet] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ɪn]['saɪləns][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] ,
and **yet** **pass** **over** **in** **silence** **his** **success** **as** **a** **portrait** **painter** **,**
和 然而 经过 超过 在 沉默 他的 成功 作为 一个 肖像 画家 ,

然而，人们却对他作为肖像画家的成就保持沉默。

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti][hi:; hi][wɒz; wəz]['i:kwəl] , [ɪf] [nɒt][su:'pɪəriə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [nɪmfs]
in **which** **capacity** **he** **was** **equal** **,** **if** **not** **superior** **,** **to** **the** **painter** **of** **nymphs**
在 哪个 容量 他 曾是 平等的 , 如果 不是 优越的 , 到 这 画家 的 若虫
[ænd; ənd] ['mægdəlɪn] .
and **Magdalens** **.**
和 抹大拉的 .

在这方面，他即便不是比描绘仙女和抹大拉的玛利亚的画家更胜一筹，也至少与之不相上下。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] [wɜ:k] ['hɛnər] [wɒz; wəz][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɔ:'treɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
In **his** **portrait** **work** **Henner** **was** **first** **of** **all** **the** **portrayer** **of** **women** **,**
在 他的 肖像 工作 亨纳 曾是 第一的 的 全部 这 扮演者 的 女性 ,

在亨纳的肖像画作品中，他首先是一位女性肖像画家。

[æz; əz] [ɪn'di:d] , [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .
as **indeed** **,** **throughout** **his** **life** **,** **he** **had** **been** **in** **all** **his** **paintings** **.**
作为 的确 , 自始至终 他的 生活 , 他 有 到过 在 全部 他的 绘画 .

事实上，在他的一生中，他一直都出现在他的所有画作中。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɜ:θ] [ɒv; əv] ['mɒdlz] .
There **was** **no** **dearth** **of** **models** **.**
那里 曾是 不 匮乏 的 模型 .

模特并不缺乏。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm][ɪn][θrɔŋ, θrɔ:ŋ] ,
They **came** **to** **him** **in** **throngs** **,**
他们 来了 到 他 在 人群 ,

他们成群结队地来到他那里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [pɪ'gæl] ['witnis] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and **his** **studio** **in** **the** **Place** **Pigalle** **witnessed** **a** **procession** **of** **the** **most**
和 他的 工作室 在 这 地方 皮加勒 目击者 一个 游行 的 这 最多
[mæg'nɪfɪs(ə)nt]
magnificent
壮丽

他在皮加勒广场的工作室见证了一场盛大的游行。

[bj'u:tɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
beauties **of** **France** **and** **the** **world** **at** **large** **.**
美女 的 法国 和 这 世界 在 大的 .

法国乃至全世界的美丽景色。

['hɛnər] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ]
Henner **,** **however** **,** **was** **never** **a** **flattering** **portrait** **painter** **,** **nor** **even** **a**
亨纳 , 然而 , 曾是 绝不 一个 奉承 肖像 画家 , 也不 甚至 一个
[kəm'pleɪzənt] [wʌn] .
complaisant **one** **.**
顺从的 一 .

然而，亨纳从来都不是一个奉承的肖像画家，甚至不是一个顺从的肖像画家。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːt][tuː; tə] [treɪd]

He	had	too	much	respect	for	himself	and	for	his	art	to	trade
他	有	也	很多	尊重	为了	他自己	和	为了	他的	艺术	到	贸易

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti] ;

upon	his	professional	integrity	;
之上	他的	专业的	正直	;

他非常尊重自己和自己的艺术，绝不会出卖自己的职业操守；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fɜːvənt] [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]

he	was	too	fervent	a	worshipper	of	nature	to	distort	it	,	or	even	to
他	曾是	也	热切	一个	崇拜者	的	自然	到	歪曲	它	,	或者	甚至	到

['pærəfreɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

paraphrase	it	.
释义	它	.

他太虔诚地崇拜自然，以至于不会歪曲自然，甚至不会改写自然。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['pɔːrtrəts] , [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ;

His	portraits	are	literally	portraits	,	in	the	highest	sense	of	the	word	;
他的	肖像	是	字面上地	肖像	,	在	这	最高	感觉	的	这	单词	;

他的肖像画是名副其实的肖像画，是最高意义上的肖像画；

[ai] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

I	mean	that	they	are	faithful	copies	of	the	person	represented	,
我	意思是	那	他们	是	忠实	副本	的	这	人	代表	,

我的意思是，它们是所代表人物的忠实复制品。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌædju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv]

and	that	no	trace	of	adulation	could	be	found	in	a	single	one	of
和	那	不	痕迹	的	崇拜	可以	是	成立	在	一个	单身的	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且，在他们之中，没有一个人流露出奉承之意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] [ðæt] [wʌn]

But	he	excelled	in	extracting	from	the	physiognomy	of	his	model	that	one
但	他	表现出色	在	提取	从	这	面相学	的	他的	模型	那	一

['ɪntɪmət] [nəʊt] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [kən'siːl] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

intimate	note	which	each	one	of	us	conceals	within	himself	,
亲密的	笔记	哪个	每个	一	的	我们	隐藏	之内	他自己	,

但他尤其擅长从模特的面部特征中捕捉到我们每个人内心深处都隐藏着的那一丝私密情感。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'treɪd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['fiːtʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [jet]

and	that	is	now	and	then	betrayed	upon	our	features	in	a	fugitive	yet
和	那	是	现在	和	然后	背叛	之上	我们的	特征	在	一个	逃犯	然而

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gliːm] .

unmistakable	gleam	.
毋庸置疑	闪耀	.

而这偶尔会在我们的脸上以转瞬即逝却又清晰可辨的光芒流露出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [nəʊt] , [ðɪs] ['ɪnə(r)] [fleɪm] , [ðɪs] ['leɪt(ə)nt][nəʊ'bɪləti] ,

It	is	this	hidden	note	,	this	inner	flame	,	this	latent	nobility	,
它	是	这	隐	笔记	,	这	内	火焰	,	这	潜	贵族	,

正是这隐藏的音符，这内心的火焰，这潜在的高贵品质，

[ðɪs] ['mɒrəl] ['bjuːti] [wɪtʃ] ['hɛnər] [hæd; həd][ðə; ði][prɪ'kjuːliə(r)][gɪft][ɒv; əv][dɪ'vaɪnɪŋ][ænd; ənd]

this	moral	beauty	which	Henner	had	the	peculiar	gift	of	divining	and
这	道德	美丽	哪个	亨纳	有	这	奇特	礼物	的	占卜	和

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] .

interpreting	.
翻译	.

亨纳拥有洞察和诠释这种道德之美的独特天赋。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzɪŋ] , [wɪð] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [hɛnɝz] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

Is	it	at	all	surprising	,	with	such	advantages	,	that	Henner's	portraits	are	of
是	它	在	全部	奇怪	,	和	这样的	优势	,	那	亨纳的	肖像	是	的

[sʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)] ['wɜːkmənʃɪp]

such	superior	workmanship
这样的	优越的	做工

拥有如此优势，亨纳的肖像画技艺如此精湛也就不足为奇了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ?

that	they	are	almost	always	masterpieces	?
那	他们	是	几乎	总是	杰作	?

它们几乎都是杰作?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]

Unfortunately	,	it	is	impossible	here	to	enter	upon	an	extensive	study	of
很遗憾	,	它	是	不可能的	这里	到	进入	之上	一个	广泛的	学习	的

['hɛnər] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] ;

Henner	the	portrait	painter	;
亨纳	这	肖像	画家	;

遗憾的是，这里无法对肖像画家亨纳进行深入研究；

[wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] [saɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts]

we	must	content	ourselves	with	citing	the	most	celebrated	of	his	portraits
我们	必须	内容	我们自己	和	引用	这	最多	著名	的	他的	肖像

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] : [ˌɛmˌɛm'iː] .

of	women	:	Mme	.
的	女性	:	夫人	.

我们只能满足于引用他最著名的女性肖像画：夫人。

[pɔːl] [djuː'bwɑː] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

Paul	Dubois	,	Mme	.
保罗	杜波依斯	,	夫人	.

保罗·杜波依斯，夫人。

[bənɑːrd] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

Bonard	,	Mme	.
博纳尔	,	夫人	.

博纳尔夫人

- , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['kaʊntənəns] , [siːn] [fʊl] - [feɪs] , [ðə; ði] [blæk] [ʃɔːl] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Sédille	,	a	charming	countenance	,	seen	full	-	face	,	the	black	shawl	throwing	her
-	,	一个	迷人	面容	,	已见	满的	-	脸	,	这	黑色的	披肩	投掷	她

[rɪtʃ] ['bjuːti] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] ; [ˌɛmˌɛm'iː] .

rich	beauty	into	relief	;	Mme	.
富有的	美丽	进入	宽慰	;	夫人	.

塞迪尔，容貌迷人，正面照，黑色披肩衬托出她绝世的美貌；夫人。

[dʒuːlz] ['feri] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

Jules	Ferry	,	Mme	.
朱尔斯	渡船	,	夫人	.

朱尔斯·费里夫人

['ʃɔɪrər] - ['kɛstnər] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

Scheurer	-	Kestner	,	Mme	.
舍勒	-	凯斯特纳	,	夫人	.

Scheurer-Kestner，夫人。

[tʃɑːlz] - , [ˌɛmˌɛm'iː] .

Charles	Hayem	,	Mme	.
查尔斯	-	,	夫人	.

查尔斯·海耶姆，夫人。

['kɛklɪn] - [ʃwa:ts] , ['mɪs] .
Koechlin - Schwartz , Mlle .
科赫林 - 施瓦茨 , 小姐 .

Koechlin-Schwartz，小姐

- , [ˌɛmˌɛm'i:] .
Formigé , Mme .
- , 夫人 .

福尔米热夫人

[pæ'stɜ:(r)][ænd; ənd] ['mɪs] .
Pasteur and Mlle .
巴斯德 和 小姐 .

巴斯德和小姐

[pæ'stɜ:(r)] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['ɛldɪn] ,
Pasteur , the magnificent portrait of Miss Eldin ,
巴斯德 , 这 壮丽 肖像 的 错过 埃尔丁 ,

巴斯德，埃尔丁小姐的精美肖像

[hu:z] ['ri:gl] [blɒnd] ['bju:ti] [ɪz] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæt] ; ['mɪs] .
whose regal blond beauty is framed in a bewitching Gainsborough hat ; Mlle .
谁 尊贵 金发 美丽 是 框 在 一个 迷人的 盖恩斯伯勒 帽子 ; 小姐 .

她那高贵的金发美貌，被一顶迷人的盖恩斯伯勒帽子衬托得更加动人；小姐。

[mɑ:r'sɪl] , ['mɪs] .
Marcille , Mlle .
玛西尔 , 小姐 .

Marcille，小姐

['moʊzənˌθɔ:l] , ['mɪs] . - , ['mɪs] . - , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] [blæk] [təʊnz] ,
Mosenthal , Mlle . Sédille , Mlle . Gentien , an admirable symphony of black tones ,
莫森塔尔 , 小姐 . - , 小姐 . - , 一个 令人钦佩的 交响乐 的 黑色的 音调 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ək'sesəriz] ,
in which all the accessories ,
在 哪个 全部 这 配件 ,

莫森塔尔、塞迪尔小姐、根蒂安小姐，一首令人赞叹的黑色调交响曲，其中所有的配饰，

[ðə; ði] [glʌvz] [ænd; ənd][fæn] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɒmbə(r)] ['kʌlə(r)] ; [ðɪs] ['pɔ:treɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [hɛnɜ-z]
the gloves and fan , are of sombre colour ; this portrait is one of Henner's
这 手套 和 扇子 , 是 的 阴沉 颜色 ; 这 肖像 是 一 的 亨纳的
[best] ; [ˌɛmˌɛm'i:] .
best ; Mme .
最好的 ; 夫人 .

手套和扇子颜色暗沉；这幅肖像画是亨纳最好的作品之一；夫人。

- , [hu:z] [blæk] ['gɑ:mənts] [fɔ:m] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['paʊdəd] [heə(r)] ;
Eumont , whose black garments form a curious contrast to her powdered hair ;
- , 谁 黑色的 服装 形式 一个 好奇的 对比 到 她 粉末状 头发 ;
[ðen] ,
then ,
然后 ,

尤蒙特身着黑色服装，与她扑了粉的头发形成鲜明对比；然后，

[θri:] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] : [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'i:] .
three masterpieces : the portraits of the three daughters of Mme .
三 杰作 : 这 肖像 的 这 三 女儿们 的 夫人 .

三幅杰作：夫人三个女儿的肖像。

- , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'i:] .
Porgès , and also that of Mme .
- , 和 还 那 的 夫人 .

波尔热夫人，还有夫人。

- [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Porgès herself with her
- 她自己 和 她

波尔热斯本人和她

['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ; [ðə; ði] [kʊŋ'tes] - ,
youngest child ; the Comtesse d'Ideville ,
最小的 孩子 ; 这 伯爵夫人 - ,

最小的孩子；伊德维尔伯爵夫人

[huːz] [red] [rəʊb] [fɔːmz] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['sɒmbə(r)]
whose red robe forms a warm and luminous contrast to the sombre
谁 红色的 长袍 表格 一个 温暖的 和 发光的 对比 到 这 阴沉
['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ;
background of the picture ;
背景 的 这 图片 ;

他的红色长袍与画面阴沉的背景形成了温暖明亮的对比；

[hɜː(r); hə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][ˌiː 'juː] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dɒm]['piːdrəʊ] ,
Her Imperial Highness , the Countess of Eu , daughter of Dom Pedro ,
她 帝国 高度 , 这 伯爵夫人 的 欧盟 , 女儿 的 多姆 佩德罗 ,
['empərə(r)][ɒv; əv][brə'zɪl] ;
Emperor of Brazil ;
皇帝 的 巴西 ;

陛下，欧伯爵夫人，巴西皇帝佩德罗之女；

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] [brɔː'gliː] , [neɪ] [seɪ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [rɪ'faɪnə(r)] ; [ˌɛmˌɛm'iː] .
the Princesse de Broglie , née Say , daughter of the millionaire refiner ; Mme .
这 公主 德 布罗格利 , 娘家姓 说 , 女儿 的 这 百万富翁 精炼厂 ; 夫人 .

德布罗意公主（née Say），百万富翁炼油商的女儿；女士。

['fʊrniər] - - , [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [daɪd] [ˌpremə'tʃʊəli] ; [ˌɛmˌɛm'iː] .
Fournier - Sarlevèze , a fascinating woman , who died prematurely ; Mme .
福尼尔 - - , 一个 迷人 女士 , WHO 死亡 过早 ; 夫人 .

富尼耶-萨尔莱韦兹夫人是一位魅力非凡的女性，却英年早逝。

- , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Raffalowitz , Mme .
- , 夫人 .

拉法洛维茨夫人

['ʊlmən] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Oulman , Mme .
奥尔曼 , 夫人 .

奥尔曼夫人

['henri] [fuː'kɪər] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['dɔːtə(r)] , ['mɪs] .
Henry Fouquier , and her charming daughter , Mlle .
亨利 富基耶 , 和 她 迷人 女儿 , 小姐 .

亨利·富基耶和她迷人的女儿，小姐。

[fuː'kɪər] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Fouquier , Mme .
富基耶 , 夫人 .

富基耶夫人

[rəu'driːgəs] , ['mɪs] . [lə'ruː] , ['mɪs] . [diː] [mə'rɛl] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Rodrigues , Mlle . Leroux , Mlle . de Morell , Mme .
罗德里格斯 , 小姐 . 勒鲁 , 小姐 . 德 莫雷尔 , 夫人 .

罗德里格斯女士。勒鲁女士。德·莫雷尔女士

[fuːˈʒɛr] - [duːˈbʊrg] , [ˌɛmˌɛmˈiː] . [ˈkʌtnər] ; [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Fougère	-	Dubourg	,	Mme	.	Kutner	;	Mme	.
馥奇香	-	杜堡	,	夫人	.	库特纳	;	夫人	.

Fougère-Dubourg，Kutner 夫人；夫人。

[ˈdænjəl] [ˈdɒlfəs] , [pɔːˈtrei, pəu-] [ˈstændɪŋ] ; [ðə; ði] [mɑːˈkiːz] [diː] - ; [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Daniel	Dollfus	,	portrayed	standing	;	the	Marquise	de	Mosges	;	Mme	.
丹尼尔	多尔福斯	,	描绘	常设	;	这	侯爵夫人	德	-	;	夫人	.

丹尼尔·多尔福斯（Daniel Dollfus），站立像；莫斯日侯爵夫人；夫人。

[hiˈpɔlitiː] [ˈædəm] ; [ˌɛmˌɛmˈiː] . [diː] [ruːt] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Hippolyte	Adam	;	Mme	.	de	Rute	,	Mme	.
伊波吕特	亚当	;	夫人	.	德	路线	,	夫人	.

伊波利特·亚当；女士。德鲁特女士

[dʒuːlz] [ˈzɪkfrit] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Jules	Siegfried	,	Mme	.
朱尔斯	齐格弗里德	,	夫人	.

朱尔斯·西格弗里德夫人

[dəpleɪ] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Duplay	,	Mme	.
Duplay	,	夫人	.

杜普莱夫人

[ˈfɑːbə] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Fabre	,	Mme	.
法布尔	,	夫人	.

法布尔夫人

- , [ðə; ði] [ˈbærənəs] [brɪŋkɑːrd] ; [ˈmɪs] .

Peltreau	,	the	Baroness	Brincard	;	Mlle	.
-	,	这	男爵夫人	布林卡德	;	小姐	.

佩尔特罗，布林卡德男爵夫人；小姐。

- ; [ˈmɪs] .

Hoschedé	;	Mlle	.
-	;	小姐	.

霍舍德；小姐

, [ˈmɪs] .

Chanzy	,	Mlle	.
chanzy	,	小姐	.

Chanzy，小姐

[fərˈnɑːnd] [duːˈbʊrg] ; [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Fernande	Dubourg	;	Mme	.
费尔南德	杜堡	;	夫人	.

费尔南德·杜布尔；夫人。

[ˈhɛrtsɔːg] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Herzog	,	Mme	.
赫尔佐格	,	夫人	.

赫尔佐格夫人

- , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Silhal	,	Mme	.
-	,	夫人	.

西尔哈尔夫人

[brɔˈsɑːd] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Brossard	,	Mme	.
布罗萨德	,	夫人	.

布罗萨德夫人

- , [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] - , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Loreau , Mme . de Crépy , Mme .
- , 夫人 . 德 - , 夫人 .

洛罗夫人，德克雷皮夫人

['ræfeɪəl] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Raphael , Mme .
拉斐尔 , 夫人 .

拉斐尔夫人

[dʒuːlz] - , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Jules Walfrey , Mme .
朱尔斯 - , 夫人 .

朱尔斯·沃尔弗雷夫人

['tʃɑːrəs] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Charras , Mme .
查拉斯 , 夫人 .

查拉斯夫人

- , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Marochetti , Mme .
- , 夫人 .

马罗凯蒂夫人

- , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Diémer , Mme .
- , 夫人 .

迪默夫人

- , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Carmian , Mme .
- , 夫人 .

卡米安夫人

- , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [wɪð] [blæk] ['dreɪpəri]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Monthier , in black and with black drapery over her
- , 在 黑色的 和 和 黑色的 布料 超过 她

蒙蒂埃身着黑色服装，身上披着黑色帷幔。

['ʃəuldəz] , [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] - ([ðə; ði] [kʊŋ'tes] [daɪ'æn]) , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
shoulders , Mme . de Beausacq (the Comtesse Diane) , a beautiful portrait of
肩膀 , 夫人 . 德 - (这 伯爵夫人 黛安) , 一个 美丽的 肖像 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] ;
which we give a reproduction ;
哪个 我们 给 一个 生殖 ;

肩膀，德·博萨克夫人（黛安娜伯爵夫人），一幅美丽的肖像，我们在此复制；

[ðɪs] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['hɛnər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['sʌli] - [ˌpruː'dɔm]
this portrait was executed by Henner at the request of Sully - Prudhomme
这 肖像 曾是 执行 经过 亨纳 在 这 要求 的 玷污 - 普吕多姆
[ænd; ənd] [bi'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] ;
and bequeathed to the Louvre ;
和 遗赠 到 这 卢浮宫 ;

这幅肖像画是亨纳应苏利-普鲁多姆的要求所作，并遗赠给了卢浮宫；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ;
but it has not yet been transferred to that great national museum ;
但 它 有 不是 然而 到过 转移 到 那 伟大的 国家的 博物馆 ;

但它尚未被移交给那座伟大的国家博物馆；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈtreʒəz]

it	is	still	in	the	Luxembourg	,	and	is	regarded	as	one	of	its	choicest	treasures
它	是	仍然	在	这	卢森堡	,	和	是	认为	作为	一	的	它是	精选	宝藏

.

:

.

它至今仍保存在卢森堡，并被视为卢森堡最珍贵的宝藏之一。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈmenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈmɪs] .

Furthermore	,	mention	should	be	made	of	Mlle	.
此外	,	提到	应该	是	制成	的	小姐	.

此外，还应提及小姐。

[ˈvæləntaɪn] [ˈedmənd] [əˈbaʊt] , [ˈmɪs] . [brɪŋkɑːrd] , [ˌɛmˌɛmˈiː] .

Valentine	Edmond	About	,	Mlle	.	Brincard	,	Mme	.
情人节	埃德蒙	关于	,	小姐	.	布林卡德	,	夫人	.

瓦伦丁·埃德蒙 关于，女士。布林卡德女士。

[dʒuːlz] - , [ðə; ði] [kʊŋˈtes] [ˈkɛslər] ,

Jules	Claretie	,	the	Comtesse	Kessler	,
朱尔斯	-	,	这	伯爵夫人	凯斯勒	,

朱尔斯·克拉雷蒂，凯斯勒伯爵夫人

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpɔːrtrəts] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd]

one	of	the	master's	most	successful	portraits	and	one	that	he	obtained
一	的	这	硕士学位	最多	成功的	肖像	和	一	那	他	获得

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] ; [ˌɛmˌɛmˈiː] .

from	a	single	sitting	;	Mme	.
从	一个	单身的	坐着	;	夫人	.

这是大师最成功的肖像画之一，也是他仅用一次摆姿就完成的作品；夫人。

- , [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈkriːəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈbɜːbən] ,

Shopey	,	a	fascinating	Creole	from	the	island	of	Bourbon	,
-	,	一个	迷人	克里奥尔语	从	这	岛	的	波旁威士忌	,

Shopey，一位来自波旁岛的迷人克里奥尔人，

[huːz] [ˈprəʊfaɪl][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈbjuːti] [ðæt] [ɪnˈspaɪəd] [ˈhɛnər] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mɑːstəpiːs]

whose	profile	has	an	ideal	beauty	that	inspired	Henner	to	produce	a	veritable	masterpiece
谁	轮廓	有	一个	理想的	美丽	那	灵感	亨纳	到	生产	一个	真正的	杰作

她的侧脸拥有理想的美感，这激发了亨纳创作出一部真正的杰作。

; [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [pɔːˈtreɪŋ] [ˌɛmˌɛmˈiː] .

;	he	was	no	less	successful	in	portraying	Mme	.
;	他	曾是	不	较少的	成功的	在	描绘	夫人	.

他在扮演夫人方面也同样成功。

- , [əˈnʌðə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪgˈzɒtɪk] [ˈbjuːti] ,

Noetzlin	,	another	exquisite	exotic	beauty	,
-	,	其他	精美的	异域风情	美丽	,

诺茨林，又一位绝世佳人，充满异域风情。

[huːz] [ˈlæŋgwɪd] [ˈɪndələns] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [tʃɑːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrendəd] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [greɪs] .

whose	languid	indolence	and	captivating	charm	he	has	rendered	with	infinite	vigour	and	grace	.
谁	慵懒的	懒惰	和	引人入胜	魅力	他	有	渲染	和	无限	活力	和	优雅	.

他以无限的活力和优雅，将人物慵懒的气质和迷人的魅力演绎得淋漓尽致。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːrtrəts] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'iː] . - , [ðə; ði]

But	one	of	his	most	beautiful	portraits	is	that	of	Mme	.	Karekehia	,	the
但	一	的	他的	最多	美丽的	肖像	是	那	的	夫人	.	-	,	这

['mʌðə(r)][ɒv; əv]['nju:bɑ:]['pɑ:ʃə; 'pætʃə] ,

mother	of	Nubar	Pacha	,
母亲	的	努巴尔	帕查	,

但他最美的肖像画之一是努巴尔·帕夏的母亲卡雷凯亚夫人的肖像。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [əd'vɑːnst] [ɪn][eɪdʒ] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pəʊz] [ðæt] ['emfəsaɪz]

although	quite	advanced	in	age	,	is	represented	in	a	charming	pose	that	emphasizes
虽然	相当	先进的	在	年龄	,	是	代表	在	一个	迷人	姿势	那	强调

[hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz] .

her	natural	attractions	.
她	自然的	景点	.

虽然年纪较大，但她摆出的迷人姿势突显了她的自然魅力。

['nəʊweə(r)] [els] [pə'hæps] [dɪd] ['hɛnər] [raɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

Nowhere	else	perhaps	did	Henner	rise	to	such	a	height	,
无处	别的	也许	做过	亨纳	上升	到	这样的	一个	高度	,

或许在其他任何地方，亨纳都没有达到过如此高度。

[ɔː(r)][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

or	obtain	such	a	degree	of	truth	in	his	interpretation	of	a	human
或者	获得	这样的	一个	程度	的	真相	在	他的	解释	的	一个	人类

[ˌfɪzi'ɒnəmi] .

physiognomy	.
面相学	.

或者说，他在对人体面相的解释中达到了如此高的准确度。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɔːrtrəts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['iːkwəli] ['paʊəf(ə)l] ,

And	how	many	other	portraits	there	are	,	equally	beautiful	,	equally	powerful	,
和	如何	许多	其他	肖像	那里	是	,	同样地	美丽的	,	同样地	强大的	,

还有多少其他同样美丽、同样震撼人心的肖像画呢?

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [maɪt] [saɪt][ðem; ðəm][ɔːl] !

if	only	we	might	cite	them	all	!
如果	仅有的	我们	可能	引用	他们	全部	!

如果我们能把它们全都引用出来就好了!

['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['hɛnər] [dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [æz; əz][ə; eɪ]['set(ə)ld]['pɒləsi]

Painter	of	women	though	he	was	,	Henner	did	not	refuse	as	a	settled	policy
画家	的	女性	尽管	他	曾是	,	亨纳	做过	不是	拒绝	作为	一个	定居	政策

[tuː; tə][peɪnt] [men] ,

to	paint	men	,
到	画	男人	,

尽管亨纳以描绘女性为生，但他并没有刻意拒绝描绘男性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	it	was	difficult	to	make	up	his	mind	to	do	so	.
但	它	曾是	难的	到	制作	向上	他的	头脑	到	做	所以	.

但他很难下定决心这样做。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [les] [ə'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrətʃə(r)] [ɒv; əv][men] .

Not	that	he	showed	less	ability	in	his	portraiture	of	men	.
不是	那	他	显示	较少的	能力	在	他的	画像	的	男人	.

但这并不意味着他在男性肖像画方面就逊色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] , ['iːv(ə)n] ['temprərəli] ,

It	was	simply	that	it	cost	him	something	to	renounce	,	even	temporarily	,
它	曾是	简单地	那	它	成本	他	某物	到	放弃	,	甚至	暂时地	,

[ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] ['femənɪn] ['bjuːti] ,

the	cult	of	feminine	beauty	,
这	邪教	的	女性	美丽	,

仅仅是因为，哪怕是暂时放弃对女性美的崇拜，对他来说也是要付出代价的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] .

to	which	he	had	dedicated	himself	.
到	哪个	他	有	投入的	他自己	.

他毕生致力于此。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [pleɪ] [hɑː'məʊniəsli] ['əʊvə(r)] [blɒnd] [fleʃ] , ['əʊvə(r)] ['sɪlkən]

He	loved	to	make	rays	of	light	play	harmoniously	over	blond	flesh	,	over	silken
他	喜爱	到	制作	射线	的	光	玩	和谐地	超过	金发	肉	,	超过	丝

['fæbrɪks] ,

fabrics	,
布料	,

他喜欢让光线和谐地洒落在金发碧眼的肌肤上，洒落在丝绸般的织物上。

['əʊvə(r)] ['dreɪpəriz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] ['gɑːmənts] [dʌz] [nɒt] [lend] [ɪt'self]

over	draperies	;	and	the	uniformity	of	masculine	garments	does	not	lend	itself
超过	窗帘	;	和	这	均匀性	的	男性	服装	做	不是	借	本身

[tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['mædʒɪk] .

to	this	sort	of	magic	.
到	这	种类	的	魔法	.

在帷幔之上；而且男装的统一性并不适合这种魔法。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [men] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli]

None	the	less	,	he	produced	a	few	portraits	of	men	which	are	absolutely
没有任何	这	较少的	,	他	生产	一个	很少	肖像	的	男人	哪个	是	绝对地

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ;

remarkable	;
卓越	;

尽管如此，他还是创作了一些非常出色的人物肖像；

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

portraits	of	personal	friends	,	for	the	most	part	,
肖像	的	个人的	朋友们	,	为了	这	最多	部分	,

大部分是私人朋友的肖像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [ðæt] [meɪks] [ɪt'self] [felt] : [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts]

which	he	painted	with	a	solicitude	that	makes	itself	felt	:	such	are	the	portraits
哪个	他	绘	和	一个	关怀	那	制作	本身	毛毡	:	这样的	是	这	肖像

[ɒv; əv][dʒuːlz] - ,

of	Jules	Claretie	,
的	朱尔斯	-	,

他笔下的人物饱含深情，令人感同身受：这就是朱尔斯·克拉雷蒂的肖像画。

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] ['pærət] , [ɒv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [pɔːl] [djuː'bwɑː]

of	Dr	.	Leroy	,	of	the	painter	Parrot	,	of	the	sculptor	Paul	Dubois
的	博士	.	勒罗伊	,	的	这	画家	鹦鹉	,	的	这	雕塑家	保罗	杜波依斯

, [ðə; ði]['pəʊɪt] ['sʌli] - [ˌpruː'dɔm] ,

,	the	poet	Sully	-	Prudhomme	,
,	这	诗人	玷污	-	普吕多姆	,

勒罗伊博士、画家帕罗特、雕塑家保罗·杜波依斯、诗人苏利-普鲁多姆，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['ʒɔːrʒ] [ʃɑːr'pɛntiər] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] .

of	the	publisher	Georges	Charpentier	,	of	General	Chanzy	.
的	这	出版商	乔治	夏庞蒂埃	,	的	一般的	chanzy	.

出版商乔治·夏庞蒂埃，尚齐将军。

['hɛnər] ['ɔ:lsəʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][pæ'stɜ:(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ʃəʊn] [æt; ət]

Henner	also	painted	a	little	portrait	of	Pasteur	,	which	was	never	shown	at
亨纳	还	绘	一个	小的	肖像	的	巴斯德	,	哪个	曾是	绝不	所示	在

[ðə; ði]['sælɒn] ,

the	Salon	,
这	沙龙	,

亨纳还画了一幅巴斯德的小肖像，但这幅画从未在沙龙展出过。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnevəðə'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ki:nli] [ə'laɪv][ænd; ənd][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	is	nevertheless	one	of	the	most	keenly	alive	and	most	perfect	of	his
但	是	尽管如此	一	的	这	最多	敏锐地	活	和	最多	完美的	的	他的

[wɜ:ks] .

works	.
作品	.

但这仍然是他的作品中最具活力、最完美的作品之一。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['əʊnli] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [hɛnɜ-z] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]

It	would	also	be	only	fitting	to	consider	Henner's	work	from	the	particular
它	会	还	是	仅有的	配件	到	考虑	亨纳的	工作	从	这	特别的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

point	of	view	of	landscape	painting	which	occupies	so	large	a	place	in	his
观点	的	看法	的	景观	绘画	哪个	占据	所以	大的	一个	地方	在	他的

['pɪktʃəz] ;

pictures	;
图片	;

从风景画的角度来审视亨纳的作品也是恰当的，因为风景画在他的画作中占据了非常重要的地位；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:kəmskraɪbd] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stʌdi] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

but	the	circumscribed	space	of	the	present	study	does	not	permit	of	this	.
但	这	限定的	空间	的	这	展示	学习	做	不是	允许	的	这	.

但本研究的局限性不允许这样做。

['hɛnər] [eɪdʒd] ['pi:sfəli] [ɪn][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs]

Henner	aged	peacefully	in	the	tranquillity	of	his	studio	and	the	harmonious
亨纳	老年人	和平地	在	这	宁静	的	他的	工作室	和	这	和谐

[ˌregju'lærəti][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ['kənsəˌkreitid][tu:; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:t] .

regularity	of	an	existence	consecrated	to	labour	and	to	art	.
规律性	的	一个	存在	已祝圣的	到	劳动	和	到	艺术	.

亨纳在宁静的工作室里安详地老去，过着献身于劳动和艺术的和谐规律的生活。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

In	1900	,	at	the	time	of	the	Universal	Exposition	,
在	-	,	在	这	时间	的	这	普遍的	展览	,

1900年，正值世界博览会举办之际，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][grænd]['praɪzɪz] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ə'pɒn][ðə; ði]

he	obtained	one	of	the	four	grand	prizes	bestowed	by	the	judges	upon	the
他	获得	一	的	这	四	盛大	奖品	授予	经过	这	法官	之上	这

['greɪtɪst] ['ɑ:tɪsts] .

greatest	artists	.
最	艺术家	.

他获得了评委颁发给最伟大艺术家的四项大奖之一。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] [hɛnɜ-z] , [ˌʌn'mɑ:kt] [baɪ] ['eni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] ,

In	this	life	of	Henner's	,	unmarked	by	any	extraordinary	event	,
在	这	生活	的	亨纳的	,	未标记	经过	任何	非凡的	事件	,

亨纳的一生平淡无奇，没有任何非凡的事件发生。

['evriθɪŋ] [ɪz][æz; əz]['lɪmpɪd][ænd; ənd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [sprɪŋ] [huːz]
everything **is** **as** **limpid** **and** **as** **clear** **as** **a** **woodland** **spring** **whose**
一切 是 作为 清澈的 和 作为 清除 作为 一个 林地 春天 谁
[træns'pærənt] ['wɔːtəz] [fləʊ] ['piːsfəli] ,
transparent **waters** **flow** **peacefully** **,**
透明的 水 流动 和平地 ,

一切都像林间泉水一样清澈透明，泉水潺潺流淌。

['slɪpɪŋ] ['nɔɪzləsli] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɒs] .
slipping **noiselessly** **under** **cover** **of** **the** **moss** **.**
滑倒 无声 在下面 覆盖 的 这 苔藓 .

悄无声息地溜进了苔藓的掩护下。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][end] , ['hɛnər] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [sɪm'plɪsəti] , [hɪz; ɪz] [ə'vɜːʃ(ə)n]
Until **the** **end** **,** **Henner** **retained** **his** **modesty** **,** **his** **natural** **simplicity** **,** **his** **aversion**
直到 这 结尾 , 亨纳 保留 他的 谦逊 , 他的 自然的 简单 , 他的 厌恶
[tuː; tə][ˌnəʊtə'raɪəti] ;
to **notoriety** **;**
到 恶名 ;

直到生命的尽头，亨纳依然保持着谦逊、朴实和对名声的厌恶；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [hiː; hi][daɪd] ,
and **when** **in** **1905** **he** **died** **,**
和 什么时候 在 - 他 死亡 ,

1905年他去世时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd]
there **was** **no** **dissenting** **voice** **in** **the** **general** **praise** **of** **his** **character** **and**
那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 在 这 一般的 称赞 的 他的 特点 和
[hɪz; ɪz]['tælənt] .
his **talent** **.**
他的 天赋 .

对于他的人品和才华，没有人提出异议。

['hɛnər] [pə'zest] [ðə; ðɪ][reə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɒt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪp] ,
Henner **possessed** **the** **rare** **privilege** **,** **not** **of** **having** **created** **a** **type** **,**
亨纳 拥有 这 稀有的 特权 , 不是 的 拥有 创建 一个 类型 ,

亨纳拥有一个罕见的特权：他并没有创造一种类型。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [left] [ə'pɒn] [kən'temp(ə)rəri] [ɑːt][ðə; ðɪ][ɪm'prɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l]
but **of** **having** **left** **upon** **contemporary** **art** **the** **imprint** **of** **his** **powerful**
但 的 拥有 左边 之上 当代的 艺术 这 印记 的 他的 强大的
[ˌpɜːsə'nælətɪ] .
personality **.**
性格 .

但他却在当代艺术中留下了他强大个性的印记。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [det] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɪgnətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
We **are** **also** **in** **debt** **to** **him** **for** **a** **return** **to** **the** **dignity** **of** **the**
我们 是 还 在 债务 到 他 为了 一个 返回 到 这 尊严 的 这
[greɪt] ['klæsɪk] [taɪps] ,
great **classic** **types** **,**
伟大的 经典的 类型 ,

我们还要感谢他，因为他使伟大古典类型的作品重焕光彩。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]
to **a** **beauty** **of** **form** **achieved** **in** **accordance** **with** **an** **original** **and**
到 一个 美丽 的 形式 已达成 在 根据 和 一个 原来的 和
[rɪ'dʒuːvəneɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] .
rejuvenated **conception** **.**
恢复活力 概念 .

以原创且焕然一新的理念，实现了形式上的美感。

[laɪk] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][mə'dʒestɪk]
Like **Puvis** **de** **Chavannes** **,** **he** **has** **taught** **us** **to** **appreciate** **the** **majestic**
喜欢 普维斯 德 沙瓦纳 , 他 有 教授 我们 到 欣赏 这 雄伟
['hɑːməni] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
harmony **of** **antique** **composition** **,**
和谐 的 古董 作品 ,

就像皮维·德·夏凡纳一样，他教会了我们欣赏古代作曲中庄严和谐的旋律。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [hɪm] ,
and **also** **,** **like** **him** **,**
和 还 , 喜欢 他 ,

而且，和他一样，

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['kærid] [tuː; tə]
he **has** **given** **us** **an** **example** **of** **a** **richness** **of** **colour** **carried** **to**
他 有 给定 我们 一个 例子 的 一个 丰富 的 颜色 携带 到
[ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [miːnz] .
the **culminating** **point** **by** **the** **simplest** **of** **means** **.**
这 高潮 观点 经过 这 最简单的 的 方法 .

他为我们展示了如何运用最简单的手段，将丰富的色彩运用到极致。

[stiːpt] [ɪn]
Steeped **in**
浸泡 在

浸润于

['klæsɪsɪzəm] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['brɪliənt] [ɪk'stɪəriə(r)] , ['graʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːstəri][ɒv; əv][laɪn] - [wɜːk] ,
classicism **beneath** **its** **brilliant** **exterior** **,** **grounded** **on** **a** **mastery** **of** **line** **-** **work** **,**
古典主义 下面 它是 杰出的 外部的 , 接地 在 一个 精通 的 线 - 工作 ,
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['kʌləs] ,
underneath **the** **gleaming** **colours** **,**
下 这 闪闪发光 颜色 ,

在它华丽的外表下，蕴藏着古典主义的精髓，它以精湛的线条技艺为基础，在耀眼的色彩之下。

[hɛnɚz] [ɑːt][hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['saɪlənst] [ɔːl]['krɪtɪsɪzəm] ,
Henner's **art** **has** **broken** **down** **all** **opposition** **,** **silenced** **all** **criticism** **,**
亨纳的 艺术 有 破碎的 向下 全部 反对 , 沉默 全部 批评 ,

亨纳的艺术作品粉碎了所有反对意见，压制了所有批评。

[ænd; ənd] [iˈvəukt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][juˈnaɪts] [ðiːz] [tuː] ['mɑːstəli] ['kwɒlətiz]
and **evoked** **universal** **admiration** **because** **it** **unites** **these** **two** **masterly** **qualities**
和 唤起 普遍的 钦佩 因为 它 联合 这些 二 精湛 品质
[wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ɪm'perɪʃəbl] ['peɪntɪŋ] :
which **form** **the** **basis** **of** **imperishable** **painting** **:**
哪个 形式 这 基础 的 不朽的 绘画 :

它之所以引起普遍赞誉，是因为它融合了构成不朽绘画基础的两种精湛技艺：

[ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] .
conscientiousness **and** **genius** **.**
尽责性 和 天才 .

认真负责和才华横溢。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæpʃnz] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgrɑːf] [breɪks] .
The **plates** **and** **their** **captions** **have** **been** **moved** **to** **paragraph** **breaks** **.**
这 盘子 和 他们的 图片说明 有 到过 已搬 到 段落 休息 .

图片及其说明文字已移至段落分隔符中。

['maɪnə(r)]	['prɪntərz]	['erə(r)z][hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	, [bʌt; bət]['veəriənt][ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)]	['spelɪŋz]
Minor	**printer's**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**,**	**but**	**variant**	**and**	**irregular**	**spellings**
次要的	打印机的	错误	有	到过	已更正	,	但	变体	和	不规律的	拼写

[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	.
have	**been**	**retained**	**.**
有	到过	保留	.

印刷错误已得到纠正，但拼写变体和不规则拼写仍予以保留。

[peɪdʒ]	-	:	"	[ɛkstrəɑdənɛri]	[ɪn'tensəti]	[ɒv; əv]	[laɪf]	"	[rɪ'pleɪsd]	[wɪð]	"	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[ɪn'tensəti]	[ɒv; əv]
Page	**23**	**:**	**"**	**extraodinary**	**intensity**	**of**	**life**	**"**	**replaced**	**with**	**"**	**extraordinary**	**intensity**	**of**
页	-	:	"	非凡的	强度	的	生活	"	替换	和	"	非凡的	强度	的

[laɪf]
life
生活

第23页："非凡的生命强度"替换为"非凡的生命强度"。

"	[peɪdʒ]	-	:	"	[kʌlt]	[ɒv; əv]	['femənɪn]	['bjuːti]	"	[rɪ'pleɪsd]	[wɪð]	"	[kʌlt]	[ɒv; əv]	['femənɪn]	['bjuːti]	"
"	**Page**	**77**	**:**	**"**	**culte**	**of**	**feminine**	**beauty**	**"**	**replaced**	**with**	**"**	**cult**	**of**	**feminine**	**beauty**	**"**
"	页	-	:	"	邪教	的	女性	美丽	"	替换	和	"	邪教	的	女性	美丽	"

"第 77 页：'女性美崇拜' 替换为'女性美崇拜'

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神